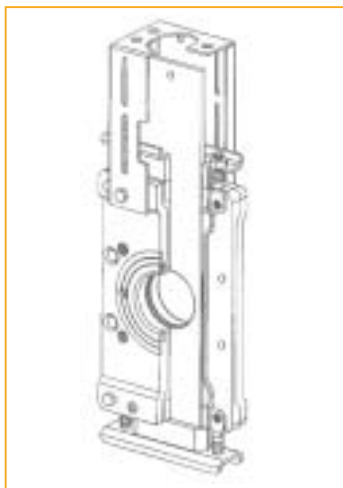
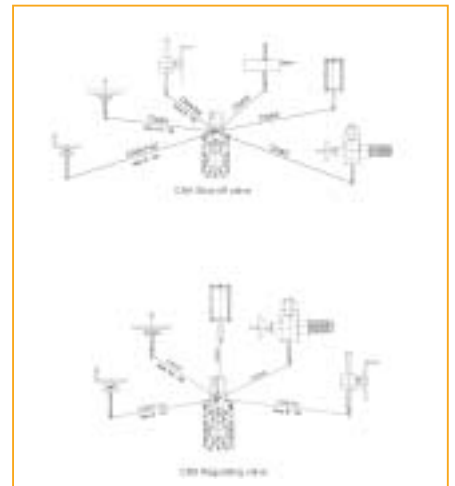
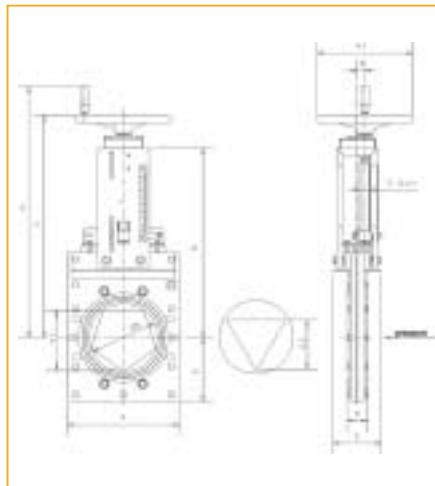
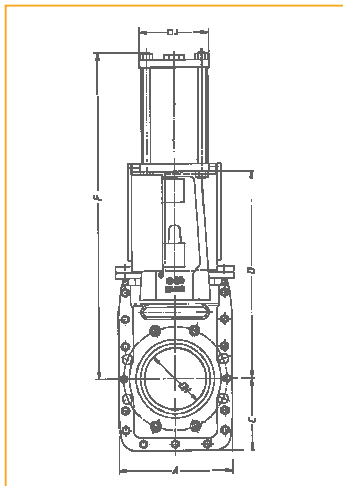
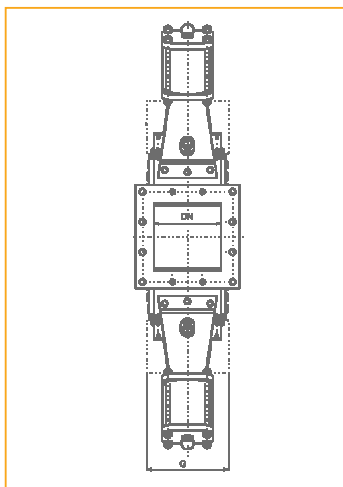




Armaturen · Valves · Vannes



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Armaturen Valves



Allgemeine Zulassungen und Zertifikate

- QM-Managementsystem nach DIN EN ISO 9001
- Hersteller nach DIN EN 729-3
- Hersteller nach AD 2000-Merkblatt HP 0/ und TRD 201/
- Großer Eignungsnachweis nach DIN 18 800-7
- Fachbetrieb nach §19 I WHG
- geprüfte Schweißer nach EN 287 Werkstoffgruppe W01;W03, W11
- geprüfte Schweißer nach EN 288 Werkstoffgruppe W01
- Röntgenprüfung (RT) nach EN 473
- Mobile Spektralanalyse in Labor-genauigkeit (einschl. C , P u S)
- Schallpegelmessung
- Umstempelberechtigung für Zeugnismaterial
- Oberflächenrissprüfung (PT) nach EN 473
- Dichtheitsprüfung (Nekal)
- Dichtheitsprüfung nach DIN 25412 Teil 2
- Prüfungen und Abnahmen gem. Druckgeräterichtlinie 97/23 EG
- Schichtdickenmessung
- Wanddickenmessung
- Temperaturmessung (-50 bis +1150 Grad C)

General approvals / Certificates

- QM-Managementsystem to DIN EN ISO 9001
- Manufacturer to AD 2000
- certified to DIN EN 729 -3 (quality requirements for welding methods)
- major verification of suitability to DIN 18800 T7DIN 18800 T7 corresponds to manufacturer qualification Class D
- qualified welder to EN 287 material groups W01;W03, W11
- qualified welder to EN 288 material group W01
- approved specialist factory to § 19 I WHG
- X-ray test (RT) to EN 473
- Mobile spectral analysis with accuracy to laboratory standard (including C, P and S)
- noise level measurement
- authorisation to transfer stamp for certificates
- surface crack inspection (PT) to EN 473
- sealing test (Nekal)
- sealing test to DIN 25412 Part 2
- testing and acceptance acc. pressure vessel directive 97/23 EG
- layer thickness measurement
- wall thickness measurement
- temperature measurement (-50 to +1150 degree C)

MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

- COMPACT - Auf-Zu-Schieber aus Edelstahl**
Shut-off-valves of stainless steel / Vannes tout-ou-rien - Inox
 Type CNA DN 50 - 600
- COMPACT - Regulier-Schieber aus Edelstahl**
Regulating valves of stainless steel / Vannes de réglage - Inox
 Type CBS DN 50 - 600
- COMPACT - Auf-Zu-Schieber aus Edelstahl mit durchgehender Schieberplatte**
Shut-off valves of stainless steel with through-going valve plate / Vannes à pelle traversante, tout-ou-rien - Inox
 Type CDS DN 50 - 600
- STANDARD - Auf-Zu-Schieber mit Edelstahlauskleidung**
Shut-off valves lined with stainless steel / Vannes tout-ou-rien - plaqué inox
 Type NA WA3 DN 700 - 800
- STANDARD - Regulier-Schieber mit Edelstahlauskleidung**
Regulating valves lined with stainless steel / Vannes de réglage - plaqué inox
 Type BS WA3 DN 700 - 800
- STANDARD - Auf-Zu-Schieber mit Edelstahlauskleidung und durchgehender Schieberplatte**
Shut-off valves lined with stainless steel and with through-going valve plate / Vannes à pelle traversante, tout-ou-rien - plaqué inox
 Type DS WA3 DN 700 - 800
- STANDARD - Auf-Zu-Schieber mit durchgehender Schieberplatte**
Shut-off valves with through-going valve plate / Vannes à pelle traversante, tout-ou-rien
 Type DS WA1 DN 50 - 800
- SPECIAL - Auf-Zu-Schieber aus Edelstahl mit durchgehender Schieberplatte**
Shut-off valves of stainless steel with through-going valve plate / Vannes à pelle traversante, tout-ou-rien - Inox
 Type CDS DN 25, 32, 40
- SPECIAL - Rejekt-Schieber zum Anbau an Ausschleusvorrichtungen**
Reject valves for dirt trap applications / Vannes spéciales pour rejets sur sas dépurateurs
 Type TA DN 100 - 700, TAQ DN 150 - 700, TRE DN 150 - 600,
 NAQ DN 150 - 250, AEQ DN 150 - 600, SAQ DN 400 - 800,
 CDSR DN 100 - 200
- SPECIAL - Edelstahlschieber zum Absperren und Regeln von Pulver und Schüttgütern**
Valves of stainless steel for shut-off and regulation of powders and bulk materials
 Type CGNA DN 100-400, CGBS DN 100-400, CGDS DN 100-400,
 RQS DN 100-600, CLSH DN 400

SCHLEUSEN / DIRT TRAPS / SAS COMPLETS DE REJET D'EPURATEURS

Mit quadratischem und schrägem Ausgang zum Rejekt-Austrag an Reinigungsmaschinen
 Eingang DN 50 - 200 / Ausgang DN 150 - 400
 with square and oblique outlet for reject outlets of cleaning machines
 inlet DN 50 - 200 / outlet DN 150 - 400
 À sortie inclinée de section carrée
 entrée DN 50 - 200 / sortie DN 150 400

KLAPPEN / BUTTERFLY VALVES / VANNES PAPILLON

Standardklappen
 Standard butterfly valves / vannes papillon standard
 Type SK DN 50 - 400

*Valves sized in inches
 are available with
 ANSI flanges!*

MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
 Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim
 Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97
 E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de



Armaturen aus Edelstahl
Valves of stainless steel
Vannes en acier inox

Compact-Programm Compact-Program Programme Compacte

CNA 50 - 600 mm



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim
Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97
E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Einsatzgebiete für LOHSE-COMPACT-SCHIEBER

a) Papierindustrie und chemische Industrie

LOHSE-COMPACT-Stoffschieber haben sich in allen Bereichen der Papier- und chemischen Industrie bewährt. Die Schiebertype CNA findet als Absperrschieber in allen wasser- und stoffführenden Rohrleitungen Verwendung. Die Schiebertype eignen sich zum Absperren und Regulieren von chemisch aggressiven Flüssigkeiten.

b) Kläranlagen

Mit dem Einbau von LOHSE-COMPACT-Schiebern aus säurebeständigem Edelstahl in Kläranlagen entfällt der Einsatz von aufwendigen Isolationsmitteln gegen Kontaktkorrosion.

c) Lebensmittelindustrie

LOHSE-COMPACT-Schieber (lebensmittelgeeignet) werden als Absperrschieber und Reguliarschieber für dickflüssige und klebrige Medien eingesetzt (Salzgewinnung, Zuckerherstellung, Weinkellereien, Brauereien).

d) Sonderschieber

Für spezielle Einsatzgebiete liefern wir auf Anfrage Schieber in Sonderausführungen aus den verschiedensten Werkstoffen für die unterschiedlichsten Temperaturen, Drücke und Dichteigenschaften.

Applications

a) Paper industry and chemical industry

LOHSE COMPACT GATE VALVES have proved their value and reliability in all branches of ins paper and chemical industries. CNA-Valves are "shut-off" type valves. The type is suitable for shut-off and regulation of stock and aggressive media.

b) Sewage treatment

When LOHSE COMPACT GATE VALVES of acid resistant stainless steel are installed in waste water treatment plants, the need to use expensive isolation appliances to guard against contact-corrosion is removed.

c) Food industry

LOHSE COMPACT GATE VALVES with seals, suitable for food, are widely used as either "shut off" or "regulating" valves for viscous and glutinous media as for instance in salt works, sugar mills, wine making industry, breweries etc.

d) Special models

For special applications, we can supply special valves constructed of various materials for differing temperatures, pressures and sealing properties to suit the particular application.

Domaines d'application des Vannes Compacts LOHSE

a) Papeterie et Industrie chimique

Les Vannes Compacts LOHSE ont fait leurs preuves dans tous les domaines d'application en papeterie et dans l'industrie chimique. La vanne du type CNA est utilisée comme vanne de sectionnement sur toutes les tuyauteries de transport d'eau de pâte. Ce type de vannes résistent parfaitement à toutes sortes de matériaux agressifs véhiculés.

b) Evacuation des eaux résiduaires

L'utilisation des vannes COMPACT LOHSE en inox résistent aux acides permet d'éviter dans las installations d'épuration d'eau l'utilisation de moyens coûteux d'isolation contre la corrosion galvanique.

c) Industrie alimentaire

Las Vannes Compacts LOHSE (version alimentaire) sont utilisées en vannes de sectionnement et de réglage pour toutes substances épaisses et visqueuses (dans les salines, sucreries, caves vinicoles, brasseries, etc.).

d) Vannes en exécution spéciale

Pour toute implantation spécifique nous pouvons livrer sur demande des vannes en exécution spéciale avec des matériaux divers pour les températures, les pressions et les étanchéités les plus diverses.

LOHSE-COMPACT-SCHIEBER damit Sie sicher absperren und regulieren können

Gehäuse ganz Edelstahl
absolut formstabil gepresst
total rost- und säurebeständig
leicht
wartungsfreundlich
Bügel für Antriebselement ist gleich-
zeitig Befestigung der Schalt- oder
Steuergeräte

Gleitschalen Spezialkunststoff
abriebfest
höchste Gleiteigenschaften
temperaturbeständig
säurebeständig
leicht auswechselbar

Schieberplatte Edelstahl
durch spezielle Formgebung kein
Feststopfen des Stoffes
stabil gegen Wasserschläge

**Durchflussquerschnitt = Nennweite
der Rohrleitung**
verstopfungsfrei durch spezielle
Schieberplatten- und Gehäuseaus-
bildung
kein Anspinnen der Fasern möglich

**Antriebselemente in bewährtem
Baukastensystem**
austauschbar bei allen unseren
Schiebern
austauschbar auch in eingebautem
Zustand
vereinfachte Lagerhaltung

Serienmäßig wasserdicht
Dichtung säure- und
temperaturbeständig
Dichtung leicht auswechselbar
jedoch fest im Gehäuse verankert

**Neuartiges Packungssystem zur
Abdichtung der Schieberplatte**
absolut wasserdicht
leicht auswechselbar

Unfallsicherheit
von der deutschen Papiermacher-
Berufsgenossenschaft mit dem
Gütesiegel ausgezeichnete
Schutzvorrichtung bei fernbedienten
Schiebern.

LOHSE Compact Gate Valves for reliable shut-off and regulation

The 7 features of advantage:
**1. Housings entirely of stainless
steel**
pressed steel design
completely corrosion and acid resis-
tant
light
easy to maintain
the handwheel support also serves as
a mounting for any switchgear or
control apparatus

2. Slide guides of special plastic
abrasion resistant
excellent anti-friction properties
temperature resistant
acid resistant
easily replaceable

3. Valve plate of stainless steel
Specially shaped to prevent
depositing stock
built in strength to resist water
pressure vibration

**4. Bore cross section = nominal
diameter of piping**
no stringing of fibres is possible

**5. Actuating elements in well-
proved LOHSE Modular System**
interchangeable on all valves of our
make
also interchangeable on the incor-
porated existing valve
reduced stock holding

6. 100 % water-tight
seals resistant to temperature and
acids
seals easily replaceable but firmly
anchored in the valve housing

**7. A new revolutionary packing
system for sealing the valve plate**

Guards
Stainless steel guards can be fitted for
automatically controlled valves acc. to
safety rules of german papermakers -
available on request.

Les Vannes Compactes LOHSE pour le sectionnement et la régulation en toute sécurité

Corps de vanne tout inox
embouti, indéformable
totalement inoxydable et résistant aux
acides
léger
facile d'entretien
étrier pour montage du dispositif de
commande servant aussi bien de
fixation pour ce dernier, que de
protection

**Coquille de glissement en matériau
synthétique spécial**
résistant au frottement
propriétés optimum de glissement
résistant à la température
résistant aux acides
facilement échangeable

Pelle de la vanne en acier inox
sa conception empêche tout bourrage
de pâte
stable en ras de coup de bélier

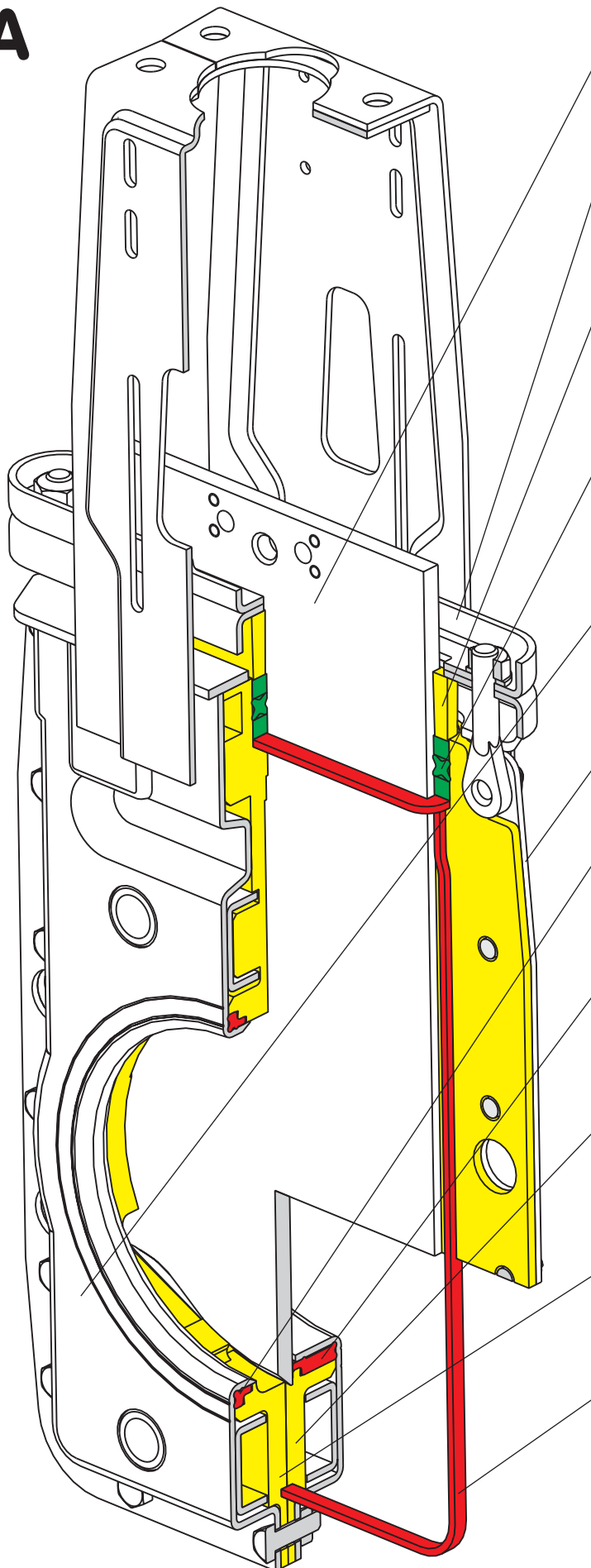
**Section de circulation de pâte -
diamètre nominal de la tuyauterie**
pas de bourrage grâce à la concep-
tion spéciale de la pelle et du corps de
vanne
rend impossible la formation de
filoches

**Éléments de commande:
Conception Modulaire éprouvée**
échangeables sur toutes nos vannes
échangeables même sur une vanne
montée
stockage facilité

**Étanchéité à l'eau sur tous les
modèles**
joint résistant aux arides et à la
chaleur
joint facilement échangeable
cependant bien ancré dans le corps
de vanne

**Nouveau type de garniture pour
l'étanchéité de la pelle**
absolument étanche à l'eau
facilement échangeable

Sécurité
pour toutes les vannes commandées
à distance un dispositif spécial de
protection en inox selon normes de
sécurité allemandes peut être livré



Schieberplatte

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Valve plate

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Pelle de la vanne

acier inoxydable et résistant aux acides

Stopfbuchsbrille

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Stuffing box gland

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Lunette de presse-étoupe

acier inoxydable et résistant aux acides

Pressbrille

aus ultrahochmolekularem Niederdruck-Polyethylen

Press gland

ultra-high molecular weight low pressure polyethylene

Liteau de glissement

polyéthylène basse pression ultra-haute densité
moléculaire

Packungseinheit

PTFE-impregniertes Aramidgarn mit EPDM- oder
VITON-Dichtung

Packing assembly

Aramid fibre PTFE impregnated with sealing of EPDM
or VITON

Paquet composé

fibre Aramide imprégnée téflon avec joint EPDM ou
VITON

Gehäuseplatte - Q -

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Housing plate 'Q'

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Corps de vanne Q

acier inoxydable et résistant aux acides

Gehäuseplatte - NL -

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Housing plate 'NL'

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Corps de vanne NL

acier inoxydable et résistant aux acides

NL-Ring

aus EPDM oder VITON

NL-ring

EPDM or VITON

Joint NL

EPDM ou Viton

Dichtmanschette

aus EPDM oder VITON

Sealing gasket

EPDM or VITON

Joint d'étanchéité

EPDM ou Viton

Innenschale - A -

aus glasfaserverstärktem Polyesterharz

Slide cup - A -

glass fibre reinforced polyester resin

Valve interne - A -

résine de polyester renforcée à la fibre de verre

Innenschale - E -

aus glasfaserverstärktem Polyesterharz

Slide cup - E -

glass fibre reinforced polyester resin

Valve interne - E -

résine de polyester renforcée à la fibre de verre

Gehäusedichtung

aus EPDM oder VITON

Special gasket

EPDM or VITON

Joint du corps

EPDM ou Viton

LOHSE-Antriebs Elemente

Alle LOHSE-COMPACT-Schieber bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- Schiebergrundkörper Typ: CNA
- Antriebselemente Typ Hns, H, P, PV, E, GK, K, X

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweite, auch in eingebautem Zustand - unter Vorsichtsmaßnahmen - untereinander austauschbar.

Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als **LOHSE-BAUKASTENSYSTEM** bezeichnet, bietet folgende Vorteile:

- vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung.
- im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen.
- bei Änderung des Stoffleitungs-Systems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebselemente.
- keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

► Schutzvorrichtungen (G)

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben. Schutzgitter aus Edelstahl.

LOHSE-Operating Elements

All LOHSE COMPACT valves with through-going slide plate comprise the following main groups:

- Valve body type CNA
- Operating elements type Hns, H, P, PV, E, GK, K, X

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body (notice safety rules - pipes must be pressureless).

This facility is called the **LOHSE Modular System** which offers the following advantages:

- simplified and less expensive holding of spare parts.
- in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively.
- if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick

► Schutzvorrichtungen (G)

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben. Schutzgitter aus Edelstahl.

Dispositifs de commande - Conception LOHSE

Toutes les vannes COMPACTES LOHSE à pelle traversante se composent des sous-ensembles suivantes:

- Corps de vanne types CNA
- Dispositifs de commande Hns, H, P, PV, E, GK, K, X

Pour un même type de vanne et un même diamètre il est possible d'échanger facilement les éléments d'entraînement. Seules 4 vis à 6 pans et un axe à collet avec goupille fendue sont à déposer et à remettre en place après l'échange.

Système Modulaire LOHSE

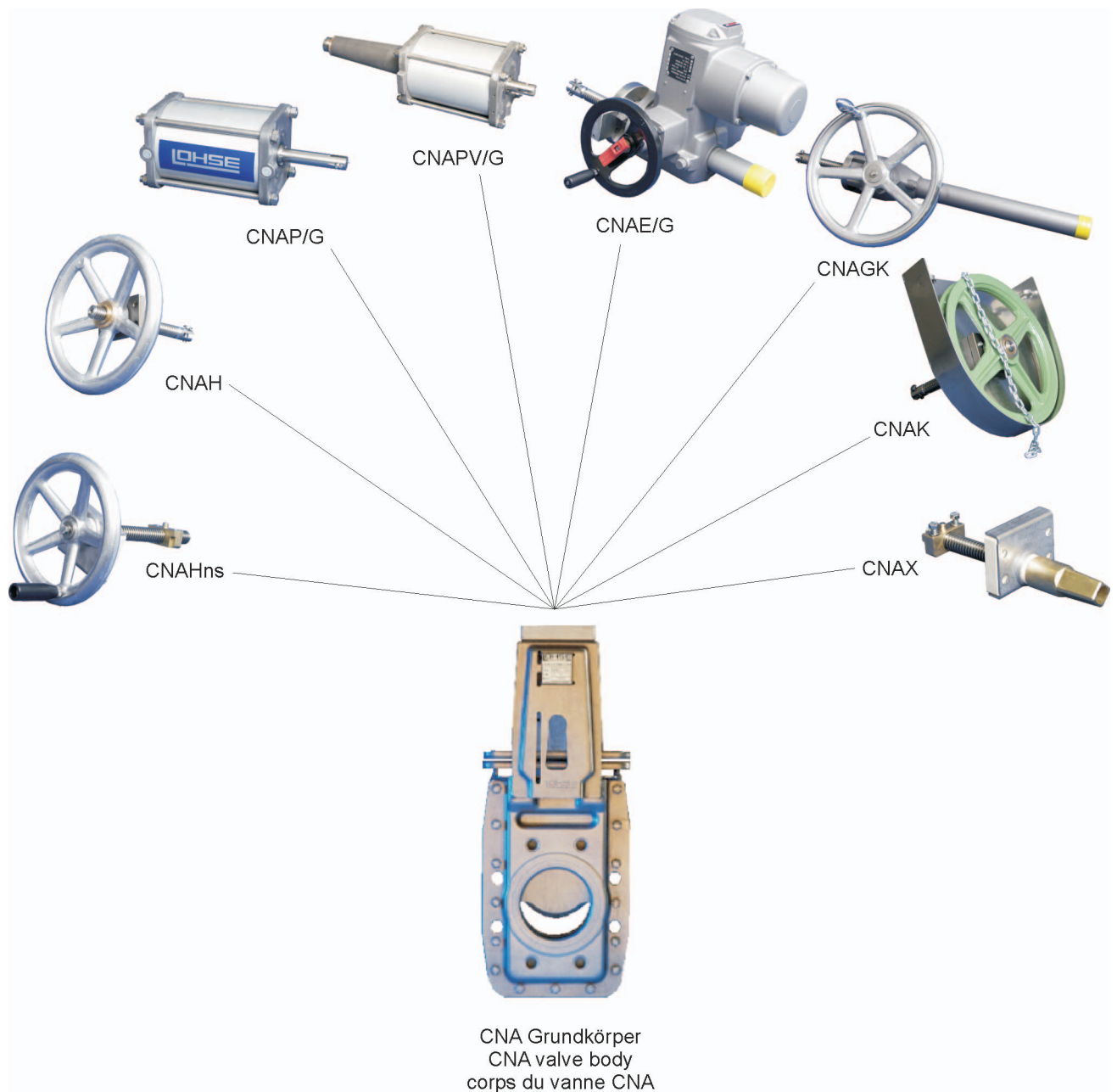
Ce système présente les avantages suivants:

- un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint.
- en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande.
- en cas de modification de l'installation de circulation de pâte, transformation sans problème pour l'utilisation d'autres dispositifs de commande.
- pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans la tuyauterie!)

► Dispositifs de protection (G)

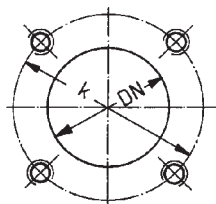
Nécessaires pour les vannes à commande par vérin pneumatique (obligatoires selon les normes de sécurités de RFA).

Antriebs Elemente im LOHSE-BAUKASTENSYSTEM
Operating elements in LOHSE MODULAR SYSTEM
Dispositifs de command - SYSTEM MODULAIRE LOHSE

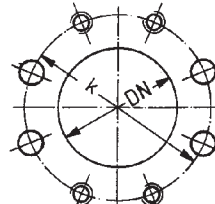


Flanschanschlussmaße für LOHSE COMPACT-Schieber Flange dimensions for LOHSE COMPACT valves Cotes de brides pour vannes COMPCATES LOHSE

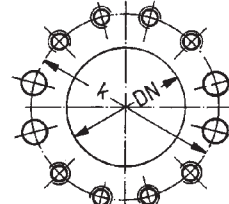
DN 50 - 65



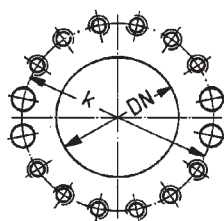
DN 80-200



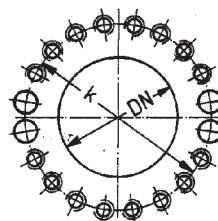
DN 250-300



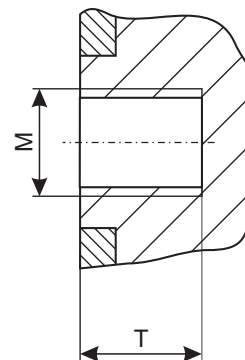
DN 350-400



DN 450-600



DN	k	z	M	T
50	125	4	M16	12
65	145	4	M16	12
80	160	8	M16	12
100	180	8	M16	12
125	210	8	M16	12
150	240	8	M20	16
200	295	8	M20	16
250	350	12	M20	20
300	400	12	M20	20
350	460	16	M20	20
400	515	16	M24	23
450	565	16	M24	30
500	620	16	M24	30
600	725	16	M27	35



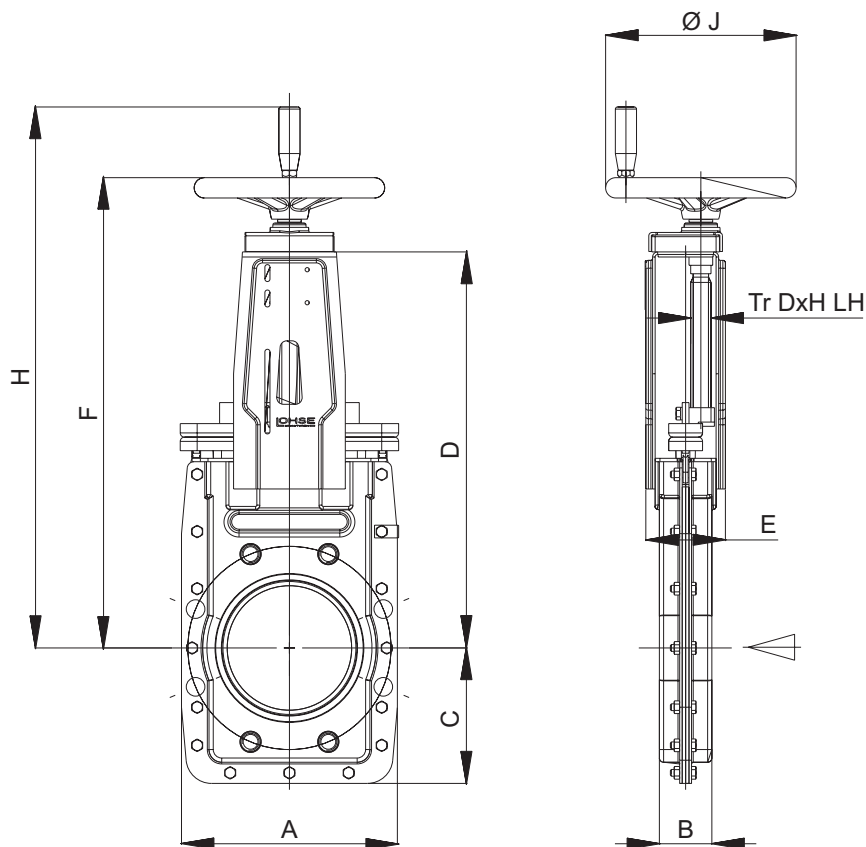
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CNAHns

COMPACT - Schieber Normalausführung, Handrad mit nichtsteigender Spindel

COMPACT - Shut-off valve, handwheel drive with non-rising stem

COMPACT - Vanne de sectionnement, volant de commande à broche fileté non-ascendante



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	185	42	100	313	78	394	478	180	20 x 4	8
65	8	185	42	100	313	78	394	478	180	20 x 4	9
80	8	175	52	125	313	78	395	478	180	20 x 4	9
100	8	210	52	135	368	94	456	539	225	24 x 5	13
125	8	230	52	145	413	94	500	584	225	24 x 5	15
150	8	255	62	160	468	94	556	639	225	24 x 5	18
200	8	328	60	189	557	143	656	739	280	30 x 6	39
250	8	400	68	230	668	166	767	850	280	30 x 6	55
300	8	460	71	260	764	169	869	869	360	30 x 6	68

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

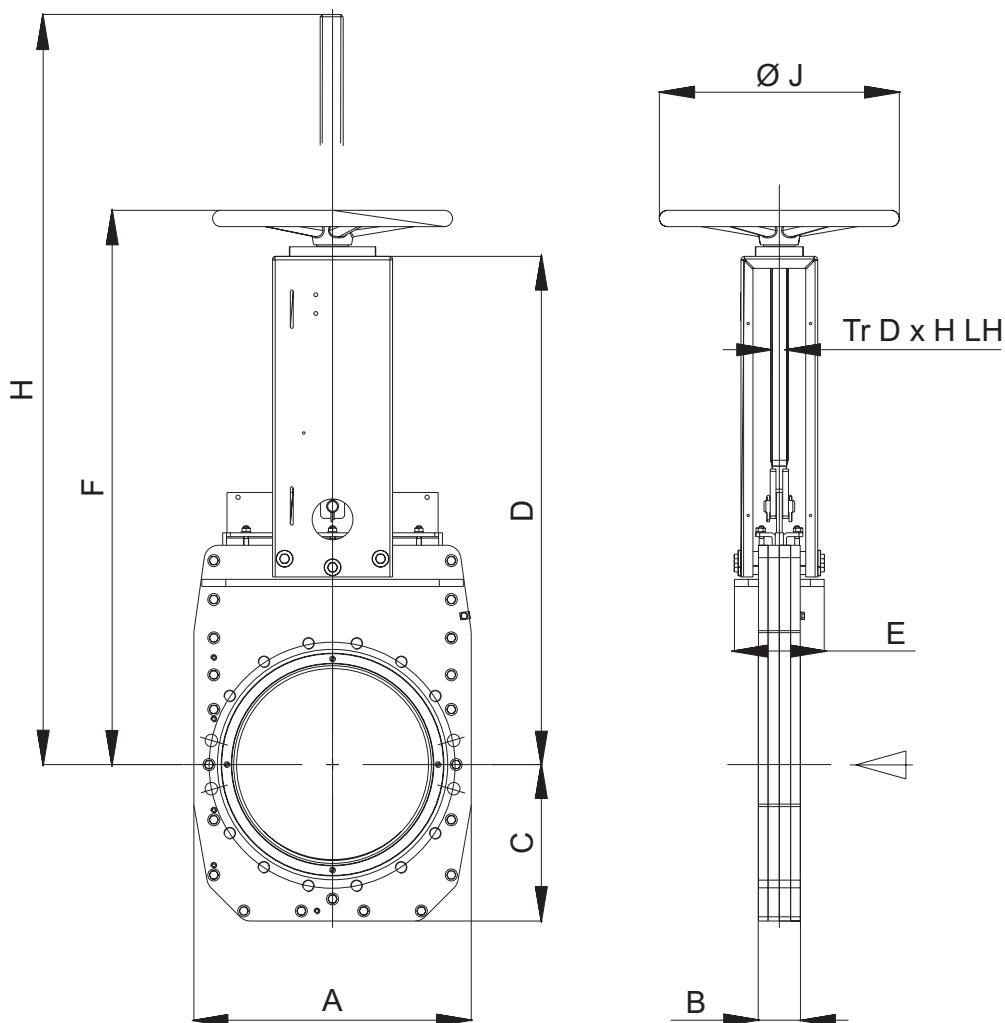
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CNAH

COMPACT - Schieber Normalausführung mit Handradantrieb

COMPACT - Shut-off valve with handwheel drive

COMPACT - Vanne de sectionnement avec vérin pneumatique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
350	6	520	71	290	907	191	1003	1355	500	36 x 12	101
400	6	578	90	326	1059	190	1155	1555	500	36 x 6	174
450	4	630	110	315	1200	208	1296	1760	500	36 x 6	258
500	4	700	110	350	1265	228	1361	1975	500	36 x 6	263
600	4	810	130	405	1495	268	1591	2205	640	44 x 7	472

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

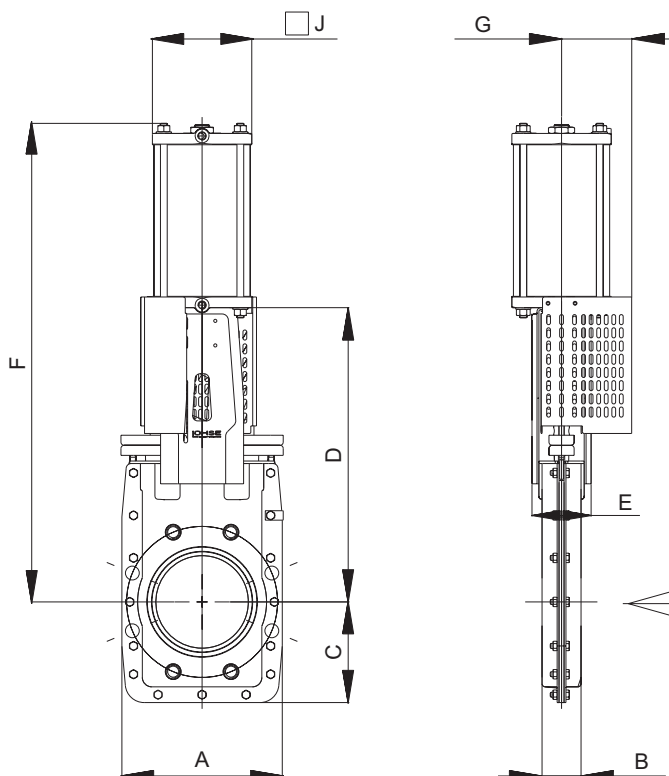
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CNAP / G

COMPACT - Schieber Normalausführung mit Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung

COMPACT - Shut-off valve with pneumatic cylinder and protection guard

COMPACT - Vanne de sectionnement avec vérin pneumatique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	□J	ZylØ	Steueran- schluss *	Steuer- druck **	Gewicht ~kg ***
50	8	185	42	100	313	78	495	112	112	100	G1/8"	6bar	11
65	8	185	42	100	313	78	510	112	112	100	G1/8"	6bar	11
80	8	175	52	123	313	78	525	112	112	100	G1/8"	6bar	12
100	8	210	54	135	368	94	611	112	138	125	G1/4"	6bar	17
125	8	255	62	160	468	94	761	112	158	125	G1/4"	6bar	20
150	8	255	62	160	468	94	761	112	158	175	G1/4"	6bar	25
200	8	328	60	190	557	143	910	126	190	175	G1/2"	6bar	48
250	8	400	68	230	668	166	1071	126	190	175	G1/2"	6bar	66
300	6	460	71	260	764	169	1218	126	215	200	G1/2"	6bar	93
350	6	520	71	290	907	192	1442	136	246	230	G1/2"	6bar	114
400	6	578	90	326	1059	190	1655	146	246	230	G1/2"	6bar	201
450	4	630	110	315	1200	208	1866	151	318	300	G1/2"	6bar	310
500	4	700	110	350	1265	228	1986	151	318	300	G1/2"	6bar	343
600	4	810	130	405	1495	268	2314	161	318	300	G1/2"	6bar	517

* air connection / ecru de centrage à douille

*** weight / poids

** controll pressure / pression de commande

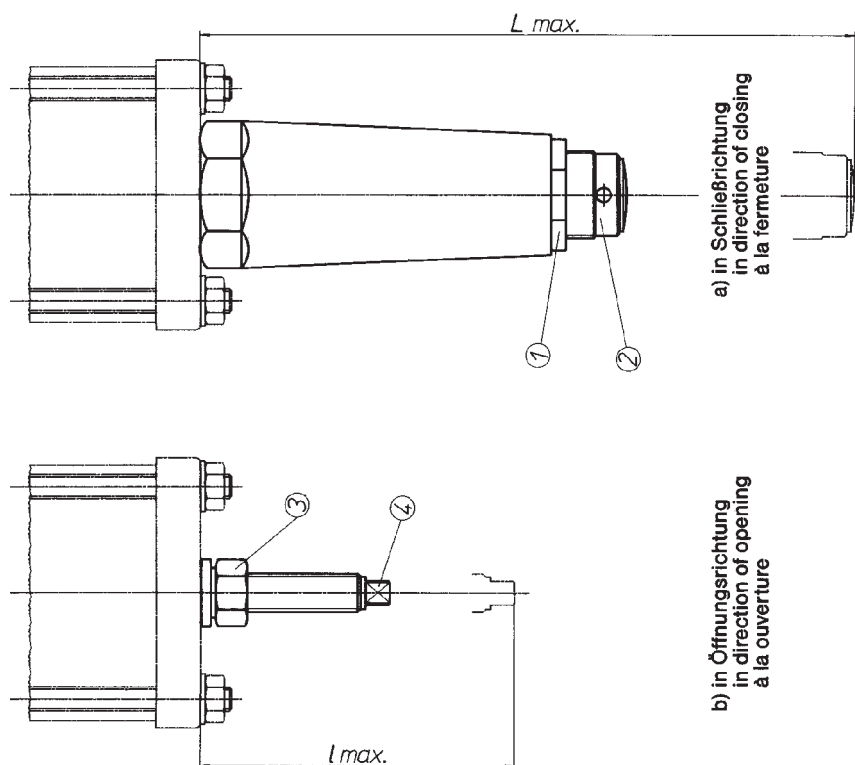
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CNAPV/G

COMPACT-Schieber Normalausführung mit Pneumatikzylinder und Hubverstellung
COMPACT-Shut-off valve with pneumatic-cylinder and variable stroke limiter
COMPACT-Vanne de sectionnement à commande pneumatique et à butée réglable



Hubverstellung

- a) in Schließrichtung:
Mutter (1) lösen, Verstellrohr (2) einstellen, Mutter (1) anziehen.
- b) in Öffnungsrichtung:
Mutter (3) lösen, Stellschraube (4) einstellen, Mutter (3) anziehen.

Variable stroke limiter

- a) in direction of closing:
loosen the nut (1), adjust the adjustable pipe (2), tighten the nut (1)
- b) in direction of opening:
loosen the nut (3), adjust the adjustable screw (4) tighten the nut (3).

Réglage de la course du verin

- a) à la fermeture:
desserrer l'écrou (1), régler le tube (2), resserrer l'écrou (1).
- b) à l'ouverture:
desserrer l'écrou (3), régler la vis (4), resserrer l'écrou (3).

in Öffnungsrichtung in direction of opening à l'ouverture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	100	140
65	100	140
80	100	140
100	125	190
125	125	190
150	145	225
200	175	252

in Schließrichtung in direction of closing à la fermeture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	100	268
65	100	268
80	100	268
100	125	413
125	125	413
150	145	428
200	175	550

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

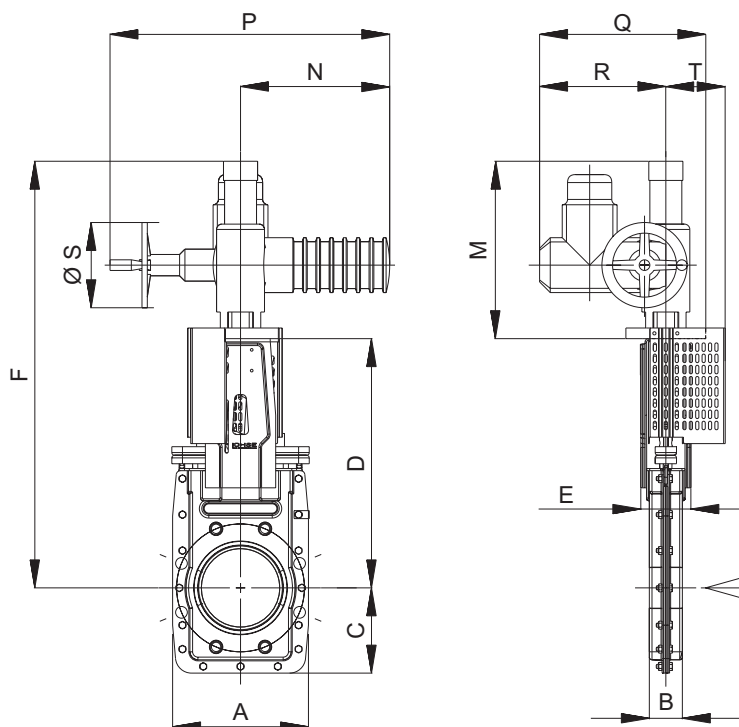
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CNAE / G

COMPACT - Schieber Normalausführung mit Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung

COMPACT - Shut-off valve with electric drive and protection guard

COMPACT - Vanne de sectionnement avec commande électrique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	M	N	P	Q	R	ØS	T	Spindel* Tr DxH	Schliess- zeit **	Gewicht ~kg ***
50	8	185	42	100	313	78	646	333	280	514	300	237	140	300	20 x 4	18	32
65	8	185	42	100	313	78	646	333	280	514	300	237	140	300	20 x 4	23	32
80	8	175	52	125	313	78	646	333	280	514	300	237	140	300	20 x 4	28	32
100	8	210	52	135	368	94	701	333	280	525	300	237	160	300	24 x 5	27	37
125	8	230	52	145	413	94	746	333	280	525	300	237	160	300	24 x 5	34	38
150	8	255	62	160	468	94	801	333	280	525	312	237	160	312	24 x 5	41	42
200	8	328	60	190	557	143	902	345	355	603	335	247	200	335	30 x 6	45	58
250	8	400	68	230	668	166	1013	345	355	603	335	247	200	335	30 x 6	56	84
300	6	460	71	260	764	169	1202	438	355	603	335	247	200	335	30 x 6	67	96
350	6	520	71	290	907	192	1350	443	355	603	335	247	200	335	36 x 6	78	124
400	6	578	90	326	1059	190	1602	543	355	603	335	247	200	335	36 x 6	90	198
450	4	630	110	315	1200	208	1808	608	285	695	373	285	315	373	36 x 6	101	291
500	4	700	110	350	1265	228	1873	608	380	695	373	285	315	373	36 x 6	112	328
600	4	810	130	405	1495	268	2203	708	380	695	373	285	315	373	44 x 7	83	527

* stem / broche

*** weight / poids

** closing time / temps à fermer

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

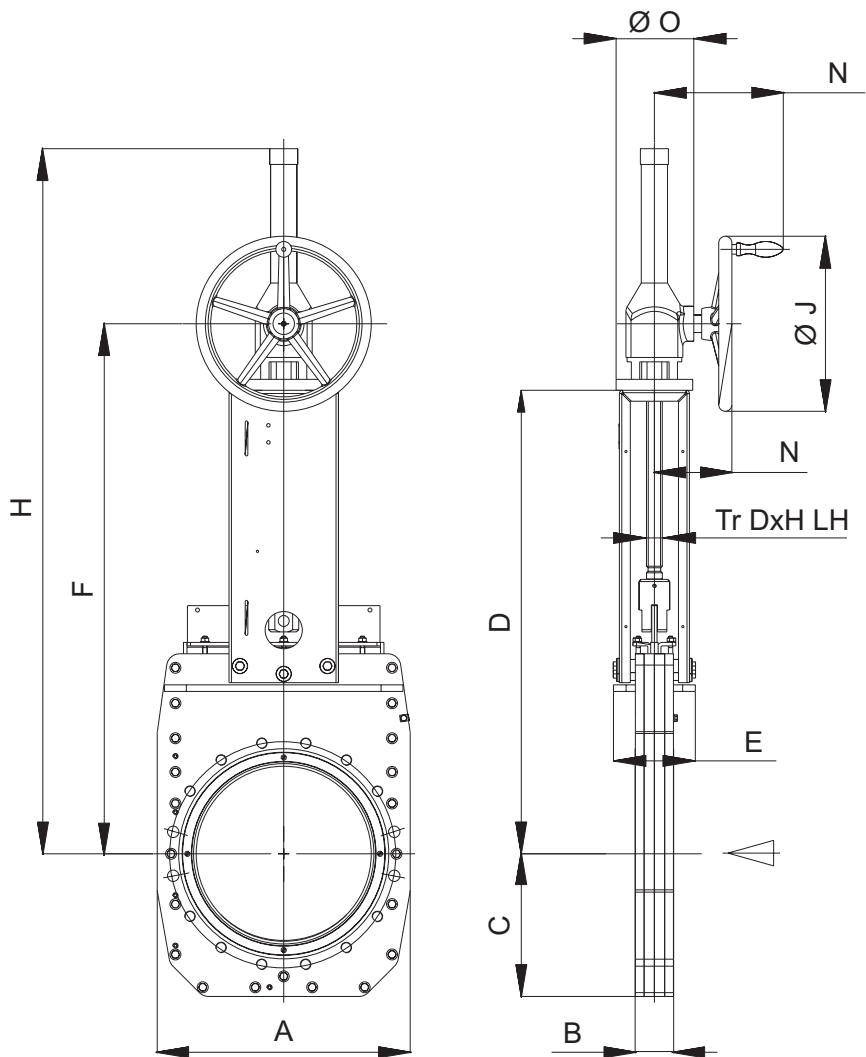
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CNAGK

COMPACT - Schieber Normalausführung mit Kegelradgetriebe und Handrad

COMPACT - Shut-off valve with bevel gear box and handwheel

COMPACT - Vanne de sectionnement avec actionneur à roues coniques et volant



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	ØJ	ØO	N	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
350	6	520	71	290	907	192	1059	1414	400	180	295	36 x 6	146
400	6	578	91	326	1059	236	1211	1611	400	180	295	36 x 6	191
450	4	630	110	315	1200	208	1352	1802	400	178	295	36 x 6	274
500	4	700	110	350	1265	228	1455	1947	400	205	340	36 x 6	327
600	4	810	130	405	1495	268	1685	2250	500	205	340	44 x 7	503

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

COMPACT - Programm

COMPACT - Program

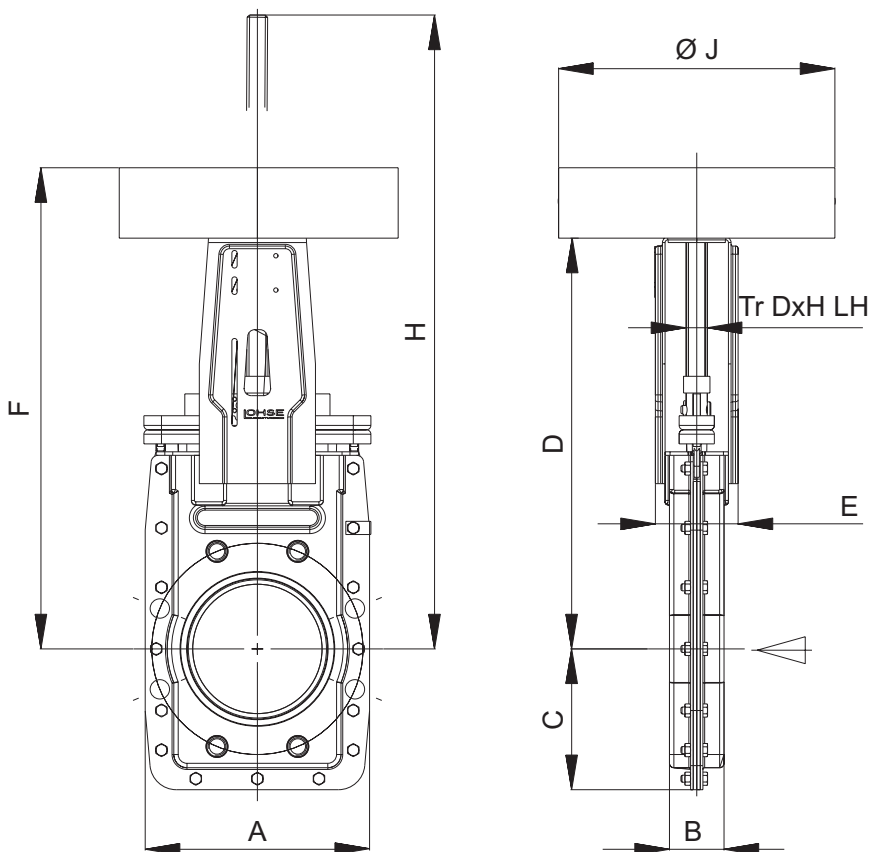
Programme COMPACTE

Type: CNAK

COMPACT - Schieber Normalausführung mit Kettenradantrieb

COMPACT - Shut-off valve with sprocket drive

COMPACT - Vanne de sectionnement avec pignon commande de danté



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	185	42	100	313	78	397	397	274	20 x 4	14
65	8	185	42	100	313	78	394	412	274	20 x 4	14
80	8	175	52	125	313	78	394	437	274	20 x 4	14
100	8	210	52	135	368	94	447	520	314	24 x 5	18
125	8	230	52	145	413	94	492	595	314	24 x 5	21
150	8	255	62	160	468	94	547	665	314	24 x 5	25
200	8	328	60	190	557	143	636	821	394	30 x 6	50
250	8	400	68	230	668	166	747	981	394	30 x 6	66
300	6	460	71	260	764	169	843	1131	394	30 x 6	87
350	6	520	71	290	907	192	1000	1350	465	36 x 12	113
400	6	578	90	326	1059	190	1152	1152	516	36 x 6	198

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

COMPACT - Programm

COMPACT - Program

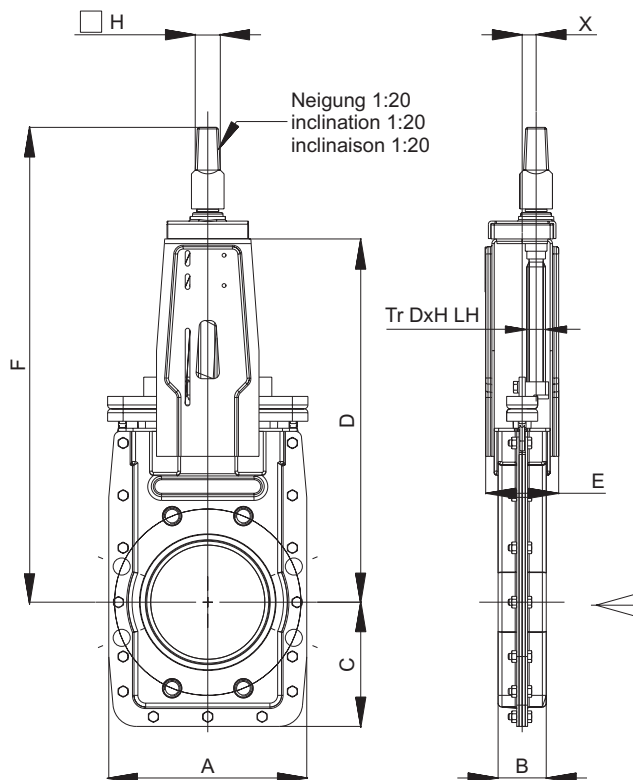
Programme COMPACTE

Type: CNAX

COMPACT - Schieber Normalausführung mit Vierkantschoner

COMPACT - Shut-off valve with square headl

COMPACT - Vanne de sectionnement avec tête carrée



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	X	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	185	42	100	313	78	455	32	15	20 x 4	9
65	8	185	42	100	313	78	455	32	15	20 x 4	10
80	8	175	52	125	313	78	456	32	15	20 x 4	10
100	6	210	52	135	368	94	512	32	18	24 x 5	12
125	6	230	52	145	413	94	556	32	18	24 x 5	15
150	6	255	62	160	468	94	612	32	18	24 x 5	18
200	6	328	60	190	557	143	707	32	22	30 x 6	38
250	4	400	68	230	668	166	818	32	22	30 x 6	51
300	4	460	71	260	764	169	914	32	22	30 x 6	67
350	2,5	520	71	290	907	192	1043	32	26	36 x 6	96
400	2,5	575	90	326	1059	190	1195	32	26	36 x 6	136
450	2,5	630	92	315	1200	190	1336	32	28,5	36 x 6	261
500	2,5	700	92	350	1265	210	1416	32	35	36 x 6	311
600	2,5	810	112	405	1495	250	1646	32	35	44 x 7	468

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Armaturen aus Edelstahl
Valves of stainless steel
Vannes en acier inox

Compact-Programm **Compact-Program** **Programme Compacte**

CBS 50 - 600 mm



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Einsatzgebiete für LOHSE-COMPACT-SCHIEBER

a) Papierindustrie und chemische Industrie

LOHSE-COMPACT-Stoffschieber haben sich in allen Bereichen der Papier- und chemischen Industrie bewährt. Die Schiebertype CBS ist ein Regulierschieber mit guter Regelcharakteristik. Die Schiebertype eignen sich zum Absperren und Regulieren von chemisch aggressiven Flüssigkeiten.

b) Kläranlagen

Mit dem Einbau von LOHSE-COMPACT-Schiebern aus säurebeständigem Edelstahl in Kläranlagen entfällt der Einsatz von aufwendigen Isolationsmitteln gegen Kontaktkorrosion.

c) Lebensmittelindustrie

LOHSE-COMPACT-Schieber (lebensmittelgeeignet) werden als Absperrschieber und Regulierschieber für dickflüssige und klebrige Medien eingesetzt (Salzgewinnung, Zuckerherstellung, Weinkellereien, Brauereien).

d) Sonderschieber

Für spezielle Einsatzgebiete liefern wir auf Anfrage Schieber in Sonderausführungen aus den verschiedensten Werkstoffen für die unterschiedlichsten Temperaturen, Drücke und Dichteigenschaften.

Applications

a) Paper industry and chemical industry

LOHSE COMPACT GATE VALVES have proved their value and reliability in all branches of ins paper and chemical industries. CBS-Valves are "regulating" valves with excellent regulating characteristics. The type is suitable for shut-off and regulation of stock and aggressive media.

B) Sewage treatment

When LOHSE COMPACT GATE VALVES of acid resistant stainless steel are installed in waste water treatment plants, the need to use expensive isolation appliances to guard against contact-corrosion is removed.

c) Food industry

LOHSE COMPACT GATE VALVES with seals, suitable for food, are widely used as either "shut off" or "regulating" valves for viscous and glutinous media as for instance in salt works, sugar mills, wine making industry, breweries etc.

d) Special models

For special applications, we can supply special valves constructed of various materials for differing temperatures, pressures and sealing properties to suit the particular application.

Domaines d'application des Vannes Compactes LOHSE

a) Papeterie et Industrie chimique

Les Vannes Compactes LOHSE ont fait leurs preuves dans tous les domaines d'application en papeterie et dans l'industrie chimique. La vanne du type CBS est une vanne de réglage présentant de bonnes caractéristiques de régulation. Ce type de vannes résistent parfaitement à toutes sortes de matériaux agressifs véhiculés.

b) Evacuation des eaux résiduaires

L'utilisation des vannes COMPACT LOHSE en inox résistent aux acides permet d'éviter dans les installations d'épuration d'eau l'utilisation de moyens coûteux d'isolation contre la corrosion galvanique.

c) Industrie alimentaire

Las Vannes Compactes LOHSE (version alimentaire) sont utilisées en vannes de sectionnement et de réglage pour toutes substances épaisses et visqueuses (dans les salines, sucreries, caves vinicoles, brasseries, etc.).

d) Vannes en exécution spéciale

Pour toute implantation spécifique nous pouvons livrer sur demande des vannes en exécution spéciale avec des matériaux divers pour les températures, les pressions et les étanchéités les plus diverses.

LOHSE-COMPACT-SCHIEBER damit Sie sicher absperren und regulieren können

Gehäuse ganz Edelstahl
absolut formstabil gepresst
total rost- und säurebeständig
leicht
wartungsfreundlich
Bügel für Antriebselement ist gleich-
zeitig Befestigung der Schalt- oder
Steuergeräte

Gleitschalen Spezialkunststoff
abriebfest
höchste Gleiteigenschaften
temperaturbeständig
säurebeständig
leicht auswechselbar

Schieberplatte Edelstahl
durch spezielle Formgebung kein
Feststopfen des Stoffes
stabil gegen Wasserschläge

**Durchflussquerschnitt = Nennweite
der Rohrleitung**
verstopfungsfrei durch spezielle
Schieberplatten- und Gehäuseaus-
bildung
kein Anspinnen der Fasern möglich

**Antriebselemente in bewährtem
Baukastensystem**
austauschbar bei allen unseren
Schiebern
austauschbar auch in eingebautem
Zustand
vereinfachte Lagerhaltung

Serienmäßig wasserdicht
Dichtung säure- und
temperaturbeständig
Dichtung leicht auswechselbar
jedoch fest im Gehäuse verankert

**Neuartiges Packungssystem zur
Abdichtung der Schieberplatte**
absolut wasserdicht
leicht auswechselbar

Unfallsicherheit
von der deutschen Papiermacher-
Berufsgenossenschaft mit dem
Gütesiegel ausgezeichnete
Schutzvorrichtung bei fernbedienten
Schiebern.

LOHSE Compact Gate Valves for reliable shut-off and regulation

The 7 features of advantage:
**1. Housings entirely of stainless
steel**
pressed steel design
completely corrosion and acid resis-
tant
light
easy to maintain
the handwheel support also serves as
a mounting for any switchgear or
control apparatus

2. Slide guides of special plastic
abrasion resistant
excellent anti-friction properties
temperature resistant
acid resistant
easily replaceable

3. Valve plate of stainless steel
Specially shaped to prevent
depositing stock
built in strength to resist water
pressure vibration

**4. Bore cross section = nominal
diameter of piping**
no stringing of fibres is possible

**5. Actuating elements in well-
proved LOHSE Modular System**
interchangeable on all valves of our
make
also interchangeable on the incor-
porated existing valve
reduced stock holding

6. 100 % water-tight
seals resistant to temperature and
acids
seals easily replaceable but firmly
anchored in the valve housing

**7. A new revolutionary packing
system for sealing the valve plate**

Guards
Stainless steel guards can be fitted for
automatically controlled valves acc. to
safety rules of german papermakers -
available on request.

Les Vannes Compactes LOHSE pour le sectionnement et la régulation en toute sécurité

Corps de vanne tout inox
embouti, indéformable
totalement inoxydable et résistant aux
acides
léger
facile d'entretien
étrier pour montage du dispositif de
commande servant aussi bien de
fixation pour ce dernier, que de
protection

**Coquille de glissement en matériau
synthétique spécial**
résistant au frottement
propriétés optimum de glissement
résistant à la température
résistant aux acides
facilement échangeable

Pelle de la vanne en acier inox
sa conception empêche tout bourrage
de pâte
stable en ras de coup de bélier

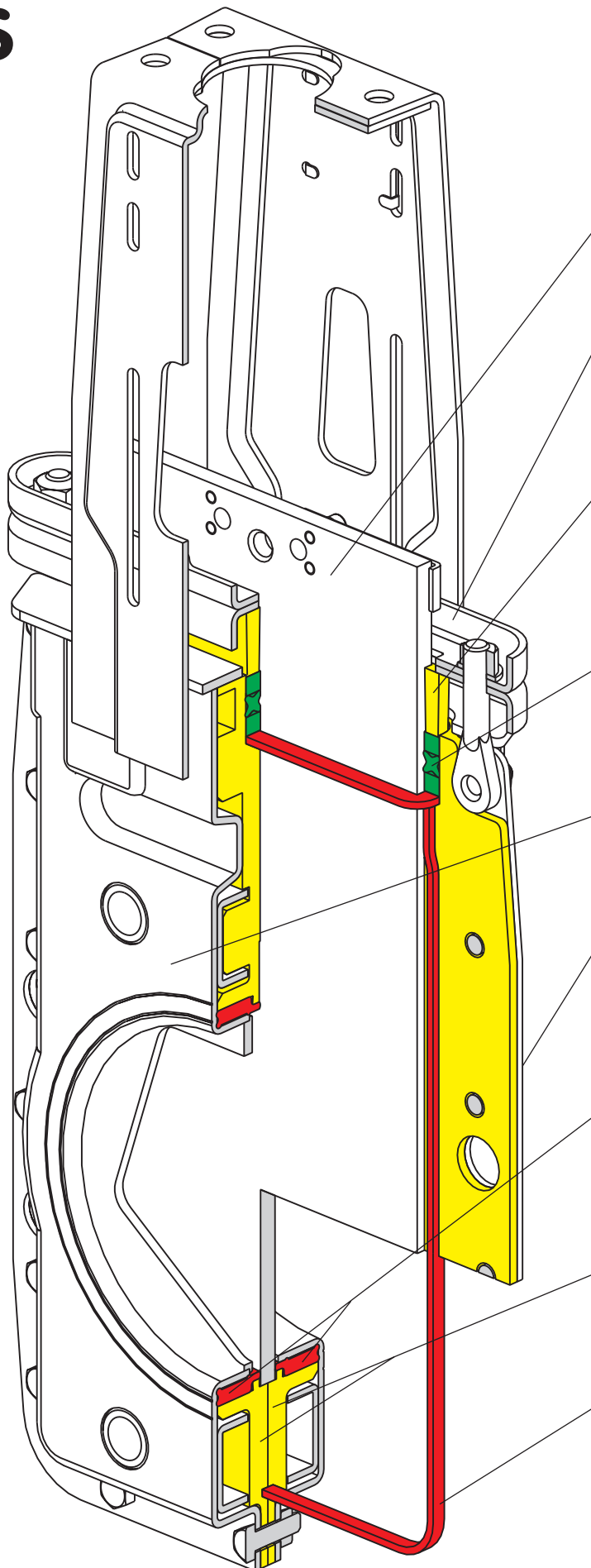
**Section de circulation de pâte -
diamètre nominal de la tuyauterie**
pas de bourrage grâce à la concep-
tion spéciale de la pelle et du corps de
vanne
rend impossible la formation de
filoches

**Éléments de commande:
Conception Modulaire éprouvée**
échangeables sur toutes nos vannes
échangeables même sur une vanne
montée
stockage facilité

**Étanchéité à l'eau sur tous les
modèles**
joint résistant aux arides et à la
chaleur
joint facilement échangeable
cependant bien ancré dans le corps
de vanne

**Nouveau type de garniture pour
l'étanchéité de la pelle**
absolument étanche à l'eau
facilement échangeable

Sécurité
pour toutes les vannes commandées
à distance un dispositif spécial de
protection en inox selon normes de
sécurité allemandes peut être livré



Schieberplatte

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Valve plate

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Pelle de la vanne

acier inoxydable et résistant aux acides

Stopfbuchsbrille

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Stuffing box gland

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Lunette de presse-étoupe

acier inoxydable et résistant aux acides

Pressbrille

aus ultrahochmolekularem Niederdruck-Polyethylen

Press gland

ultra-high molecular weight low pressure polyethylene

Liteau de glissement

polyéthylène basse pression ultra-haute densité moléculaire

Packungseinheit

PTFE-impregniertes Aramidgarn und EPDM- oder VITON-Dichtung

Packing assembly

aramide fibre with PTFE impregnation and sealing of EPDM or VITON

Garniture d'étanchéité

fibre d'aramide imprégnée PTFE et jointe EPDM ou VITON

Gehäuseplatte - BS -

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Housing Plate - BS -

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Corps de vanne - BS -

acier inoxydable et résistant aux acides

Gehäuseplatte - NL -

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Housing Plate - NL -

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Corps de vanne - NL -

acier inoxydable et résistant aux acides

Dichtmanschette

aus EPDM oder VITON

Sealing gasket

EPDM or VITON

Étroitement

EPDM ou VITON

Innenschale - CBS -

aus Glasfaser verstärktem Polyesterharz

Slide cup - CBS -

glasfibre reinforced unsaturated polyester resin

Valve interne - CBS -

résine polyester renforcée fibres de verre

Gehäusedichtung

aus EPDM oder VITON

Special gasket

EPDM or VITON

Joint du corps

EPDM ou VITON

LOHSE-Antriebs Elemente

Alle LOHSE-COMPACT-Schieber bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- Schiebergrundkörper Typ: CBS
- Antriebselemente Typ Hns, H, P, PV, E, GK

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweite, auch in eingebautem Zustand - unter Vorsichtsmaßnahmen - untereinander austauschbar.

Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als **LOHSE-BAUKASTENSYSTEM** bezeichnet, bietet folgende Vorteile:

- vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung.
- im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen.
- bei Änderung des Stoffleitungs-Systems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebselemente.
- keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

► Schutzvorrichtungen (G)

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben. Schutzgitter aus Edelstahl.

LOHSE-Operating Elements

All LOHSE COMPACT valves with through-going slide plate comprise the following main groups:

- Valve body type CBS
- Operating elements type Hns, H, P, PV, E, GK

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body (notice safety rules - pipes must be pressureless).

This facility is called the **LOHSE Modular System** which offers the following advantages:

- simplified and less expensive holding of spare parts.
- in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively.
- if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick

► Schutzvorrichtungen (G)

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben. Schutzgitter aus Edelstahl.

Dispositifs de commande - Conception LOHSE

Toutes les vannes COMPACTES LOHSE à pelle traversante se composent des sous-ensembles suivantes:

- Corps de vanne types CBS
- Dispositifs de commande Hns, H, P, PV, E, GK

Pour un même type de vanne et un même diamètre il est possible d'échanger facilement les éléments d'entraînement. Seules 4 vis à 6 pans et un axe à collet avec goupille fendue sont à déposer et à remettre en place après l'échange.

Système Modulaire LOHSE

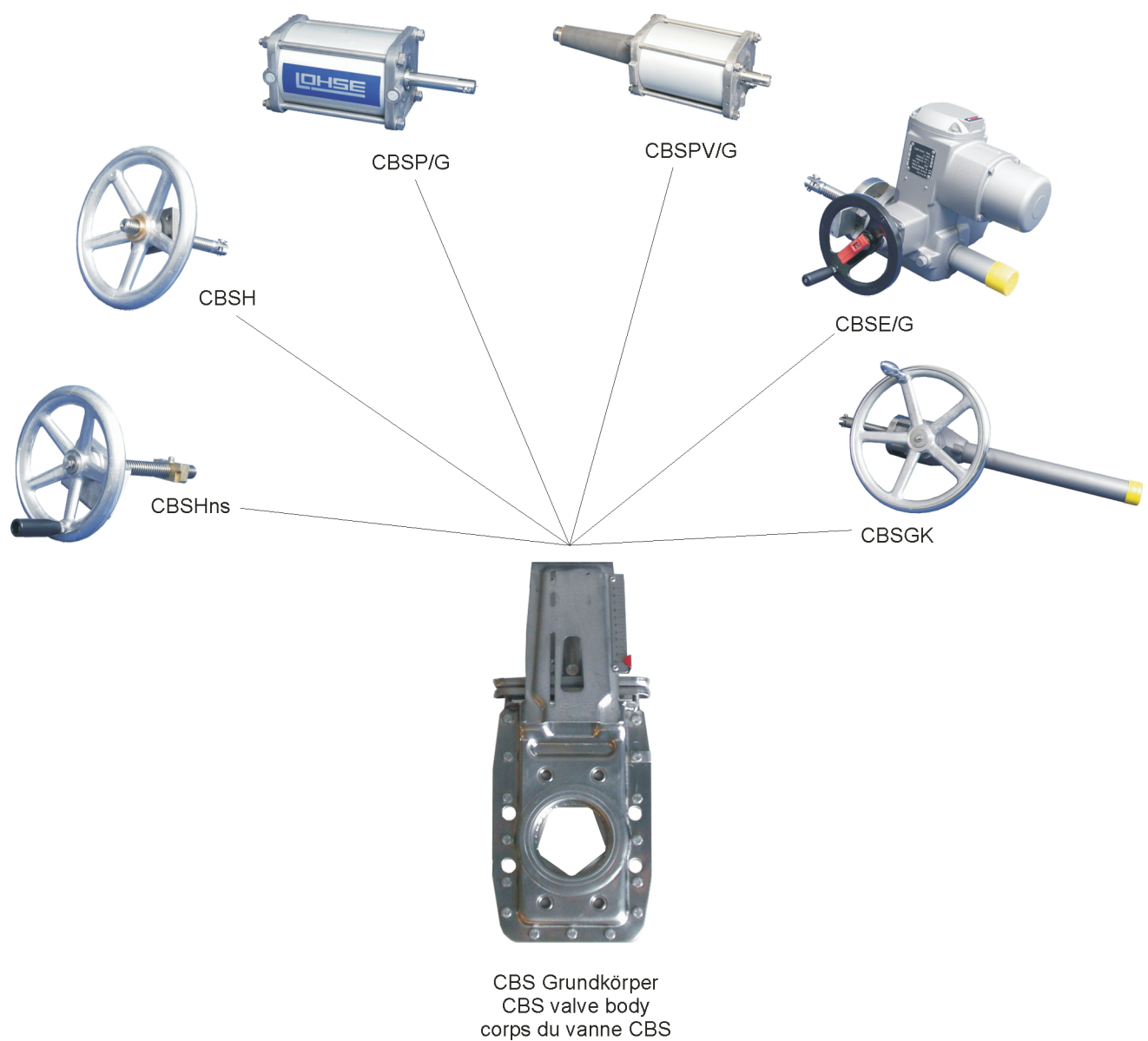
Ce système présente les avantages suivants:

- un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint.
- en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande.
- en cas de modification de l'installation de circulation de pâte, transformation sans problème pour l'utilisation d'autres dispositifs de commande.
- pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans la tuyauterie!)

► Dispositifs de protection (G)

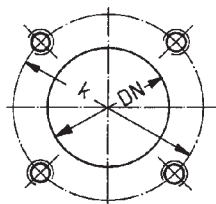
Nécessaires pour les vannes à commande par vérin pneumatique (obligatoires selon les normes de sécurités de RFA).

Antriebs Elemente im LOHSE-BAUKASTENSYS TEM
Operating elements in LOHSE MODULAR SYSTEM
Dispositifs de command - SYSTEM MODULAIRE LOHSE

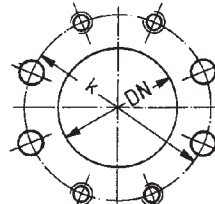


Flanschanschlussmaße für LOHSE COMPACT-Schieber Flange dimensions for LOHSE COMPACT valves Cotes de brides pour vannes COMPCATES LOHSE

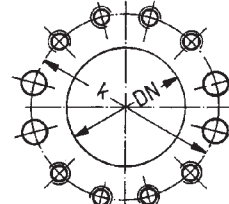
DN 50 - 65



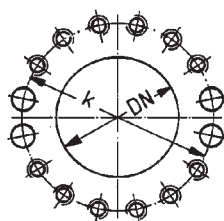
DN 80-200



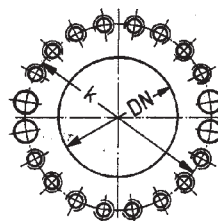
DN 250-300



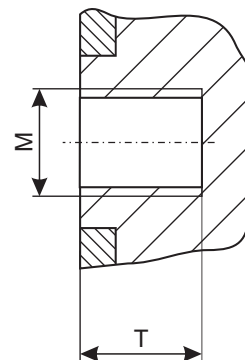
DN 350-400



DN 450-600



DN	k	z	M	T
50	125	4	M16	12
65	145	4	M16	12
80	160	8	M16	12
100	180	8	M16	12
125	210	8	M16	12
150	240	8	M20	16
200	295	8	M20	16
250	350	12	M20	20
300	400	12	M20	20
350	460	16	M20	20
400	515	16	M24	23
450	565	16	M24	30
500	620	16	M24	30
600	725	16	M27	35



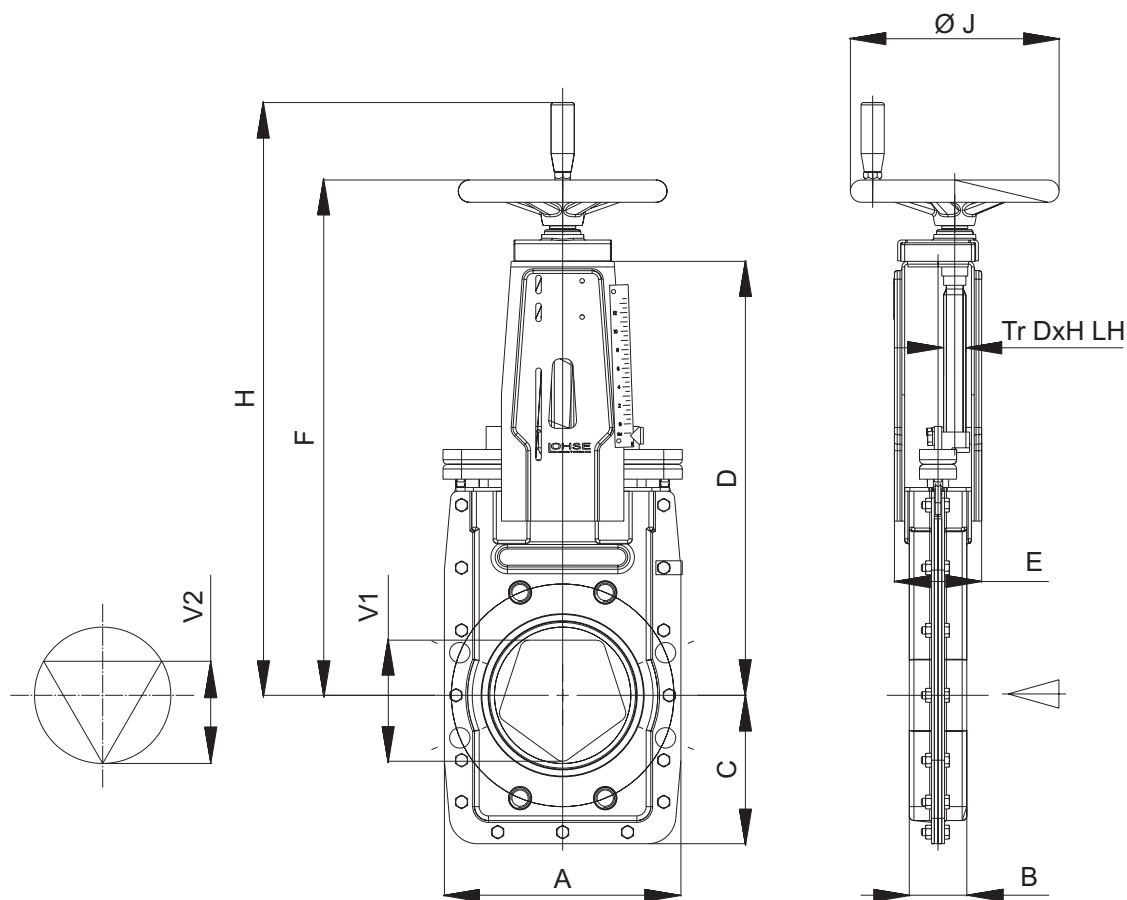
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CBSHns

COMPACT - Regulierventil mit Blende, Handradantrieb und nichtsteigender Spindel

COMPACT - Regulating valve, orifice and handwheel drive with non-rising stem

COMPACT - Vanne de réglage, orifice et volant de commande à broche fileté non-ascendante



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	Ø J	Tr D x H LH	V1	V2	Gewicht ~kg *
50	8	185	42	100	313	78	394	478	180	20 x 4	45	38	9
65	8	185	42	100	313	78	394	478	180	20 x 4	59	49	9
80	8	175	52	125	313	78	395	478	180	20 x 4	72	49	9
100	8	210	50	135	368	94	456	539	225	24 x 5	88	73	13
125	8	230	52	145	413	94	500	584	225	24 x 5	110	92	16
150	8	255	62	160	468	94	556	639	225	24 x 5	133	110	19
200	8	328	60	190	557	143	656	739	280	30 x 6	181	150	38
250	8	400	70	230	668	166	767	850	280	30 x 6	226	188	53
300	6	460	71	260	764	169	869	869	360	30 x 6	271	225	68

* weight / poids

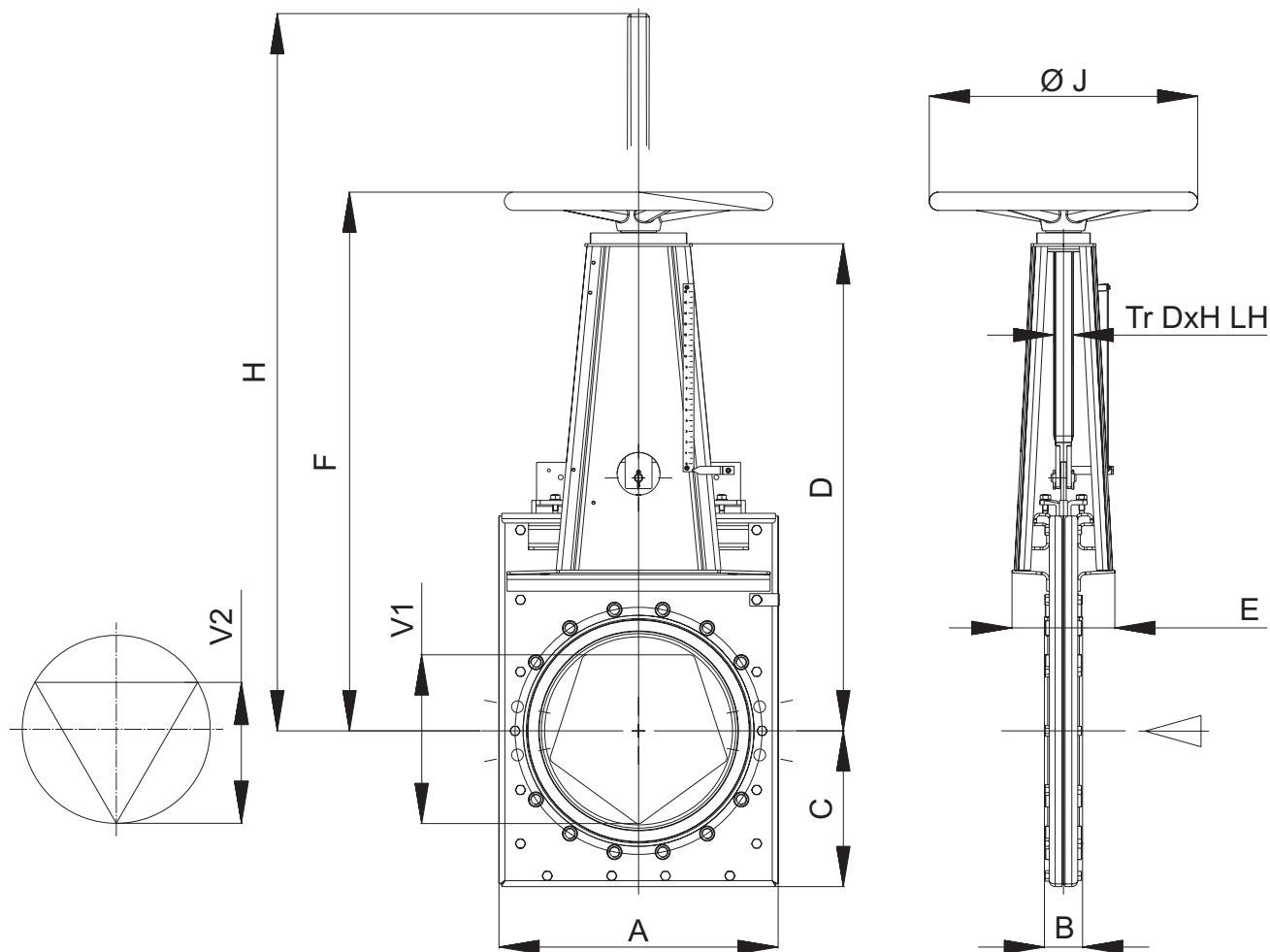
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CBSH

COMPACT - Regulierventil mit Blende und Handradantrieb
COMPACT - Regulating valve with orifice and handwheel drive
COMPACT - Vanne de réglage avec orifice et volant de commande



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	ØJ	Tr D x H LH	V1	V2	Gewicht ~kg *
350	6	520	71	290	907	192	1003	1355	500	36 x 6	317	263	102
400	6	578	90	326	1059	190	1155	1555	500	36 x 6	362	300	175

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

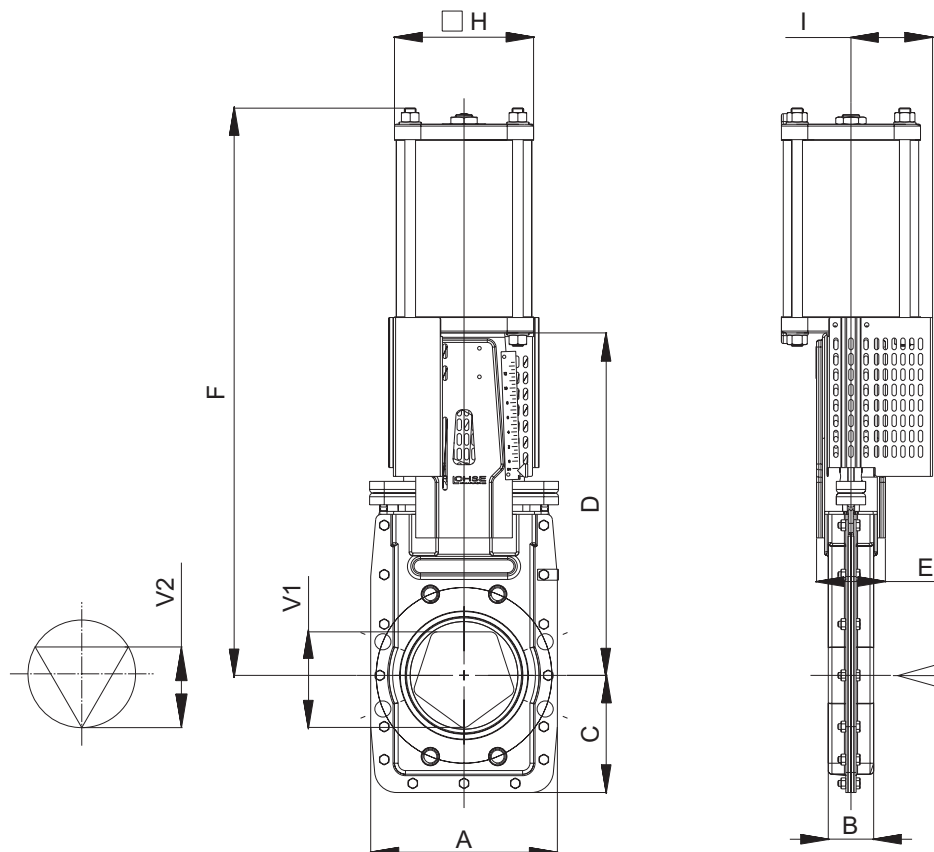
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CBSP / G

COMPACT - Regulierschieber mit Blende, Pneumatik-Zylinder und Schutzvorrichtung

COMPACT - Regulating valve with orifice, pneumatic-cylinder and protection device

COMPACT - Vanne de réglage and orifice, vérin pneumatique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	I	Zyl Ø	Steueranschluss *	Steuerdruck **	V1	V2	Gewicht ~kg ***
50	8	185	42	100	313	78	505	138	73,0	125	G1/4"	6bar	45	38	13
65	8	185	42	100	313	78	519	138	73,0	125	G1/4"	6bar	59	49	13
80	8	175	52	125	313	78	534	138	73,0	125	G1/4"	6bar	72	60	13
100	8	210	52	135	368	94	611	158	65,0	145	G1/4"	6bar	88	73	18
125	8	230	52	145	413	94	685	158	65,0	145	G1/4"	6bar	110	92	21
150	8	255	62	160	468	94	775	190	65,0	175	G1/2"	6bar	133	110	29
200	8	328	60	190	558	143	908	215	54,5	200	G1/2"	6bar	181	150	51
250	8	400	68	230	668	166	1069	215	43,0	200	G1/2"	6bar	226	188	65
300	6	460	71	260	764	169	1260	246	41,5	230	G1/2"	6bar	271	225	88
350	6	520	71	290	907	192	1478	318	40,0	300	G1/2"	6bar	317	263	135
400	6	578	90	326	1059	190	1680	318	54,0	300	G1/2"	6bar	362	300	221

* air connection / ecrú de centrage à douille

*** weight / poids

** controll pressure / pression de commande

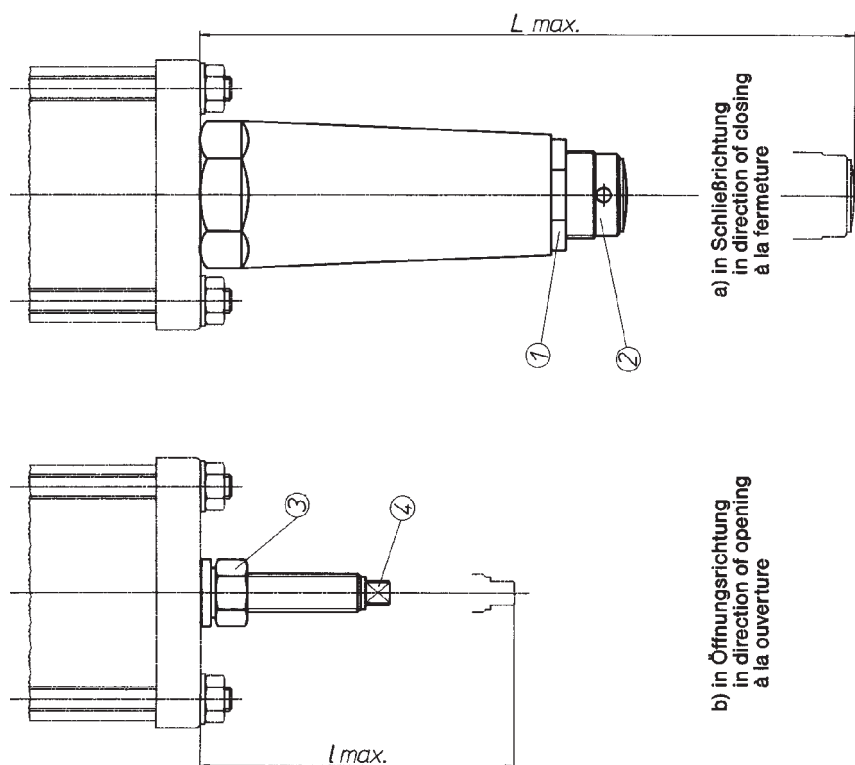
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CBSPV/G

COMPACT - Regulierventil mit Blende, Pneumatik-Zylinder, Hubverstellung und Schutzvorrichtung
COMPACT - Regulating valve with orifice, pneumatic-cylinder, variable stroke limiter and protection device
COMPACT - Vanne de réglage à commande pneumatique, à butée réglable et dispositif de protection



Hubverstellung

- a) in Schließrichtung:
Mutter (1) lösen, Verstellrohr (2) einstellen, Mutter (1) anziehen.
b) in Öffnungsrichtung:
Mutter (3) lösen, Stellschraube (4) einstellen, Mutter (3) anziehen.

Variable stroke limiter

- a) in direction of closing:
loosen the nut (1), adjust the adjustable pipe (2), tighten the nut (1)
b) in direction of opening:
loosen the nut (3), adjust the adjustable screw (4) tighten the nut (3).

Réglage de la course du verin

- a) à la fermeture:
desserrer l'écrou (1), régler le tube (2), resserrer l'écrou (1).
b) à l'ouverture:
desserrer l'écrou (3), régler la vis (4), resserrer l'écrou (3).

in Öffnungsrichtung in direction of opening à l'ouverture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	140
65	125	140
80	125	140
100	145	190
125	145	190
150	175	202
200	200	252

in Schließrichtung in direction of closing à la fermeture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	283
65	125	283
80	125	283
100	145	439
125	145	439
150	175	439
200	200	554

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

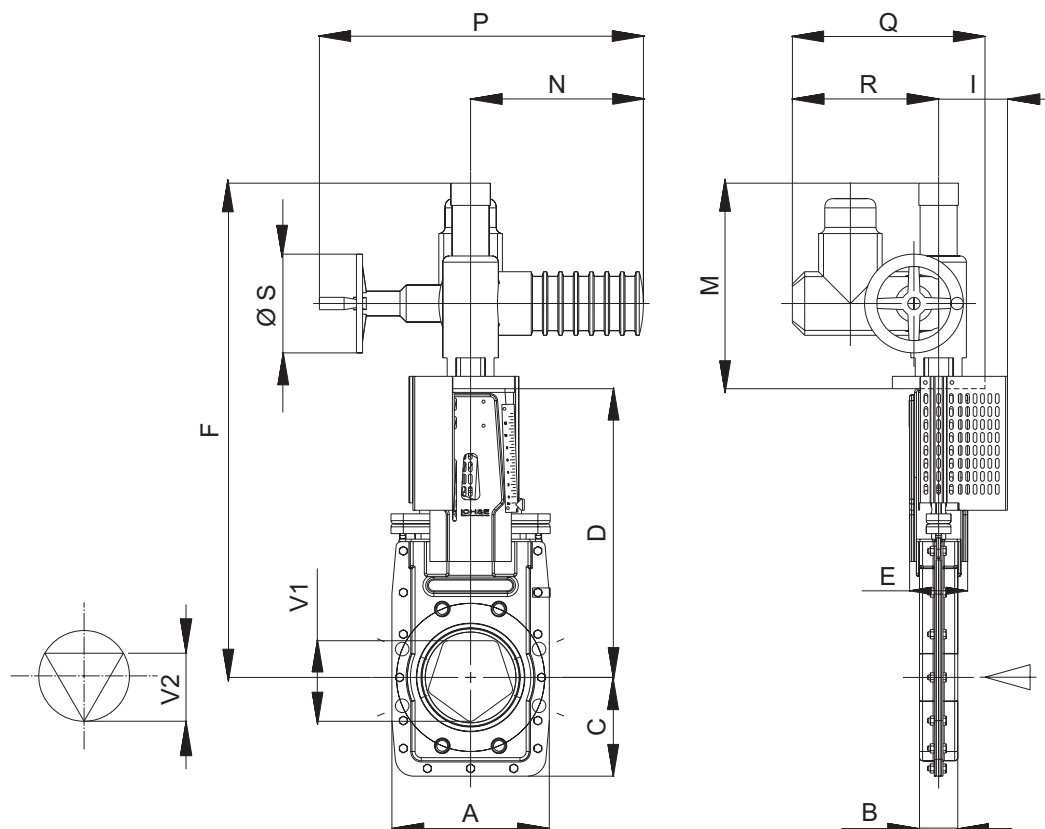
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CBSE / G

COMPACT - Regulierventil mit Blende, Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung

COMPACT - Regulating valve with orifice, electric-drive and protection device

COMPACT - Vanne de réglage avec orifice, commande électrique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	I	M	ØS	N	P	R	Q	V1	V2	Spindel* Tr DxH	Schließzeit **		Gewicht ~kg ***
																		5Eck	3Eck	
50	8	185	42	100	313	78	646	73	333	140	280	509	237	300	45	38	20 x 4	67	56	31
65	8	185	42	100	313	78	646	73	333	140	280	509	237	300	59	49	20 x 4	85	71	31
80	8	175	52	125	313	78	646	73	333	140	280	509	237	300	72	60	20 x 4	104	86	31
100	8	210	52	135	368	94	701	65	333	160	280	525	237	300	88	73	24 x 5	103	85	35
125	8	230	52	145	413	94	746	65	333	160	280	525	237	300	110	92	24 x 5	126	106	37
150	8	255	62	160	468	94	801	65	333	160	280	525	237	312	133	110	24 x 5	152	128	41
200	8	328	60	190	557	143	902	54,5	345	200	355	603	247	335	181	150	30 x 6	168	139	65
250	8	400	68	230	668	166	1013	43	345	200	355	603	247	335	226	188	30 x 6	208	174	80
300	6	460	71	260	764	169	1202	41,5	438	200	355	603	247	335	271	225	30 x 6	249	207	95
350	6	520	71	290	907	192	1350	40	443	200	355	603	247	335	317	263	36 x 6	200	167	130
400	6	578	90	326	1059	190	1602	54	543	200	355	603	247	335	362	300	36 x 6	228	190	195

* stem / broche

*** weight / poids

** closing time / temps à fermer

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

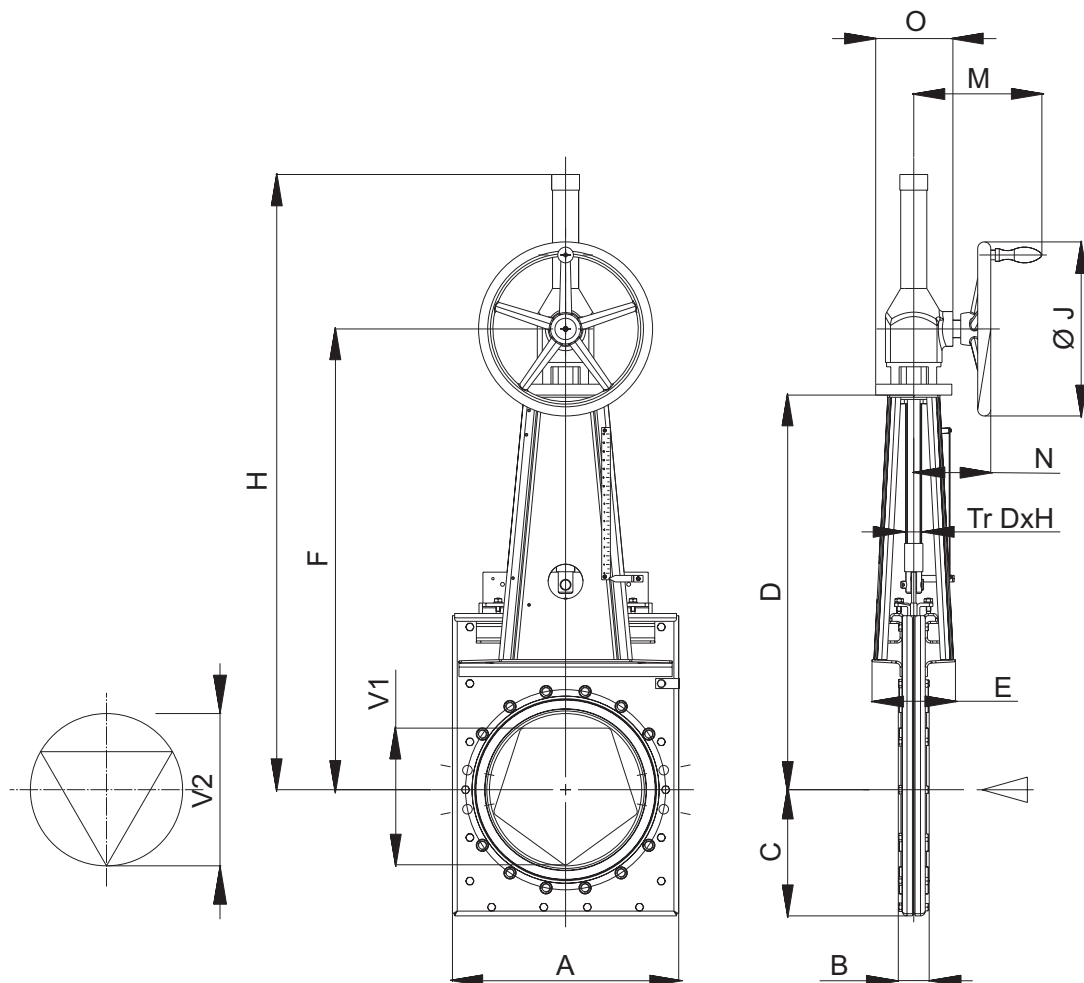
COMPACT - Programm COMPACT - Program Programme COMPACTE

Type: CBSGK

COMPACT - Regulierventil mit Blende, Kegelradgetriebe und Handrad

COMPACT - Regulating valve with orifice, bevel gear box and handwheel

COMPACT - Vanne de réglage avec orifice, actionneur à roues coniques et volant



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	Ø J	N	M	ØO	V1	V2	Tr DxH	Gewicht ~kg *
350	6	520	71	290	907	192	1059	1414	400	177	295	178	317	263	36 x 6	115
400	6	578	90	326	1059	190	1211	1611	400	177	295	178	362	300	36 x 6	155

* weight / poids

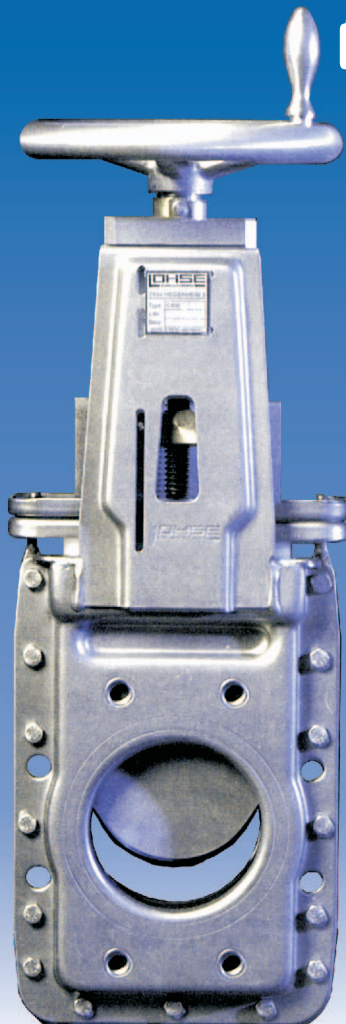
Maße in mm, Flansanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Armaturen aus Edelstahl
Valves of stainless steel
Vannes en acier inox

Compact-Programm **Compact-Program** **Programme Compacte**

CAW
50 - 600 mm



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim
Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97
E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Der LOHSE-Compact-Schieber Typ CAW für Abwasser- und Klärtechnik

Edelstahlgehäuse

- Rost- und säurebeständiges Material verhindert außer Eigenkorrosion auch die Kontaktkorrosion an Edelstahlleitungen - Einsparung von aufwändigem Isolationsmaterial.
- 2-teilig - wartungsfreundlich.
- Aus Edelstahlblech absolut formstabil gepresst - leicht und montagefreundlich.
- Bügelaufsatz für Antriebselement ist gleichzeitig Befestigung der Schalt- und Steuergeräte.

Kunststoffgleitschalen

- Material mit höchsten Gleiteigenschaften - trotzdem abriebfest.
- Temperatur- und säurebeständig.
- Leicht auswechselbar.

Edelstahlschieberplatte

- Rost- und säurebeständiges Material

Durchflussöffnung = Nennweite der Rohrleitung

- Keine Einschnürung durch seitliche Führungen.
- Durch Einsatz eines Elastomers absolut glatter Durchfluss.

Antriebselemente im bewährten LOHSE- Baukastensystem

- Bedienungsfreundliches Handrad mit Knebelgriff zum manuell schnellen Öffnen oder Schließen des Schiebers.
- Elektro- oder Pneumatikantriebe für Fernbedienung.
- Austauschbar bei allen unseren Schiebern - auch in eingebautem Zustand.
- Aufeinander optimal abgestimmtes Antriebszubehör.

Neuartiges Packungs- und Dichtsystem

- Dichtung säure- und hitzebeständig.
- Leicht auswechselbar.

The Lohse Compact Valve Type CAW for the Effluent and Clarification Industries

Stainless Steel Housing

- Of a rust and acid resistant material which prevents not only its own corrosion but also contact corrosion on stainless steel piping therefore saving expensive isolation materials.
- Two parts - easy to maintain.
- Made from pressed stainless steel plate which keeps its shape - light and easy to install.
- The frame for the drive acts at the same as a fastening for the switch and control mechanisms.

Plastic slide lining

- This material has the highest slide properties but at the same time is abrasion resistant.
- Resistant to temperature extremes and acid.
- Easy to change.

Stainless steel valve plate

- Of a rust and acid resistant material.

Flow opening = the nominal width of the piping

- No contraction caused by guide strips to the side.
- By using an elastomer you guarantee a completely smooth flow.

Drives all part of the proven Lohse unit construction system

- Easy-to-use handwheel with a handle grip to quickly open or shut the valve by hand.
- Electro or pneumatic drives to enable activation from a distance.
- Drives are exchangeable in the case of all our valves even in an assembled condition.
- Drive accessories can be optimally attuned to one another.

New Type of packing and sealing design

- Sealing is acid and heat resistant
- Easy to change.

Les vannes Compactes LOHSE pour les stations d'épuration d'eau

Corps en acier Inoxydable

- pas de corrosion galvanique entre vannes et tuyauteries en acier inoxydable
- en deux parties - démontage possible
- très légère donc facile à monter

Coquilles de glissement

- faible coefficient de frottement - résistantes à l'usure
- résistantes à la température et aux acides
- facilement échangeables

Pelle de la vanne

- en acier inoxydable et résistant aux acides

Section de circulation = Diamètre nominal de la tuyauterie

- passage absolument lisse sans rétrécissements
- aucune perte de charge

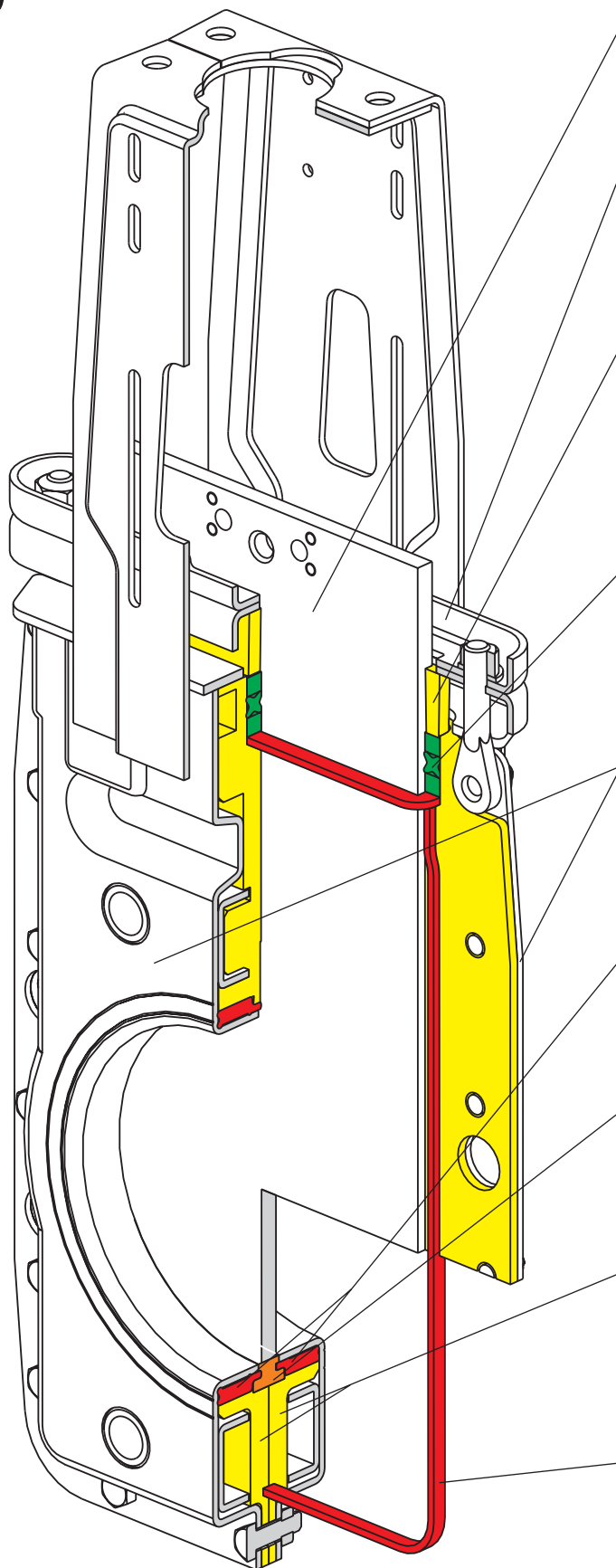
Éléments de commande:

Conception modulaire éprouvée

- éléments interchangeables sans démontage de la vanne
- commande manuelle ou automatique par moteur électrique ou vérin pneumatique

Nouveau type de garniture d'étanchéité - presse étoupe

- résistante à la température et aux acides
- facilement échangeable
- étanchéité totale



Schieberplatte

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Valve slide plate

corrosion und acid resistant stainless steel

Pelle de la vanne

acier inoxydable et résistant aux acides

Stopfbuchsbrille

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Stuffing box gland

corrosion und acid resistant stainless steel

Lunette de presse-étoupe

acier inoxydable et résistant aux acides

Pressbrille

aus ultrahochmolekularem Niederdruck-Polyäthylen

Press gland

of ultra high molecular low pressure polyethylene

Liteau de glissement

polyéthylène à ultra-haute densité moléculaire

Packungseinheit

PTFE-impregniertes Aramidgarn mit EPDM- oder VITON-Dichtung

Packing assembly

Aramid fibre PTFE impregnated with sealing of EPDM or VITON

Paquet composé

fibre Aramide imprégnée téflon avec joint EPDM ou VITON

Gehäuseplatte

aus rost- und säurebeständigem Edelstahl

Housing plate

entirely of corrosion and acid resistant stainless steel

Corps de vanne

acier inoxydable résistant aux acides

Dichtmanschette

aus NBR, EPDM oder VITON

Sealing gasket

NBR, EPDM or VITON

Joint d'étanchéité

NBR, EPDM ou VITON

Füllstück

aus NBR, EPDM oder VITON

Fill-in Piece

NBR, EPDM or VITON

Pièce de remplissage

NBR, EPDM ou VITON

Innenschale - CAW -

aus Glasfaser verstärktem Polyesterharz

Slide-Cup - CAW -

of glass fibre strengthened polyester resin

Coquilles de glissement - CAW -

Résine polyester renforcée par des fibres de verre

Gehäusedichtung

aus NBR, EPDM oder VITON

Special flat sealing

NBR, EPDM or VITON

Joint de corps

NBR, EPDM ou VITON

LOHSE-Antriebsselemente

Alle LOHSE-COMPACT-SCHIEBER bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- Schiebergrundkörper Typ: CAW
- Antriebselemente Typ: Hns, P, E, GK, K, X (Zubehörteile wie z. B. Verlängerungen auf Anfrage)

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweiten; auch in eingebautem Zustand - unter Vorsichtsmaßnahmen - untereinander austauschbar. Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bundbolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als **LOHSE-BAUKASTENSYSTEM** bezeichnet, bietet folgende Vorteile:

- vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung.
- im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen.
- bei Änderung des Stoffleitungs-Systems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebselemente.
- keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

LOHSE-Operating Elements

All LOHSE-Compact Valves comprise the following main groups:

- Valve body type: CAW
- Operating elements type: Hns, P, E, GK, K, X (accessories such as e.g. extensions on inquiry)

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a collar stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body (notice safety rules - pipes must be pressureless).

This facility is called the **LOHSE Modular System** which offers the following advantages:

- simplified and less expensive holding of spare parts.
- in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively.
- if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick

Systèmes de manoeuvre - Conception LOHSE

Toutes les Vannes Compactes LOHSE se composent de la façon suivante:

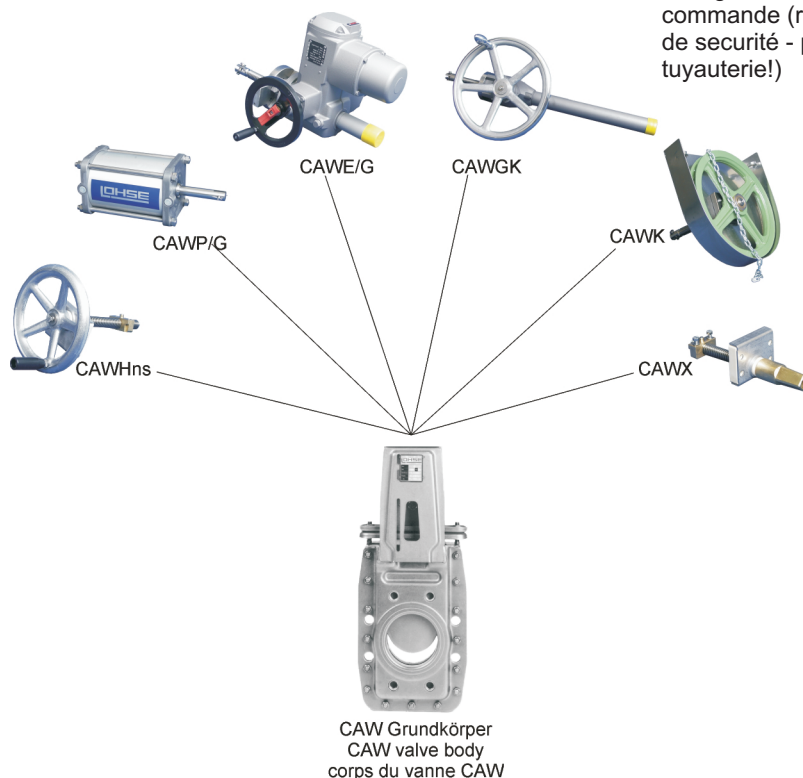
- Corps de vanne (type: CAW)
- Dispositif de commande type: Hns, P, E, GK, K, X (accessoires par exemple rallonge sur demande)

Pour un diamètre correspondant, ces dispositifs, même montés, sont interchangeables en prenant quelques précautions. Il suffit de retirer les 4 vis à 6 pans et le boulon à goupille et de les remettre en place après échange du dispositif de commande.

Système Modulaire LOHSE

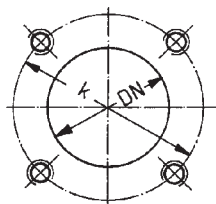
Ce système présente les avantages suivants:

- un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint.
- en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande.
- en cas de modification de l'installation de circulation de pâte, transformation sans problème pour l'utilisation d'autres dispositifs de commande.
- pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans la tuyauterie!)

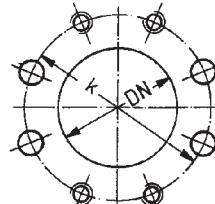


Flanschanschlussmaße für LOHSE Stoffschieber Flange dimensions for LOHSE stock valves Cotes de brides pour vannes à pâte LOHSE

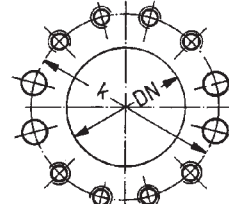
DN 50 - 65



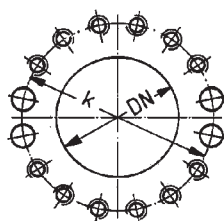
DN 80-200



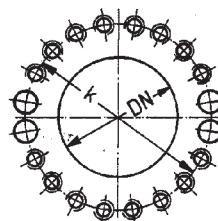
DN 250-300



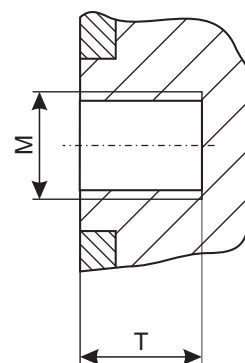
DN 350-400



DN 450-600



DN	K	Z	M	T
50	125	4	M16	12
65	145	4	M16	12
80	160	8	M16	12
100	180	8	M16	12
125	210	8	M16	12
150	240	8	M20	16
200	295	8	M20	16
250	350	12	M20	20
300	400	12	M20	20
350	460	16	M20	20
400	515	16	M24	23
450	565	20	M24	25
500	620	20	M24	25
600	725	20	M27	30

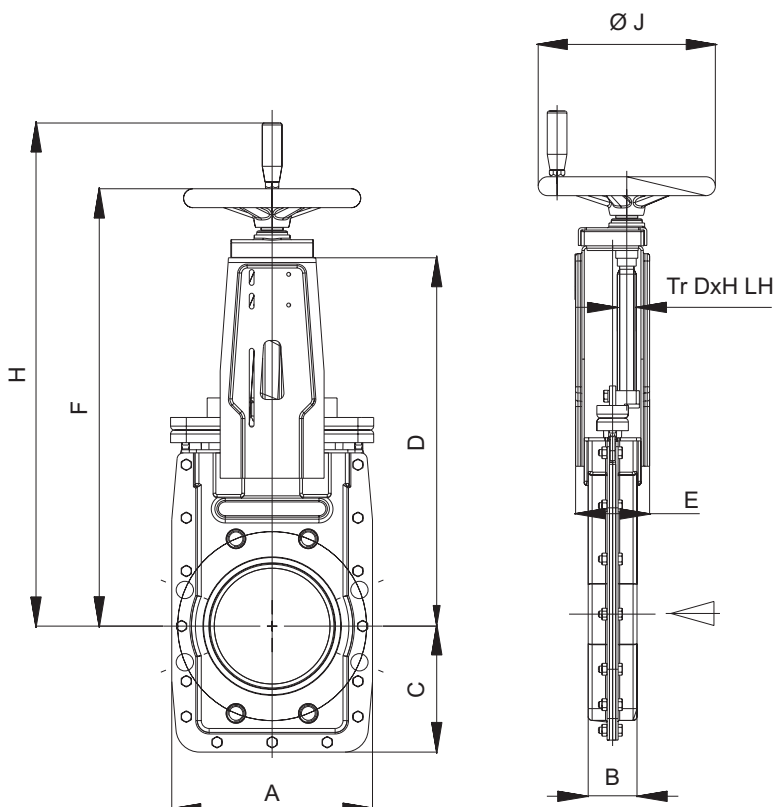


Type: CAWHns

COMPACT - Schieber Abwasserausführung, Handrad mit nichtsteigender Spindel

COMPACT - Shut-off valve, handwheel drive with non-rising stem

COMPACT - Vanne de sectionnement, volant de commande à broche filetée non-ascendante



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	185	42	100	313	78	394	478	180	20 x 4	9
65	8	185	42	100	313	78	394	478	180	20 x 4	9
80	8	175	52	125	313	78	395	478	180	20 x 4	9
100	6	210	52	135	368	94	456	674	225	24 x 5	13
125	6	230	52	145	413	94	500	584	225	24 x 5	15
150	6	255	62	160	468	94	556	639	225	24 x 5	19
200	6	328	60	189	557	143	658	739	280	30 x 6	38
250	4	400	68	230	668	166	767	850	280	30 x 6	49
300	4	460	71	260	764	169	869	869	360	30 x 6	77
350	2,5	520	71	290	907	191	998	998	360	30 x 6	129
400	2,5	578	90	326	1059	190	1163	1163	500	30 x 6	182
450	2,5	630	92	315	1200	190	1304	1304	500	30 x 6	249
500	2,5	700	92	350	1265	210	1384	1384	500	36 x 6	263
600	2,5	810	112	405	1495	250	1614	1614	500	36 x 6	461

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

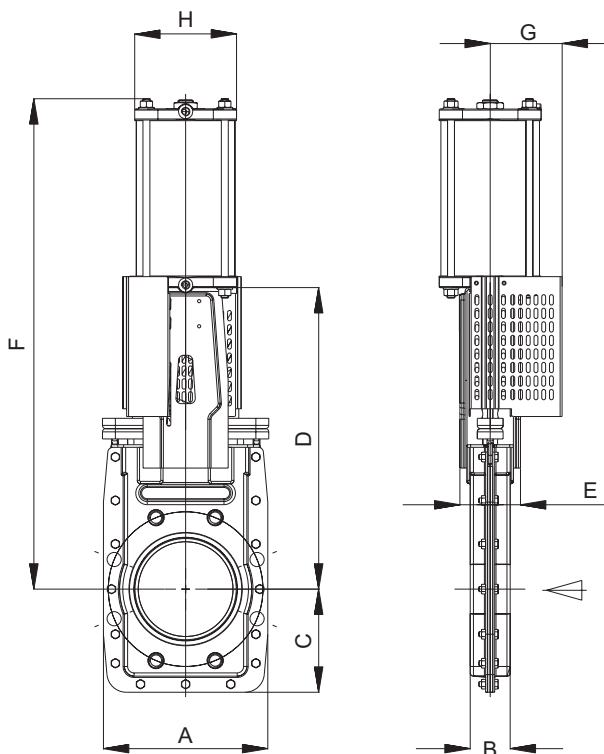
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CAWP/G

COMPACT - Schieber Abwasserausführung mit Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung

COMPACT - Shut-off valve with pneumatic cylinder and protection guard

COMPACT - Vanne de sectionnement avec vérin pneumatique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	ZylØ	Steueran-schluss *	Steuer-druck **	Gewicht ~kg ***
50	8	185	42	100	313	78	495	111,5	112	100	G 1/8"	6 bar	11
65	8	185	42	100	313	78	510	111,5	112	100	G 1/8"	6 bar	11
80	8	175	52	125	313	78	525	111,5	112	100	G 1/8"	6 bar	11
100	6	210	54	135	368	94	611	111,5	138	125	G 1/4"	6 bar	17
125	6	230	52	145	413	94	685	111,5	138	125	G 1/4"	6 bar	19
150	6	255	62	160	468	94	761	111,5	158	145	G 1/4"	6 bar	24
200	6	328	60	190	557	143	910	125,5	190	175	G 1/2"	6 bar	48
250	4	400	68	230	668	166	1071	125,5	190	175	G 1/2"	6 bar	65
300	4	460	71	260	764	169	1218	125,5	215	200	G 1/2"	6 bar	79
350	2,5	520	71	290	907	192	1442	136,0	246	230	G 1/2"	6 bar	150
400	2,5	578	90	326	1059	190	1655	146,0	246	230	R 1/2"	6 bar	198
450	2,5	630	92	315	1200	190	1866	150,5	318	300	G 1/2"	6 bar	310
500	2,5	700	92	350	1265	210	1986	151,0	318	300	G 1/2"	6 bar	343
600	2,5	810	112	405	1495	250	2314	161,0	318	300	G 1/2"	6 bar	517

* air connection / ecru de centrage à douille

*** weight / poids

** controll pressure / pression de commande

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

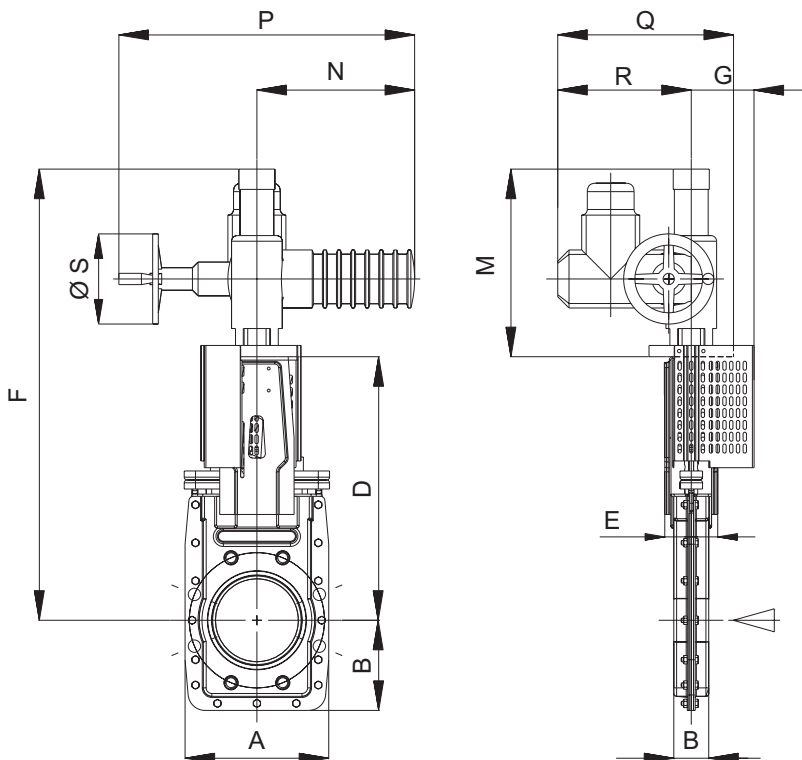
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CAWE/G

COMPACT - Schieber Abwasserausführung mit Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung

COMPACT - Shut-off valve with electric drive and protection guard

COMPACT - Vanne de sectionnement avec commande électrique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	M	ØS	N	P	R	Q	Spindel* Tr DxH	Schliess- zeit **	Gewicht ~kg ***
50	8	185	42	100	313	78	646	111,5	333	140	280	514	237	300	20 x 4	18	32
65	8	185	42	100	313	78	646	112,0	333	140	280	514	237	300	20 x 4	23	32
80	8	175	52	125	313	78	646	112,0	333	140	280	514	237	300	20 x 4	28	32
100	6	210	52	135	368	94	701	112,0	333	160	280	525	237	300	24 x 5	27	37
125	6	230	52	145	413	94	746	112,0	333	160	280	525	237	300	24 x 5	34	38
150	6	255	62	160	468	94	801	112,0	333	160	280	525	237	312	24 x 5	41	42
200	6	328	60	190	557	143	902	126,0	345	200	355	603	247	335	30 x 6	45	58
250	4	400	68	230	668	166	1013	126,0	345	200	355	603	247	335	30 x 6	56	84
300	4	460	71	260	764	169	1202	126,0	438	200	355	603	247	335	30 x 6	78	96
350	2,5	520	71	290	907	192	1350	136,0	443	200	355	603	247	335	36 x 6	89	151
400	2,5	578	90	326	1059	190	1602	146,0	543	200	355	603	247	335	36 x 6	90	198
450	2,5	630	92	315	1200	190	1808	151,0	608	315	380	695	285	373	36 x 6	102	304
500	2,5	700	92	350	1265	210	1873	151,0	608	315	380	695	285	373	36 x 6	115	328
600	2,5	810	112	405	1495	250	2203	161,0	708	315	380	695	285	373	44 x 7	138	554

* stem / broche

*** weight / poids

** closing time / temps à fermer

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

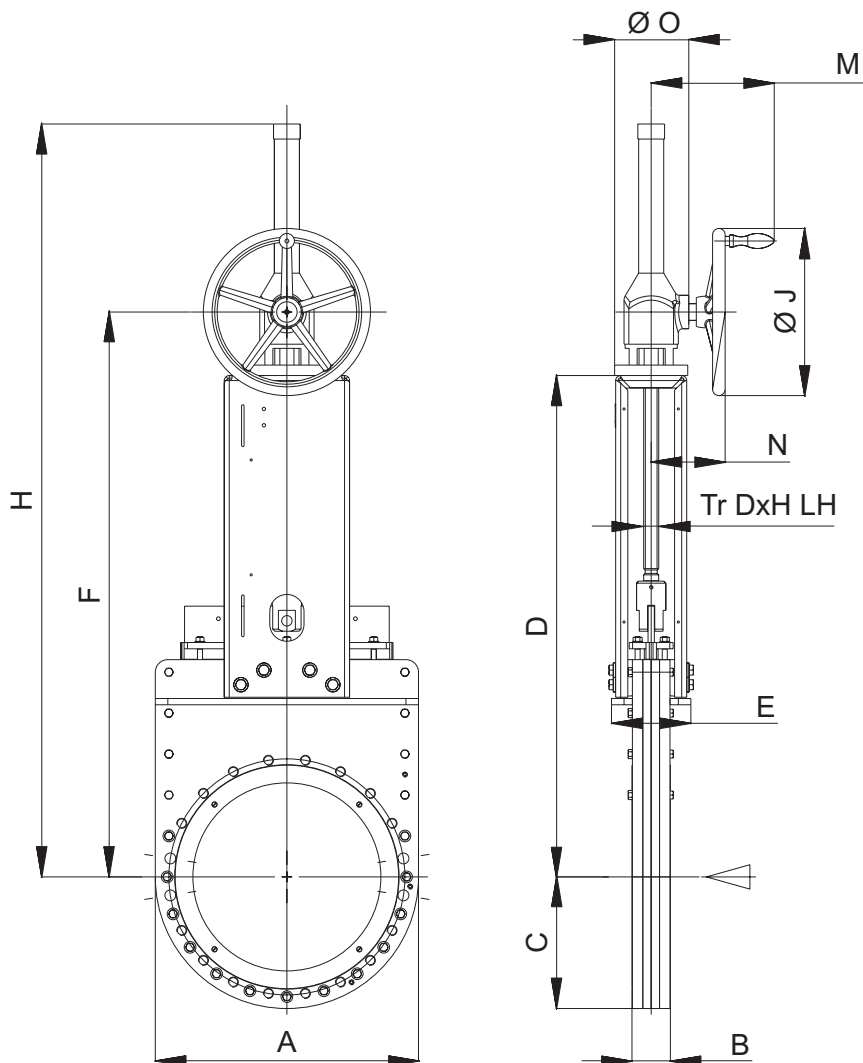
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CAWGK

COMPACT - Schieber Abwasserausführung mit Kegelradgetriebe und Handrad

COMPACT - Shut-off valve with bevel gear box handwheel

COMPACT - Vanne de sectionnement avec actionneur à roues coniques et volant



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	Ø J	Ø O	M	N	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
350	2,5	520	71	290	907	192	1059	1414	400	178	295	117	36 x 6	145
400	2,5	578	90	326	1059	190	1211	1611	400	178	295	117	36 x 6	195
450	2,5	630	92	315	1200	190	1352	1802	400	178	295	117	36 x 6	273
500	2,5	700	92	350	1265	210	1455	1947	400	205	340	222	36 x 6	292
600	2,5	810	112	405	1495	250	1685	2250	400	205	340	222	44 x 7	493

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

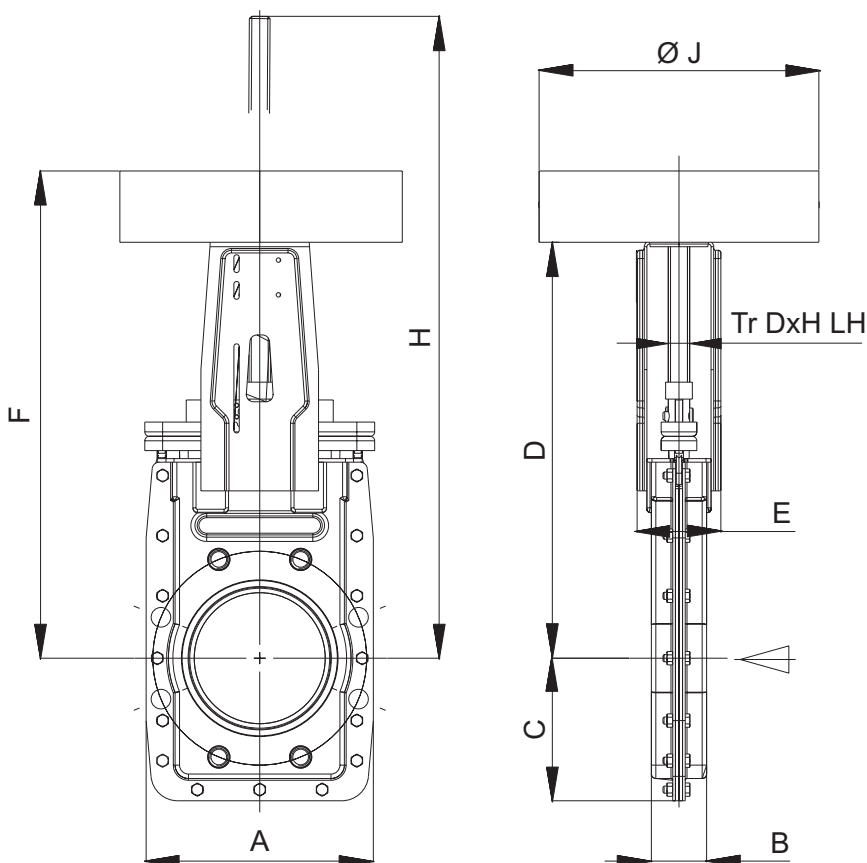
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CAWK

COMPACT - Schieber Abwasserausführung mit Kettenradantrieb

COMPACT - Shut-off valve with spocket drive

COMPACT - Vanne de sectionnement avec pignon commande de danté



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	185	52	100	313	78	394	424	274	20 x 4	14
65	8	185	42	100	313	78	394	441	274	20 x 4	14
80	8	175	52	125	313	78	394	455	274	20 x 4	14
100	6	210	52	135	368	94	447	540	314	24 x 5	18
125	6	230	52	145	413	94	492	610	314	24 x 5	21
150	6	255	62	160	468	94	547	690	314	24 x 5	25
200	6	328	60	190	557	143	636	840	394	30 x 6	50
250	4	400	68	230	668	166	747	995	394	30 x 6	66
300	4	460	71	260	764	169	843	1145	394	30 x 6	87
350	2,5	520	71	290	907	192	1000	1355	516	36 x 6	133
400	2,5	578	90	326	1059	190	1152	1550	516	36 x 6	202

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

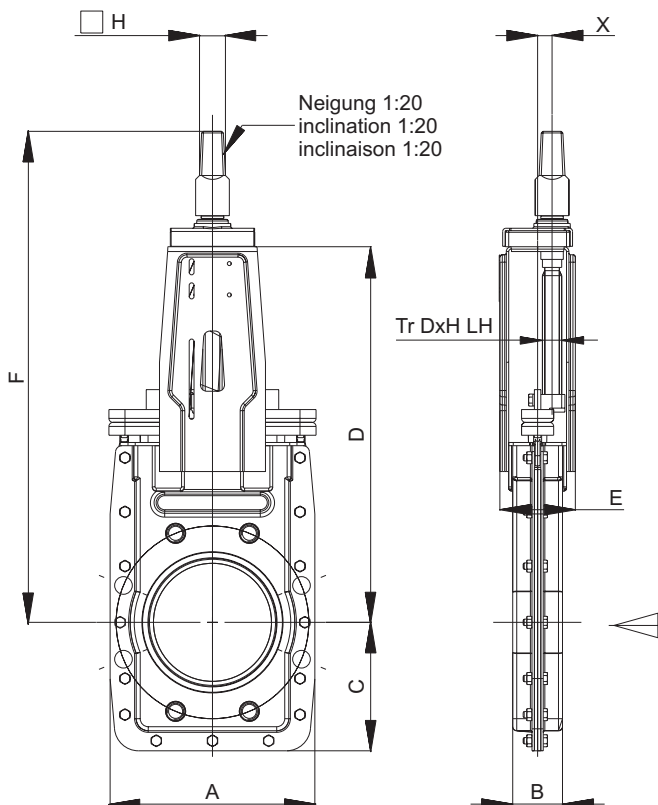
Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: CAWX

COMPACT - Schieber Abwasserausführung mit Vierkantschoner

COMPACT - Shut-off valve with square head

COMPACT - Vanne de sectionnement avec tête carrée



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	H	X	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	185	42	100	313	78	455	32	15	20 x 4	9
65	8	185	42	100	313	78	455	32	15	20 x 4	10
80	8	175	52	125	313	78	456	32	15	20 x 4	10
100	6	210	52	135	368	94	512	32	18	24 x 5	13
125	6	230	52	145	413	94	556	32	18	24 x 5	15
150	6	255	62	160	468	94	612	32	18	24 x 5	18
200	6	328	60	190	557	143	707	32	22	30 x 6	38
250	4	400	68	230	668	166	818	32	22	30 x 6	51
300	4	460	71	260	764	169	914	32	22	30 x 6	67
350	2,5	520	71	290	907	192	1043	32	26	30 x 6	96
400	2,5	575	90	326	1059	190	1195	32	26	30 x 6	136
450	2,5	630	92	315	1200	190	1336	32	28,5	30 x 6	261
500	2,5	700	92	350	1265	210	1416	32	35	36 x 6	311
600	2,5	810	112	405	1495	250	1646	32	35	36 x 6	468

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

**Standard-Programm
Standard Valves
Vannes Classiques
DN 700 - 800**



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

► Einsatzgebiete für LOHSE-Schieber WA 3

• Papierindustrie

LOHSE-Stoffschieber haben sich in allen Bereichen der Papierindustrie bewährt.

Schieber der Typen CNA (DN 50-400 - siehe LOHSE-Compact-Programm) und NA, WA 3 (DN 450-800) finden als Absperrschieber für alle stoffführenden Leitungen, auch mit hoher chemischer Belastung, Verwendung.

Die Schiebertypen CBS und BS sind Reguliarschieber mit guter Regelcharakteristik.

Die Schiebertypen CDS, CDSA und DS werden wegen ihres absolut glatten, taschenfreien Durchflusses als Absperrschieber für Stoffe mit hoher Konzentration oder starker Verunreinigung eingebaut (siehe Katalog - "Schieber mit durchgehender Schieberplatte"). Spezielle Stoffschieber in hoch verschleißfester Ausführung (siehe Katalog - "Spezialschieber") finden ihre Einsatzgebiete in Problemfällen unter anderem als Schmutzschleusenschieber.

• Lebensmittelindustrie

LOHSE-Stoffschieber, Compact - Programm und WA 3, in Sonderausführung mit lebensmittelgeeigneten Dichtungen, werden als Absperrschieber und Reguliarschieber für dickflüssige und klebrige Medien, sowie für stark zum Kristallisieren neigende Stoffe eingesetzt (Salzgewinnung, Zuckerherstellung, Süßstofffabriken, Brauereien, Weinkellereien).

• Abwasserbeseitigung

LOHSE-Stoffschieber findet man in Kläranlagen zum Absperrern von Schlamm und aggressiven Medien.

• Sonderschieber

Für kundenspezifische Einsatzfälle liefern wir auf Anfrage Schieber in Sonderausführungen aus den verschiedensten Werkstoffen (z. B. Titan, etc.).

► Fields of application of LOHSE valves WA 3

• Paper industry

LOHSE stock valves have been successfully tested thousands of times in all areas of the pulp and paper industry.

Valve types CNA (DN 50-400 - see LOHSE Compact-Program) and NA, WA 3 (DN 450-800) are used as shut-off valves for all pulp carrying piping systems with a high chemical load.

Valve types CBS and BS are regulating valves with good control characteristics.

Valve types CDS, CDSA and DS are installed as shut-off valves for pulp with a high concentration and a high degree of contamination, owing to their absolutely smooth, pocket-free passage (see catalogue - valves with through-going-plate). The specially designed valves in wear resistant execution (see special valves catalogue) are used in problematical applications, as well as dirt drain valves.

• Food industry

LOHSE stock valves Compact - Program and WA 3 with sealings suitable for foodstuffs are used as shut-off valves and regulating valves for viscous and sticky substances like salt extraction, sugar and saccharin production, breweries, wineries).

• Water treatment plants

LOHSE stock valves can be found in purification plants for the shutting off of sludge and aggressive substances.

• Special valves

On request we can supply specially designed valves of the most varied materials (e. g. titan) for special fields of application.

► Domaines d'application pour vannes à pâte WA 3 LOHSE

• Industrie papetière

Les vannes à pâte LOHSE ont fait leurs preuves des milliers de fois dans tous les domaines papetiers.

Les vannes CNA (DN 50-400 - programme Compact LOHSE) et NA, WA 3 (DN 450-800) sont utilisées comme vannes de sectionnement sur les tuyauteries véhiculant des pâtes corrosives.

Les vannes de type CBS et BS sont des vannes de réglage ou de régulation présentant de bonnes caractéristiques techniques pur cette application.

Les vannes de type CDS, CDSA et DS à pelle traversante, avec des sections de passage lisses et sans angles morts sont préférées comme vannes de sectionnement pour les pâtes sales ou à concentration élevée (voir documentation - vannes à pelle traversante).

Les vannes à pâte en exécution d'usure sont destinées à des utilisation spécifiques, entre autres comme vannes pour sas à impuretés d'épurateurs (voir documentation - vannes spéciales).

• Industrie alimentaire

Les vannes à pelle LOHSE type Compacte et WA 3 équipées de joints spéciaux pour l'industrie alimentaire sont utilisées comme vannes de sectionnement ou de régulation pour les fluides visqueux tels que saumures, mélasses, mous de brasserie ou viticoles.

• Traitement des eaux usées

Les vannes à pâte LOHSE sont employées dans les stations d'épuration comme organes de sectionnement pour les boues et les fluides corrosifs.

• Vannes spéciales

Pour toutes applications spéciales nous fournissons sur demande des vannes en matériaux les plus divers (par exemple en Titane, ...).

► Technische Beschreibung für LOHSE-Stoffschieber WA 3*

• Aufbau

LOHSE-Stoffschieber WA 3 bestehen aus zwei Gehäusehälften, zwischen denen die Schieberplatte geführt wird. Gehäuse und Schieberplatte sind so ausgebildet, dass die Taschenbildung auf ein Mindestmaß beschränkt ist. An der größten Basis des Gehäuses ist ein stabiler Flachstahlbügel befestigt, der die verschiedenen Antriebselemente trägt. Alle mit dem Durchflussmedium in Berührung kommenden Teile sind aus Chrom - Nickelstahl gefertigt. Um die schlechten Gleiteigenschaften gleicher Werkstoffe auszuschalten, wird die Schieberplatte in Gleitelementen aus hochwertigen Kunststoffen geführt. Diese Kunststofflager bestehen aus Gleitringen, Gleitstollen, Gleitleisten und Gleitbügeln.

Der Gleitring übernimmt drei Funktionen:

1. Führung der Schieberplatte
2. Abdichtung der Schieberplatte
3. Abstreifen von fest anhaftenden Verunreinigungen in Verbindung mit einer davor liegenden Chrom-Nickelstahlippe.

Gleitstollen, Gleitleisten und Gleitbügel sorgen für die nötige Führung der Schieberplatte und für eine zusätzliche Abdichtung.

* alle Schieber < DN 700 finden Sie in unserem "Compact- Programm" CNA/CBS 50-600

► Technical description of LOHSE stock valves WA 3*

• Construction

LOHSE stock valves WA 3 consist of two housing halves in between which the valve plate is mounted. Housing and valve plates are designed in such a way that the formation of pockets is reduced to a minimum. A strong flat-steel collar is fastened to the largest base of the housing. This collar supports the various drive elements. All parts contacting the flow medium are manufactured of chrome - nickel steel. To eliminate poor sliding qualities of the same materials, the valve plate is guided in sliding elements of high quality plastics. These plastic bearings consist of slide rings, slide blocks, slide strips and slide collars.

The slide ring assumes three functions:

1. guiding of valve plate
2. sealing of valve plate
3. scraping off of firmly adhering impurities on connection with a chrome - nickel steel lip lying ahead of it

Slide blocks, slide strips and slide collars provide for the necessary guiding of the valve plate for additional sealing.

* all valves < DN 700 you can find in our "Compact-Program" CNA/CBS DN 50-600

► Descriptif technique des vannes à pâte LOHSE WA 3*

• Construction

Les vannes à pâte LOHSE comportent un corps en deux parties identiques entre lesquelles la pelle est guidée. Le corps et la pelle sont étudiés pour que la formation de poches soit limitée à un minimum. Un étrier robuste fixé sur le corps de vanne porte les différents dispositifs de commande. Pour les vannes en exécution WA 3 les éléments en contact avec le fluide véhiculé sont en acier chrome - nickel. La pelle est guidée dans des coulisses en matériau synthétique de haute qualité afin d'augmenter les propriétés de glissement. Ces guidages en matériau synthétique se composent de bagues de glissement, patins de glissement, liteaux de glissement et étrier de glissement.

La bague de glissement assure trois fonctions:

1. guidage de la pelle
2. étanchéité de la pelle
3. faire tomber des impuretés adhérentes avec une lèvre inox placée devant

Les patins, liteaux et étriers de glissement assurent le guidage de la pelle et une étanchéité supplémentaire.

* tous les vannes < DN 700 vous trouvez dans notre catalogue "Programme Compacte " CNA/CBS DN 50-600

► Werkstoffausführung

WA 3

Gehäuse aus Grauguss, ausgekleidet mit säurebeständigem Edelstahl.

Schieberplatte aus säurebeständigem Edelstahl. Gleitelemente aus hochwertigem Kunststoff (ultra-hochmolekulares Niederdruck - Polyethylen oder auf spezielle Anforderung in PTFE).

Spindel und Kolbenstange aus Edelstahl. Pneumatikzylinder aus Alu, hart coatiert.

► Material specifications

WA 3

Housing of grey cast iron, lined with acid resistant stainless steel.

Valve plate of acid resistant stainless steel. Sliding elements of high quality plastics (ultra-high molecular weight low-pressure polyethylene or on special demand from PTFE).

Spindle, piston rod of stainless steel. Pneumatic cylinder of alu, hard coated.

► Exécutions

WA 3

Corps en fonte grise avec laquage en acier inox résistant aux acides. Pelle en acier inox résistant aux acides.

Eléments de glissement en matériau synthétique (polyéthylène basse pression ultra haute densité moléculaire ou sur demande en PTFE).

Broche, tige de piston en acier inox. Vérin pneumatique en alu, hard coated.

► Betriebstemperatur

Bis 80° C (höhere Temperaturen auf Anfrage).

► Operating temperature

Up to 80° C (higher temperatures on request).

► Températures de service

Jusqu` 80° C (températures plus hautes sur demande).

► Besonderheiten

Alle Schiebertypen sind bei Ausführung "wasserdicht" (wd) mit einem zusätzlichen Dichtring versehen.

► Special features

All valve types in "water-tight" design are equipped with an additional seal ring.

► Exécution spéciale

En exécution "étanche à l'eau" les vannes sont équipées d'une bague d'étanchéité supplémentaire.

► Schutzvorrichtungen

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben. Ausgenommen sind nur Schieber, die "nicht - von Verkehrswegen oder Arbeitsplätzen ohne Verwendung von Hilfsmitteln von Personen erreicht werden können" - (aus: Prüfgrundsätze der Papiermacher - Berufsgenossenschaft, PPH). Schutzgitter aus Edelstahl.

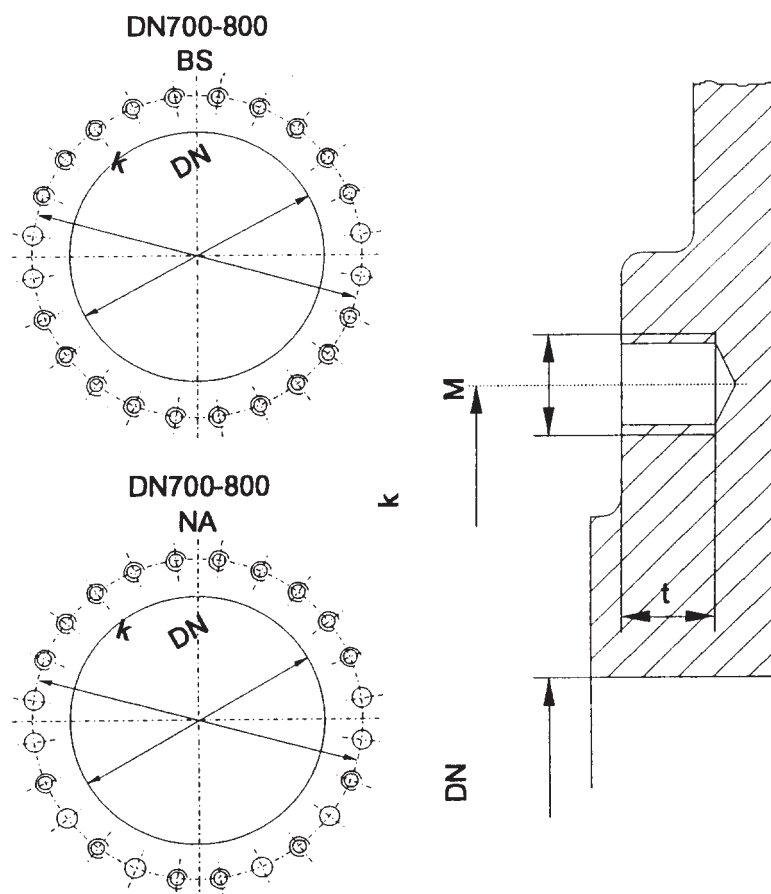
► Protective devices

Stainless steel guards can be fitted for pneumatic or electrical operated valves acc. to safety rules of German papermakers.

► Dispositifs de protection

Nécessaires pour les vannes à commande par vérin pneumatique (obligatoires selon les normes de sécurités d'Allemagne). Tous les dispositifs de protection sont en acier inox.

Flanschanschlussmaße für LOHSE-Stoffschieber Flange dimensions for LOHSE valves Cotes des brides pour vannes à pâte LOHSE



DN	k	z	M	t	Z1 NA	Z2 NA	Z1 BS	Z2 BS
700	840	24	M27	40	12	8	20	4
800	950	24	M30	45	16	8	20	4

Z1 = Anzahl der Gewindelöcher
Number of joint-holes
Nombre de trous de filetés

Z2= Anzahl der Durchgangslöcher
Number of trough-going bores
Nombre de trous traversants

► LOHSE-Antriebselemente

Alle LOHSE-Stoffschieber WA 3 bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- Schiebergrundkörper (Typ: NA, BS)
- Antriebselemente (Typ: H, H "ns", GK, P, E, K)

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweite, auch in eingebautem Zustand unter Vorsichtsmaßnahmen untereinander austauschbar. Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als LOHSE - Baukastensystem bezeichnet, bieten folgende Vorteile:

- vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung; im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen
- bei Änderung des Stoffleitungssystems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebselemente
- keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

► LOHSE-Operating Elements

All LOHSE stock valves WA 3 comprise the following main groups:

- valve body (type: NA, BS)
- operating elements (type: H, H "ns", GK, P, E, K)

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body.

This facility is called the LOHSE - Modularsystem which offers the following advantages:

- simplified and less expensive holding of spare parts
- in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively
- if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick (notice safety rules - pipes must be pressureless!)

► Dispositifs de commande - Conception LOHSE

Toutes les vannes à pâte WA 3 LOHSE se composent des sousensembles suivantes:

- corps de vanne (type: NA, BS)
- dispositifs de commande (type: H, H "ns", GK, P, E, K)

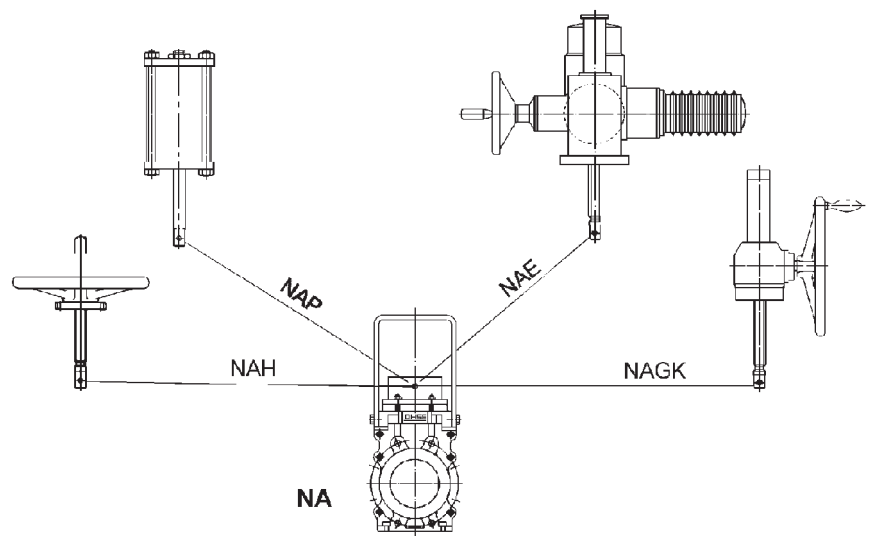
Pour un même type de vanne et un même diamètre il est possible d'échanger facilement les éléments d'entraînement. Seules 4 vis à 6 pans et un axe à sollet avec goupille fendue sont à déposer et à remettre en place après l'échange.

Système Modulaire LOHSE - Ce système présente avantages suivants:

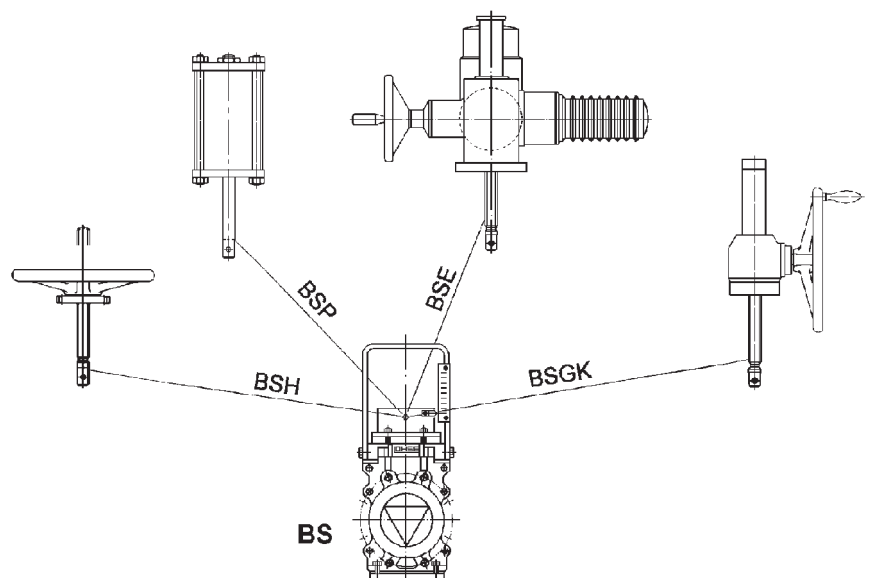
- un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint; en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande
- en cas de modification des circuits possibilité de changer de vanne
- pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans les tuyauteries!)

Antriebsselemente im LOHSE-Baukastensystem Operating elements in LOHSE-Modularsystem Dispositifs de commande - Système Modulaire LOHSE

Absperrschieber
Shut-off valve
Vanne de sectionnement



Regulierschieber
Regulating valve
Vanne de réglage



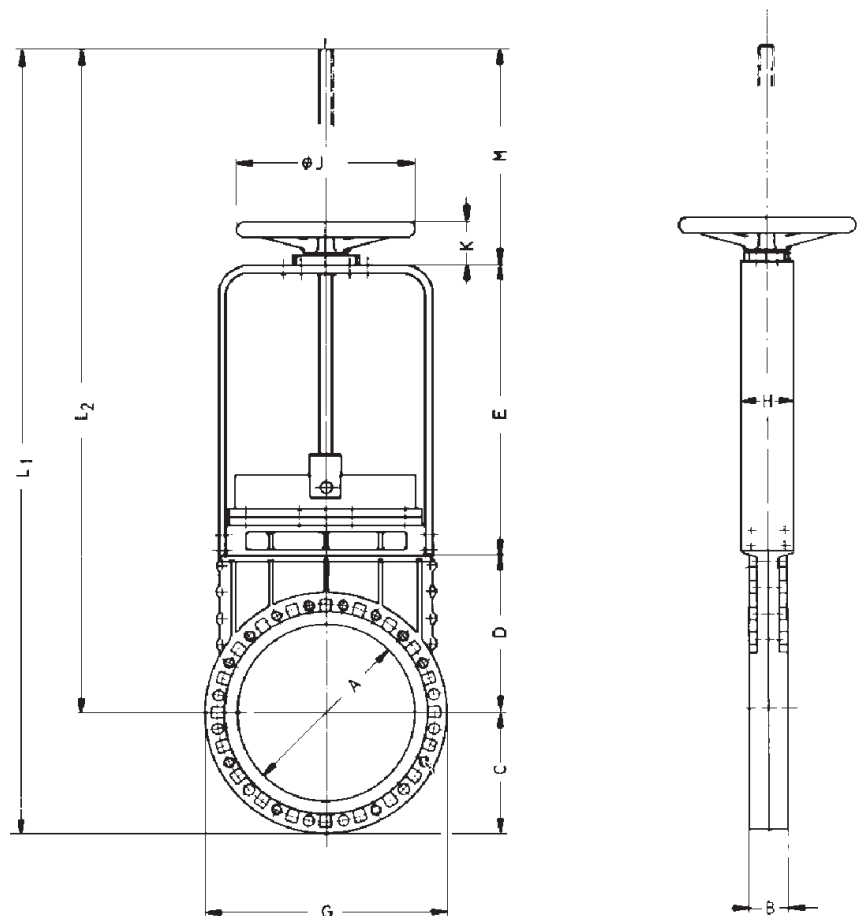
Standard Schieber

Standard valves

Vanne classiques

Type: NAH WA 3

Absperrschieber Normalausführung mit Handradantrieb
 Shut-off valve with handwheel drive
 Vanne de sectionnement à commande par volant



DN	BD bar	A	B	C	D	E	G	H	Ø J	K	L1	L2	M
700	4	700	150	453	740	970	905	215	800	117	2955	2502	792
800	4	800	150	508	820	1110	1020	235	800	117	3330	2782	892

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
 DN 50-600 - see Compact Program.
 DN 50-600 - voir Programme Compacte.

Standard Schieber

Standard valves

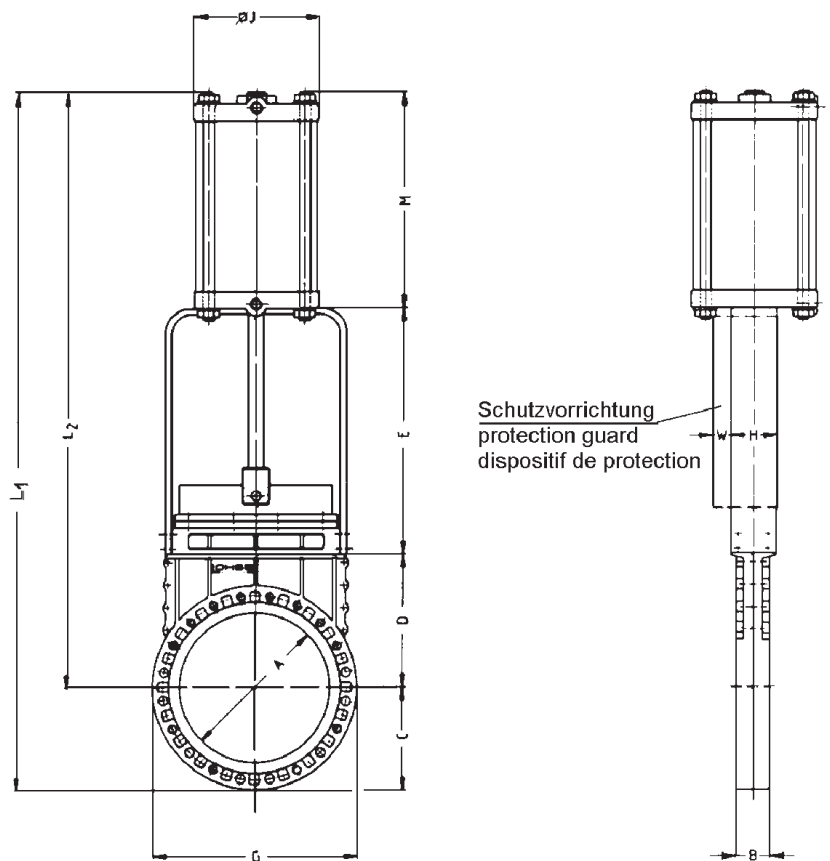
Vanne classiques

Type: NAP/G WA 3

Absperrschieber Normalausführung mit Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung

Shut-off valve with pneumatic cylinder and protection guard

Vanne de sectionnement à commande par vérin pneumatique et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	G	H	W	ZylØ	□ J	L1	L2	M	Steueran- schluss *
700	4	700	150	453	740	970	905	215	64	400	425	3218	2758	988	R ¾ "
800	4	800	150	508	820	1110	1020	235	64	400	425	3526	3018	1088	R ¾ "

* air connection / ecru de centrage à douille

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
DN 50-600 - see Compact Program.
DN 50-600 - voir Programme Compacte.

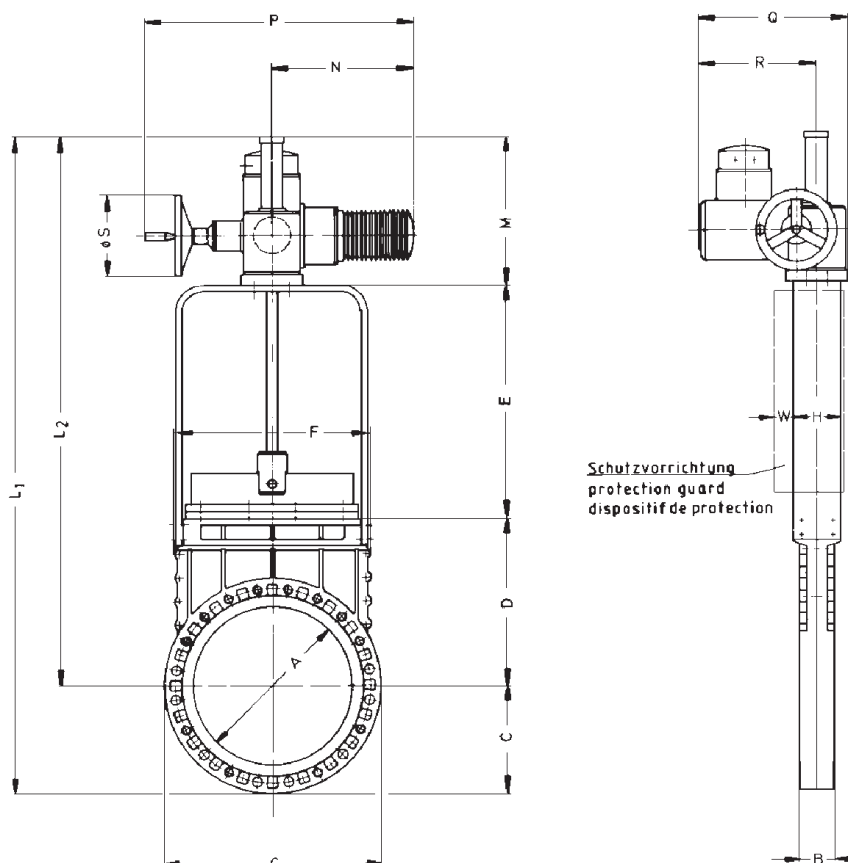
Standard Schieber

Standard valves

Vanne classiques

Type: NAE/G WA 3

Absperrschieber Normalausführung mit Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung
Shut-off valve with electric drive and protection guard
Vanne de sectionnement à commande par moto-réducteur et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H
700	4	700	150	453	740	970	850	905	215
800	4	800	150	508	820	1110	970	1020	235

DN	W	L1	L2	M	N	P	Q	R	Ø S	Schliess-zeit *
700	64	2971	2518	808	395	722	375	285	400	97
800	64	3346	2838	908	395	722	375	285	400	110

* closing time / temps à fermer

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
DN 50-600 - see Compact Program.
DN 50-600 - voir Programme Compacte.

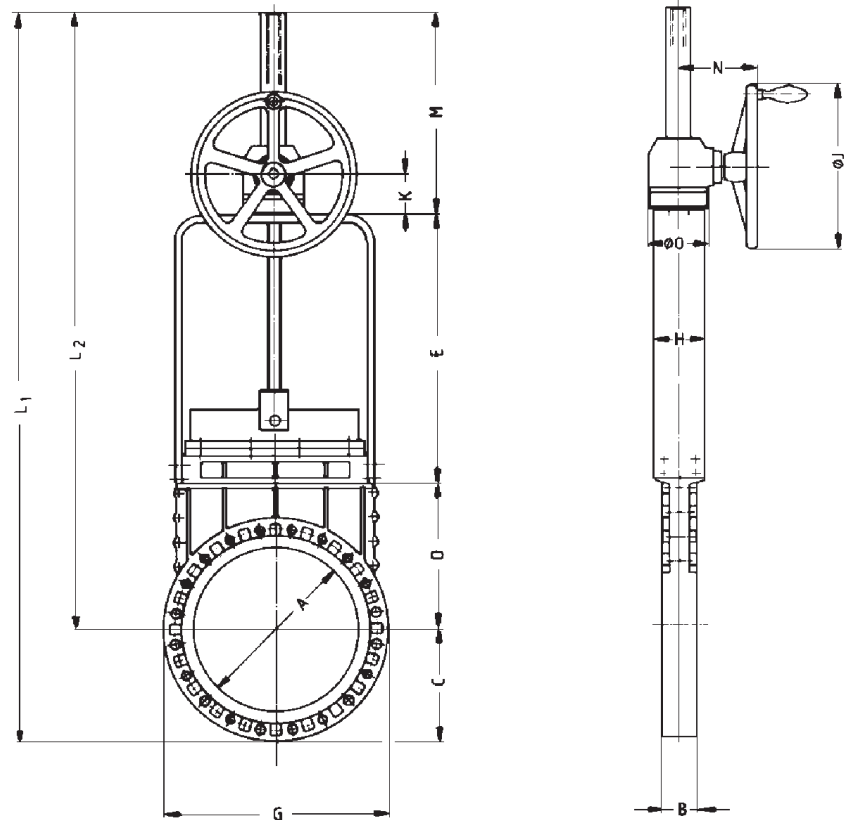
Standard Schieber

Standard valves

Vanne classiques

Type: NAGK WA 3

Absperrschieber Normalausführung mit Kegelradgetriebe
Shut-off valve with bevel gear box
Vanne de sectionnement à commande par réducteur



DN	BD bar	A	B	C	D	E	G	H	Ø J	K	L1	L2	M
700	4	700	150	453	740	970	905	215	800	117	2955	2502	792
800	4	800	150	508	820	1110	1020	235	800	117	3330	2782	892

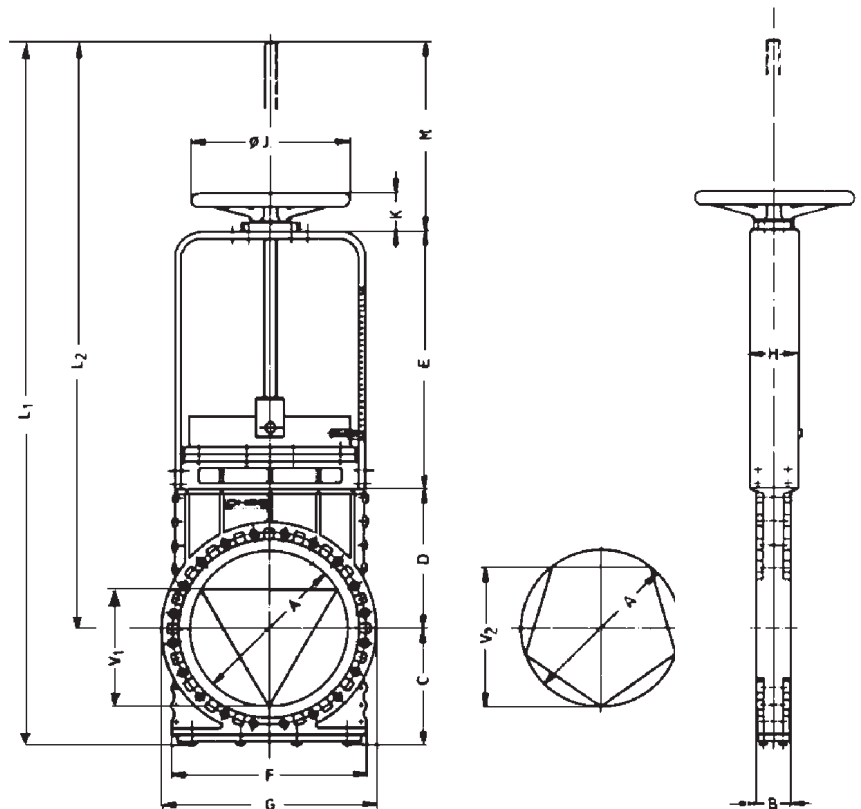
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
DN 50-600 - see Compact Program.
DN 50-600 - voir Programme Compacte.

Standard Schieber Standard valves Vanne classiques

Type: BSH WA 3

Regulierschieber mit Blende und Handradantrieb
Regulating valve with orifice and handwheel drive
Vanne de réglage avec diaphragme et commande par volant



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H	V1	V2	Ø J	K	L1	L2	M
700	4	700	150	480	560	970	850	902	215	525	633	800	117	2802	2322	792
800	4	800	150	544	612	1110	965	1015	235	600	723	800	117	3185	2614	892

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
DN 50-600 - see Compact Program.
DN 50-600 - voir Programme Compacte.

Standard Schieber

Standard valves

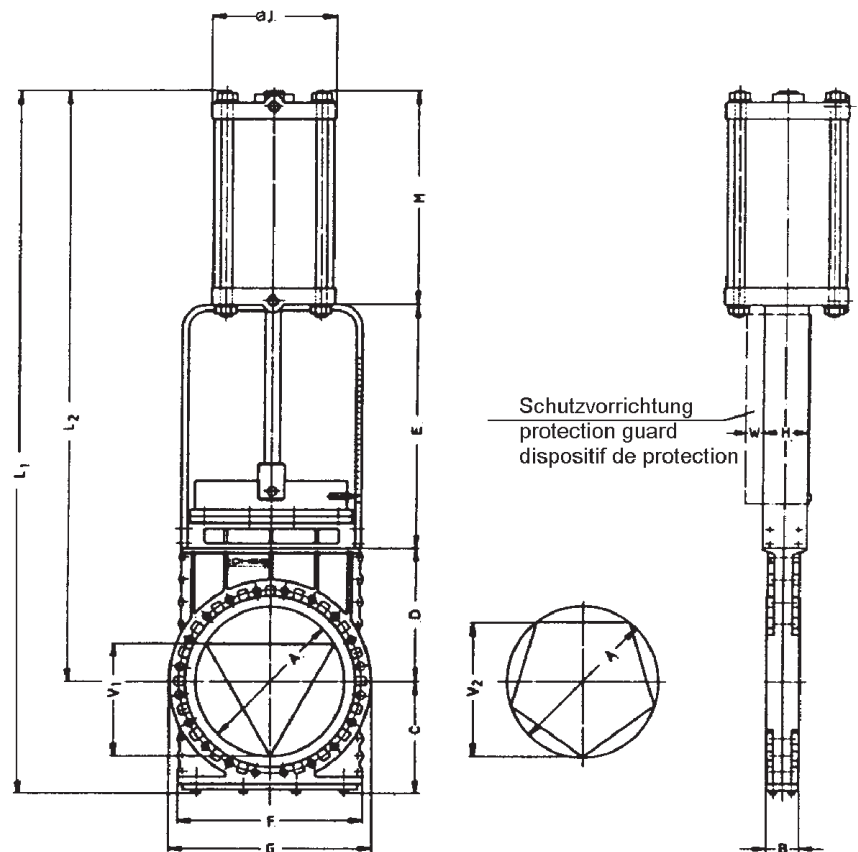
Vanne classiques

Type: BSP/G WA 3

Regulierschieber mit Blende und Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung

Regulating valve with orifice and pneumatic cylinder and protection guard

Vanne de réglage avec diaphragme et commande par vérin pneumatique et dispositif protection



DN	barBD	A	B	C	D	E	F	G	H
700	4	700	150	480	560	970	850	902	215
800	4	800	150	544	612	1110	965	1015	235

DN	W	V1	V2	Zyl. Ø	□J	L1	L2	M	Steueran- schluss *
700	64	525	633	500	525	3005	2525	995	R 3/4 "
800	64	600	723	500	525	3361	2817	1095	R 3/4 "

* air connection / ecr de centrage à douille

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
DN 50-600 - see Compact Program.
DN 50-600 - voir Programme Compacte.

Standard Schieber

Standard valves

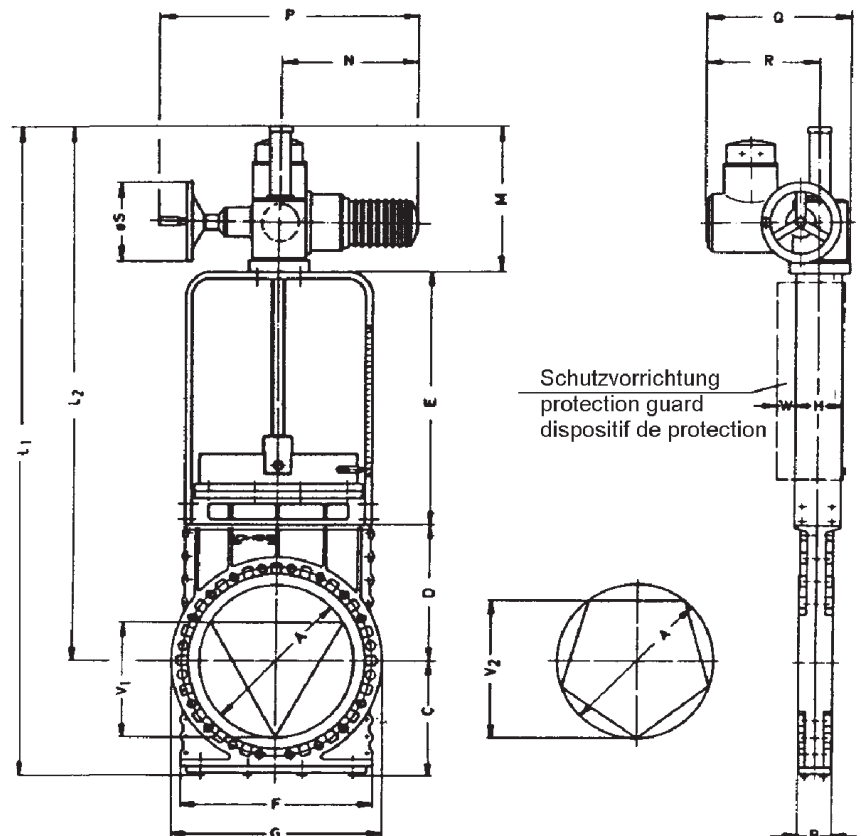
Vanne classiques

Type: BSE/G WA 3

Regulierschieber mit Blende und Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung

Regulating valve with orifice and electric drive and protection guard

Vanne de réglage avec diaphragme et commande par moto-réducteur et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H	W	V1	V2	L1
700	4	700	150	480	560	970	850	902	215	64	525	633	2818
800	4	800	150	544	612	1110	965	1015	235	64	600	723	3174

DN	L2	M	N	P	Q	R	Ø S	Schließzeit 3-Eck*	Schließzeit 5-Eck**
700	2338	808	395	722	375	285	400	208	250
800	2630	908	395	722	375	285	400	235	283

* Closing time triangle; Temps de fermeture triangle

** Closing time pentagon; Temps de fermeture pentagone

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
DN 50-600 - see Compact Program.
DN 50-600 - voir Programme Compacte.

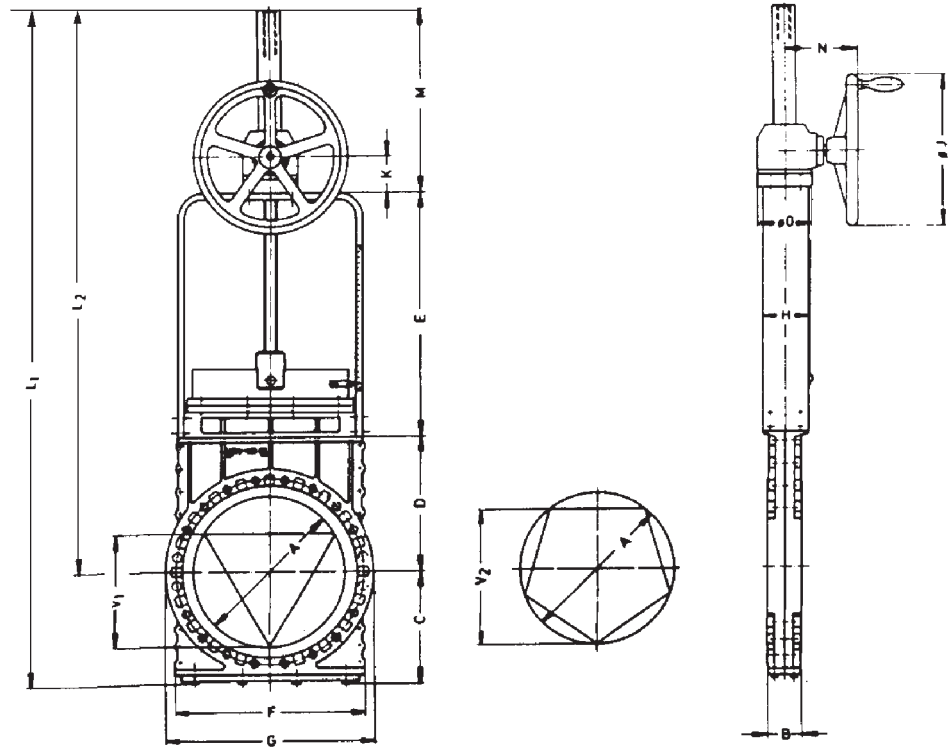
Standard Schieber

Standard valves

Vanne classiques

Type: BSGK WA 3

Regulierschieber mit Blende und Kegelradgetriebe
 Regulating valve with orifice and bevel gear box
 Vanne de réglage avec diaphragme et commande par réducteur



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H
700	4	700	150	480	560	970	850	902	215
800	4	800	150	544	612	1110	965	1015	235

DN	V1	V2	M	K	L1	L2	N	Ø O	Ø J
700	525	633	835	152	2845	2365	225	180	500
800	600	723	935	152	3201	2657	225	180	500

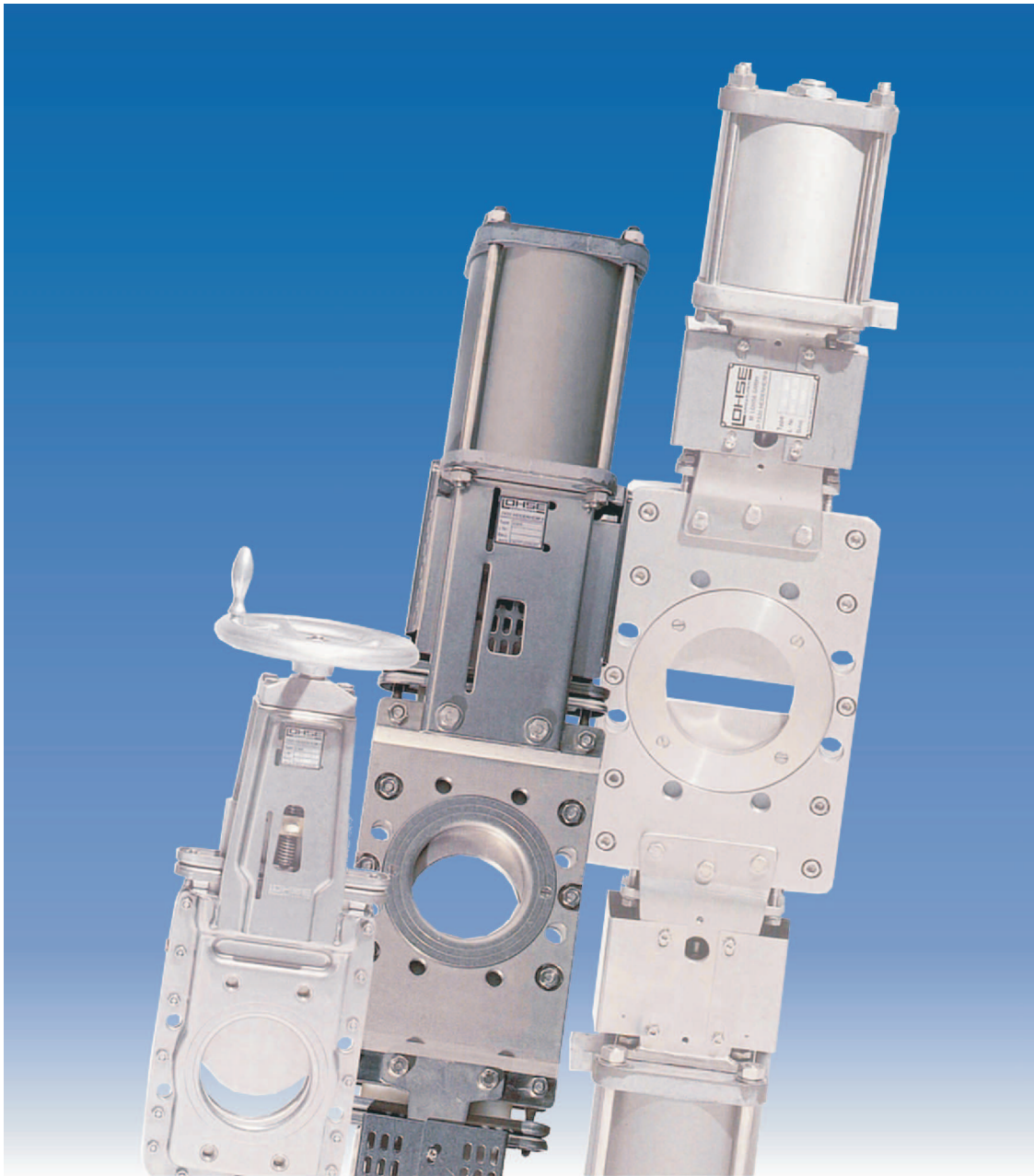
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

DN 50-600 - siehe Compact Programm.
 DN 50-600 - see Compact Program.
 DN 50-600 - voir Programme Compacte.



Schieber mit durchgehender Schieberplatte
Valves with through-going valve plate
Vannes à pelle traversante

CDS
DN 50-600



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de



Einsatzgebiete**Fields of application****Domaines d'application****● Papierindustrie**

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte haben sich in allen Bereichen der Papierindustrie tausendfach bewährt. Die Schiebertypen CDS, CDSA, CDSV, DS, DSA und DSV werden wegen ihres absolut glatten, taschenfreien Durchflusses als Absperrschieber für Stoffe mit hoher Konzentration oder starker Verunreinigung eingebaut.

● Chemische Industrie und Lebensmittelindustrie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte, in Sonderausführung mit lebensmittelgeeigneten Dichtungen, werden als Absperrschieber und Reguliarschieber für dickflüssige, pulverige, körnige und klebrige Medien sowie stark zum Kristallisieren neigende Stoffe eingesetzt.

● Abwassertechnologie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte findet man in Kläranlagen zum Absperrern von Schlamm und aggressiven Medien.

● Sonderschieber

Für kundenspezifische Einsatzfälle liefern wir auf Anfrage Schieber in Sonderausführungen aus den verschiedensten Werkstoffen (z. B. Titan etc.).

● Paper industry

LOHSE stock valves with through-going slide plate have been successfully tested thousands of times in all areas of the pulp and paper industry. Valve types CDS, CDSA, CDSV, DS, DSA and DSV are installed of shut-off valves for pulp with a high degree of contamination, owing to their absolutely smooth, pocket-free passage.

● Chemical industry and Food industry

LOHSE stock valves with through-going slide plate special execution with sealings suitable for foodstuffs are used as shut-off valves and regulating valves for viscous, pulverulent, granular and sticky substances.

● Water treatment plants

LOHSE stock valves with through-going slide plate can be found in purification plants for the shutting off of sludge and aggressive substances.

● Special valves

On request we can supply specially designed valves of the most varied materials (e. g. titan) for special fields of application.

● Industrie papetière

Les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante ont fait leurs preuves des milliers de fois dans tous les domaines papetiers. Les vannes de type CDS, CDSA, CDSV, DS, DSA et DSV à pelle traversante, avec des sections de passage lisses et sans angles morts sont préférées comme vannes de sectionnement pour les pâtes sales ou à concentration élevée.

● Industrie chimique et Industrie alimentaire

Les vannes à pelle LOHSE à pelle traversante équipées de joints spéciaux pour l'industrie alimentaire sont utilisées comme vannes de sectionnement ou de régulation pour les fluides visqueux et poudreux.

● Traitement des eaux usées

Les vannes pâte LOHSE à pelle traversante employées dans les stations d'épuration comme organes de sectionnement pour les boues et les fluides corrosifs.

● Vannes spéciales

Pour toutes applications spéciales nous fournissons sur demande des vannes en matériaux les plus divers (par exemple en Titane).

Technische Beschreibung für LOHSE-COMPACT Stoff- schieber mit durchgehender Schieberplatte

- **Gehäuse ganz Edelstahl**
rost- und säurebeständig
wartungsfreundlich
Bügel für Antriebselement ist
gleichzeitig Befestigung der Schalt-
und Schutzvorrichtung
- **Innenschalen Spezialkunststoff**
abriebfest
höchste Gleiteigenschaften
temperaturbeständig
säurebeständig
leicht auswechselbar
- **Schieberplatte Edelstahl**
rost- und säurebeständig - (Typ CDSV
mit gehärteter Schieberplatte)
Durchflussquerschnitt = Nennweite
der Rohrleitung
kein Anspinnen der Fasern möglich
- **Serienmäßig beidseitig
wasserdicht**
Dichtung säure- und
temperaturbeständig
Dichtung leicht auswechselbar, jedoch
fest im Gehäuse verankert
- **Antriebselemente in bewährtem
Baukastensystem**
austauschbar bei allen unseren
Schiebern
austauschbar auch in eingebautem
Zustand
vereinfachte Lagerhaltung

Technical Description of LOHSE-COMPACT Stock valves with through-going slide plate

- **Housing entirely of stainless steel**
corrosion and acid resistant
easy to maintain
the handwheel support also serves as
a mounting for any control apparatus
and protection guard
- **Slide cups of special plastic**
abrasion resistant
excellent anti-friction properties
temperature resistant
acid resistant
easily replaceable
- **Valve plate of stainless steel**
corrosion and acid resistant - (type
CDSV has a hardened valve plate)
Bare cross section = nominal
diameter of piping
no stringing of fibres is possible
- **100 % water-tight in both
directions**
seals resistant to temperature and
acids
seals easily replaceable but firmly
anchored in the valve housing
- **Actuating elements in well-proved
LOHSE Modular System**
interchangeable an all valves of our
make
also interchangeable on the
incorporated existing valve
reduced stock holding

Descriptif technique des Vannes à pâte COMPACTES LOHSE à pelle traversante

- **Corps de vanne tout inox**
inoxydable et résistant aux acides
entretien facile
étrier pour montage du dispositif de
commande servant aussi bien de
fixation pour ce dernier que de
protection
- **Valve interne en matériau
synthétique spécial**
résistant au frottement
propriétés optimum de glissement
résistant à l'In température
résistant aux acides
facilement échangeable
- **Pelle de la vanne en acier inox**
inoxydable et résistant aux acides -
(type CDSV pelle de la vanne durcie)
stable en cas de coup de béliet
Section de circulation de pâte =
diamètre nominal de la tuyauterie
rend impossible la formation de
filoches
- **Etanchéité à l'eau bilateral**
Joint résistant aux acides et à la
chaleur
joint facilement échangeable
cependant bien ancré dans le corps
de vanne
- **Elements de commande:
Conception Modulaire éprouvée**
échangeable sur toutes nos vannes
échangeable même sur une vanne
montée
stockage facilité

► Schutzvorrichtungen (G)

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben.
Schutzgitter aus Edelstahl.

► Zubehör

für pneumatisch betätigte Schieber:
Positionsschalter
induktive Näherungsschalter
Magnetventil
Stellungsregler

für handbetätigte Schieber:
Positions- oder Näherungsschalter

für elektrisch betätigte Schieber:
Zubehör laut E-Antrieb-Hersteller

► Protection guards (G)

Stainless steel guards can be fitted for pneumatic or electrical operated valves acc. to safety rules of German papermakers.

► Accessories

for pneumatically operated valves:
limit switches
inductive proximity switches
solenoid valve
positioner

for valves operated by hand:
Limit or proximity switches

for valves operated by electric drive:
accessories according manufacturer of electric drive

► Dispositifs de protection (G)

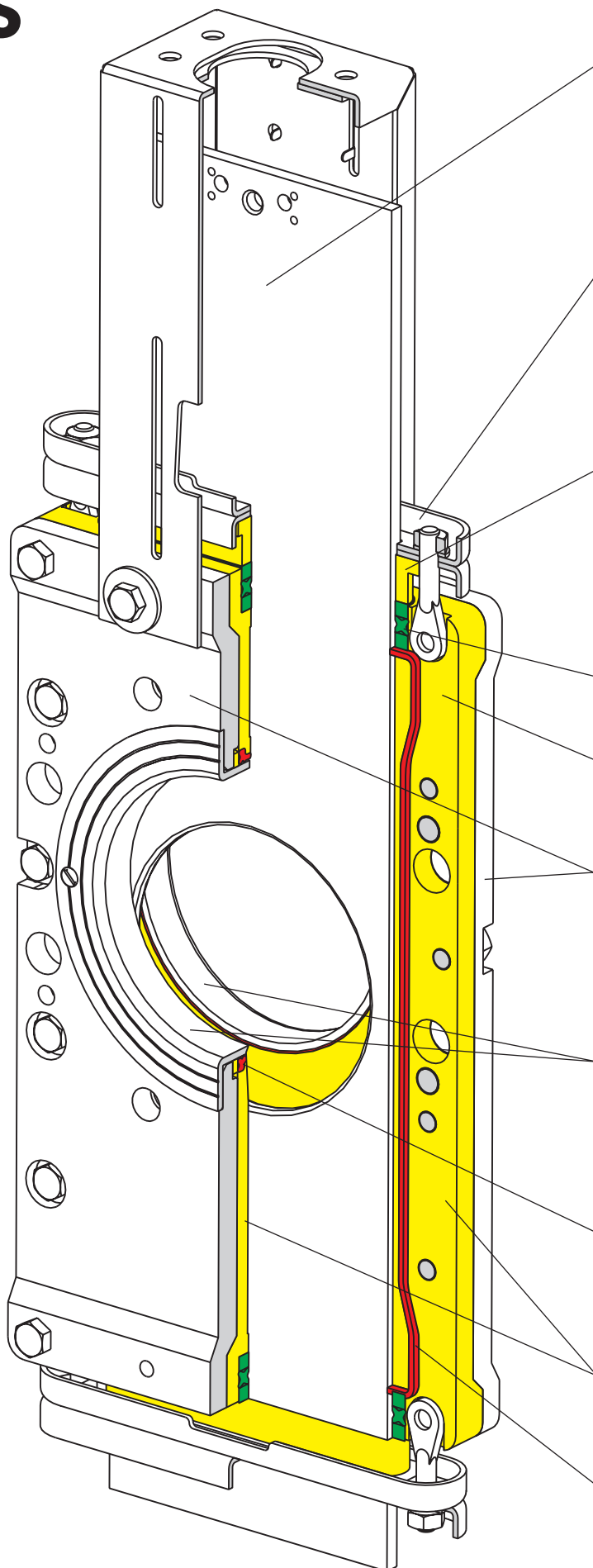
Nécessaires pour les vannes à commande par vérin pneumatique (obligatoires selon les normes de sécurité de RFA).

► Options

pour les vannes à commande pneumatique:
fin de course
détecteur de proximité, inductive
électrovanne
positionneur

pour les vannes à commande de mains:
fin de course ou détecteur de proximité

pour les vannes à commande électrique:
accessoires par producteur de commande électrique



Schieberplatte

aus rost- und säurebeständigem
Edelstahl

Valve plate

corrosion und acid resistant stainless
steel

Pelle de la vanne

acier inoxydable et résistant aux
acides

Stopfbuchsbrille

aus rost- und säurebeständigem
Edelstahl

Stuffing box gland

corrosion und acid resistant stainless
steel

Lunette de press-étoupe

acier inoxydable et résistant aux
acides

Pressbrille

aus ultrahochmolekularem
Niederdruck-Polyäthylen

Press gland

ultra-high molecular weight low
pressure polyéthylène

Liteau de glissement

polyéthylène basse pression ultra-
haute densité moléculaire

Packungseinheit

PTFE-impregniertes Aramidgarn mit
EPDM- oder VITON-Dichtung

Packing assembly

Aramid fibre PTFE impregnated with
sealing of EPDM or VITON

Garniture d'étanchéité

fibre Aramide imprégnée téflon avec
joint EPDM ou VITON

Gehäuseplatte

aus rost- und säurebeständigem
Edelstahl

Housing plate

entirely of corrosion and acid resistant
stainless steel

Corps de vanne

acier inoxydable résistant aux acides

Bordringe

aus rost- und säurebeständigem
Edelstahl

Flanging ring

entirely of corrosion and acid resistant
stainless steel

Goupille

acier inoxydable résistant aux acides

NL-Ring

aus EPDM oder Viton

NL-ring

EPDM or Viton

Joint torique NL

EPDM ou Viton

Innenschalen

aus Polypropylen

Slide cups

polypropylene

Coquilles de glissement

polypropylène

Profilschnur

aus EPDM oder Viton

Sealing cord

EPDM or Viton

Joint à section circulaire

EPDM ou Viton

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

LOHSE-Antriebsselemente

Alle LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- ▶ Schiebergrundkörper (Typ: CDS, CDSA, CDSV)
- ▶ Antriebsselemente (Typ Hns, H, P, PV, E, GK, K)

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweite, auch in eingebautem Zustand - unter Vorsichtsmaßnahmen - untereinander austauschbar.

Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als **LOHSE-BAUKASTENSYSTEM** bezeichnet, bietet folgende Vorteile:

- ▶ vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung.
- ▶ im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebsselementen.
- ▶ bei Änderung des Stoffleitungs-Systems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebsselemente.
- ▶ keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebsselementen in eingebautem Zustand (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

LOHSE-Operating Elements

All LOHSE stock valves with through-going slide plate comprise the following main groups:

- ▶ Valve body (type CDS, CDSA, CDSV)
- ▶ Operating elements (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body (notice safety rules - pipes must be pressureless).

This facility is called the **LOHSE Modular System** which offers the following advantages:

- ▶ simplified and less expensive holding of spare parts.
- ▶ in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively.
- ▶ if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick

Dispositifs de commande - Conception LOHSE

Toutes les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante se composent des sous-ensembles suivantes:

- ▶ Corps de vanne (types CDS, CDSA, CDSV)
- ▶ Dispositifs de commande (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

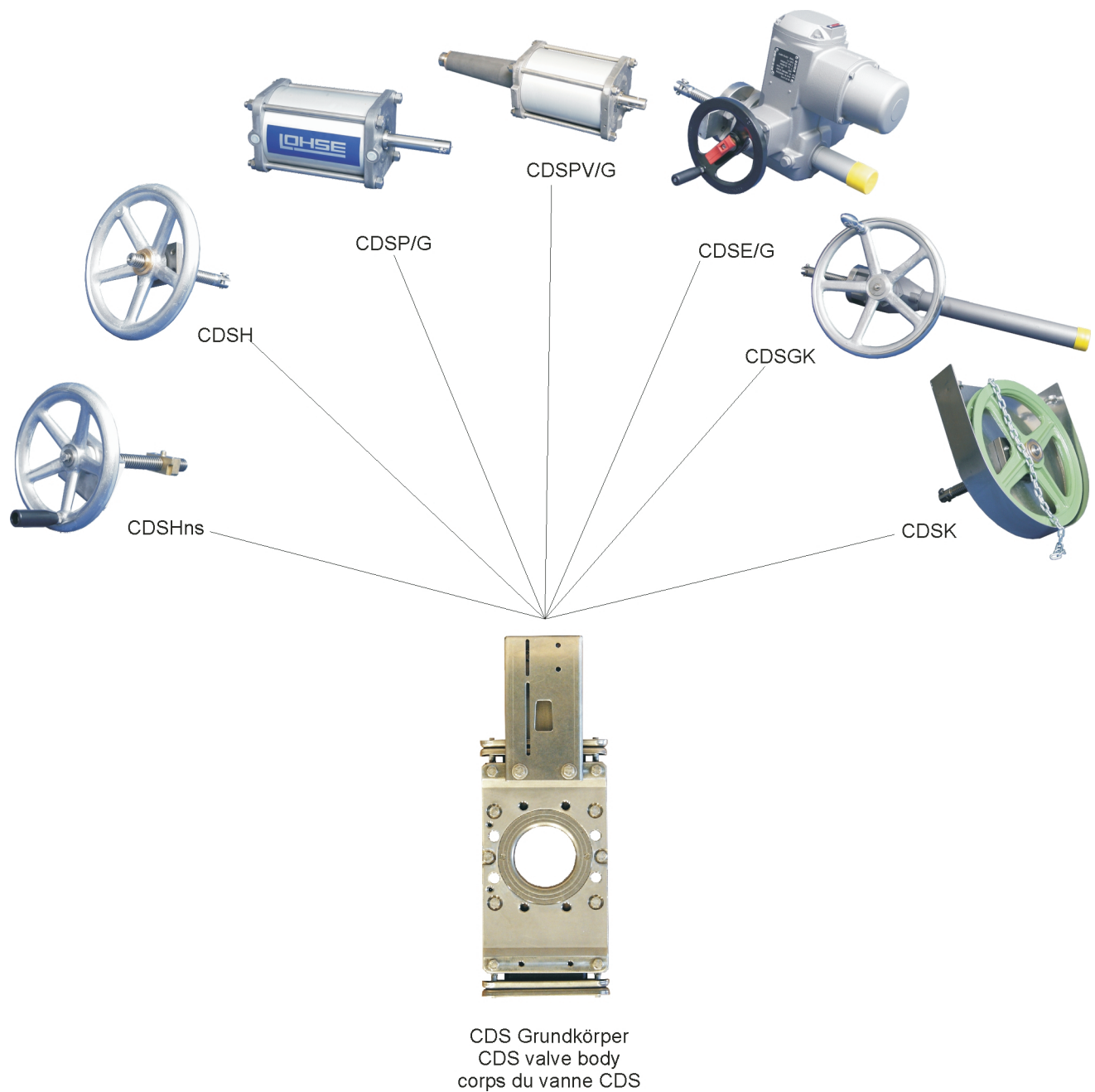
Pour un même type de vanne et un même diamètre il est possible d'échanger facilement les éléments d'entraînement. Seules 4 vis à 6 pans et un axe à collet avec goupille fendue sont à déposer et à remettre en place après l'échange.

Système Modulaire LOHSE

Ce système présente les avantages suivants:

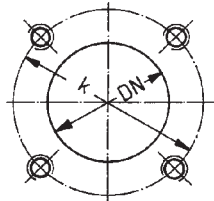
- ▶ un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint.
- ▶ en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande.
- ▶ en cas de modification de l'installation de circulation de pâte, transformation sans problème pour l'utilisation d'autres dispositifs de commande.
- ▶ pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans la tuyauterie!)

Antriebsэлеmente im LOHSE-BAUKASTENSYSTEM
Operating elements in LOHSE MODULAR SYSTEM
Dispositifs de command - SYSTEM MODULAIRE LOHSE

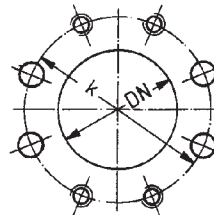


Flanschanschlussmaße für LOHSE Stoffschieber Flange dimensions for LOHSE stock valves Cotes de brides pour vannes à pâte LOHSE

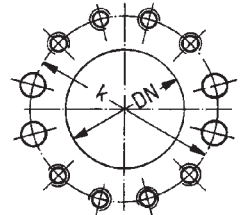
DN 50 - 65



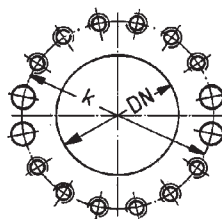
DN 80-200



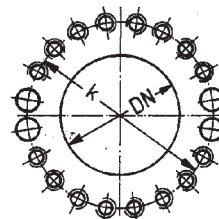
DN 250-300



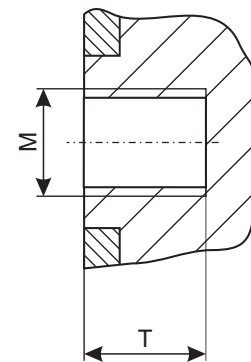
DN 350-400



DN 450-600



DN	K	Z	M	T	Z1	Z2
50	125	4	M16	12	4	-
65	145	4	M16	12	4	-
80	160	8	M16	12	4	4
100	180	8	M16	12	4	4
125	210	8	M16	12	4	4
150	240	8	M20	16	4	4
200	295	8	M20	16	4	4
250	350	12	M20	20	8	4
300	400	12	M20	20	8	4
350	460	16	M20	20	12	4
400	515	16	M24	23	12	4
450	565	20	M24	34	16	4
500	620	20	M24	34	16	4
600	725	20	M27	40	16	4



Z1 = Anzahl der Gewindelöcher
Number of joint-holes
Nombre de trous de filetés

Z2 = Anzahl der Durchgangslöcher
Number of through-going bores
Nombre de trous traversants

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: CDSHns und CDSVHns

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Handradantrieb mit nichtsteigender Spindel

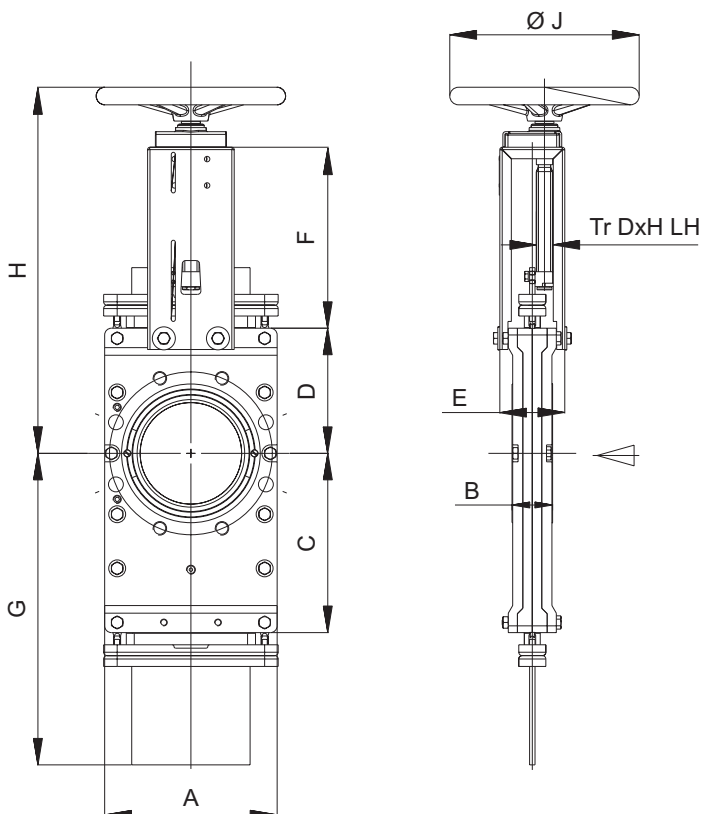
COMPACT - Shut-off valve with through-going slide plate and handwheel drive with non-rising stem

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante et volant de commande à broche fileté non-ascendante

Type CDSVHns baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVHns similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVHns identique, mais avec pelle durci et goupilles.



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	Tr D x H LH	Ø J	Gewicht ~kg *
50	8	160	40	125	125	85	160	212	367	20 x 4	180	13
65	8	160	40	140	140	85	160	238	383	20 x 4	225	13
80	8	185	50	160	145	85	176	282	404	20 x 4	225	16
100	8	205	49	190	155	96	207	331	451	24 x 5	280	24
125	8	235	50	230	170	96	233	401	492	24 x 5	280	31
150	8	255	60	265	185	96	270	461	541	24 x 5	280	39
200	8	325	60	355	222	120	315	614	637	30 x 6	360	67
250	8	400	70	440	263	127	368	753	731	30 x 6	360	115
300	6	430	70	505	300	127	427	873	832	30 x 6	360	143

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: CDSH und CDSVH

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Handradantrieb mit steigender Spindel

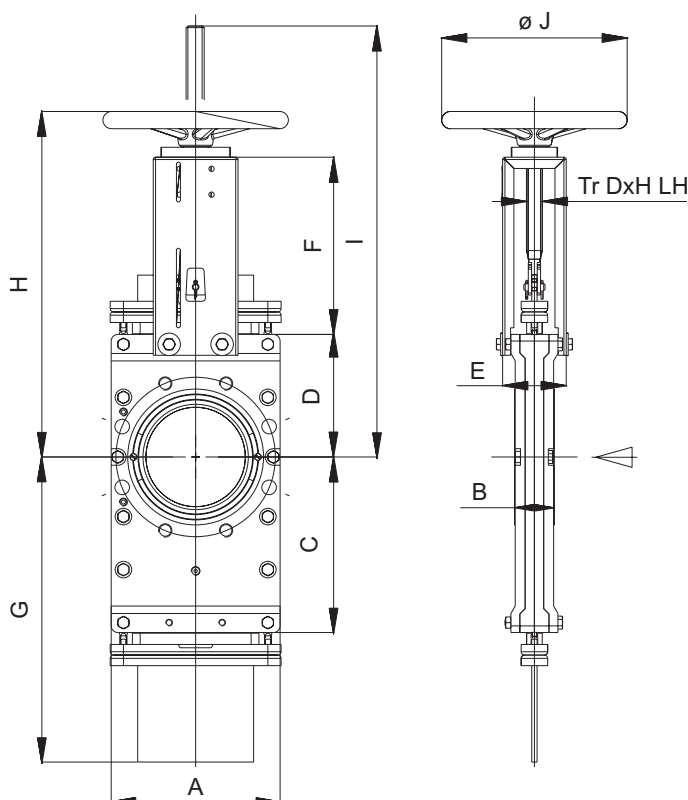
COMPACT - Shut-off valve with through-going slide plate and handwheel drive with rising stem

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante et volant de commande à broche filetée ascendante

Type CDSVH baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVH similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVH identique, mais avec pelle durci et goupilles.



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	160	40	125	125	85	160	212	350	395	225	20 x 4	13
65	8	160	40	140	140	85	160	238	365	425	225	20 x 4	13
80	8	185	50	160	145	85	176	282	386	465	225	20 x 4	17
100	8	205	49	190	155	96	207	331	431	530	280	24 x 5	25
125	8	235	50	230	170	96	233	401	472	595	280	24 x 5	31
150	8	255	60	265	185	96	270	461	522	672	280	24 x 5	39
200	8	325	60	355	222	120	315	614	617	820	360	30 x 6	67
250	8	400	70	440	263	127	368	753	711	960	360	30 x 6	116
300	6	430	70	505	300	127	427	873	807	1110	360	30 x 6	143
350	6	490	70	580	340	167	511	1006	947	1300	500	36 x 6	201
400	6	570	90	655	385	189	610	1122	1091	1500	500	36 x 6	266
450	4	630	110	750	435	208	680	1282	1211	1665	500	36 x 6	428
500	4	700	110	840	470	228	735	1422	1601	1805	500	36 x 6	564
600	4	810	130	1000	545	268	850	1667	2105	2105	640	44 x 7	898

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

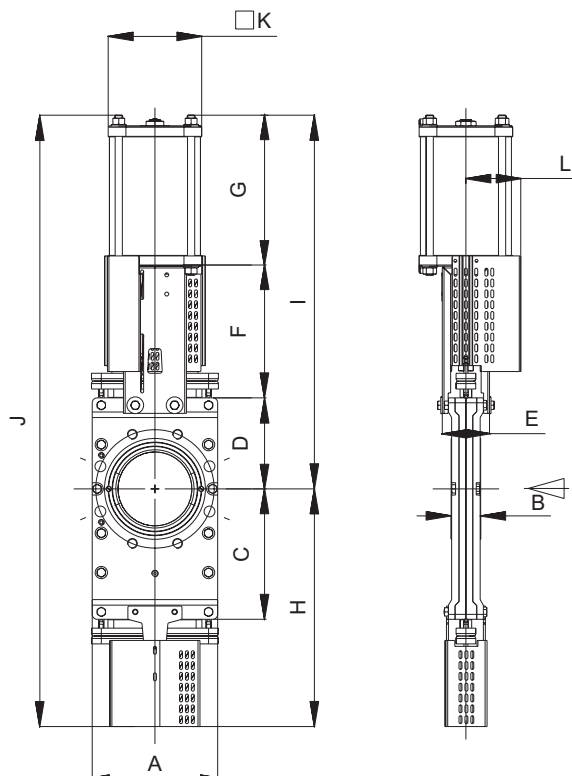
Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: CDSP/G und CDSVP/G

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung

COMPACT - Shut-off valve with through-going slide plate and pneumatic cylinder and protection guard

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante et commande par vérin pneumatique et dispositif de protection



Type CDSVP/G baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVP/G similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVP/G identique, mais avec pelle durci et goupilles.

DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	□ K	L	ZylØ	Steueran- schluss *	Gewicht ~kg **
50	8	160	40	125	125	85	160	200	242	485	727	138	108	125	G1/4"	17
65	8	160	40	140	140	85	160	206	257	506	763	138	108	125	G1/4"	17
80	8	185	50	160	145	85	176	221	298	542	840	138	105	125	G1/4"	17
100	8	205	49	190	155	96	207	243	350	605	955	158	114	145	R1/4"	32
125	8	235	50	230	170	96	233	272	412	675	1087	158	114	145	G1/4"	36
150	8	255	60	265	185	96	270	305	483	460	1243	190	112	175	G1/2"	49
200	8	325	60	355	222	120	315	352	626	889	1515	215	128	200	G1/2"	84
250	8	400	70	440	263	127	368	401	762	1032	1794	215	126	200	G1/2"	128
300	6	430	70	505	300	127	427	496	883	1223	2106	246	126	230	G1/2"	163
350	6	490	70	580	340	167	511	571	1011	1422	2433	318	159	300	G1/2"	235
400	6	570	90	655	385	189	610	621	1132	1616	2748	318	146	300	G1/2"	320
450	4	630	110	750	435	208	680	666	1367	1781	3148	318	151	300	G1/2"	519
500	4	700	110	840	470	228	735	789	1457	1887	3451	425	151	400	G3/4"	718
600	4	810	130	1000	545	266	850	889	1720	2284	4004	425	161	400	G3/4"	1046

* air connection / ecrú de centrage à douille

** weight / poids

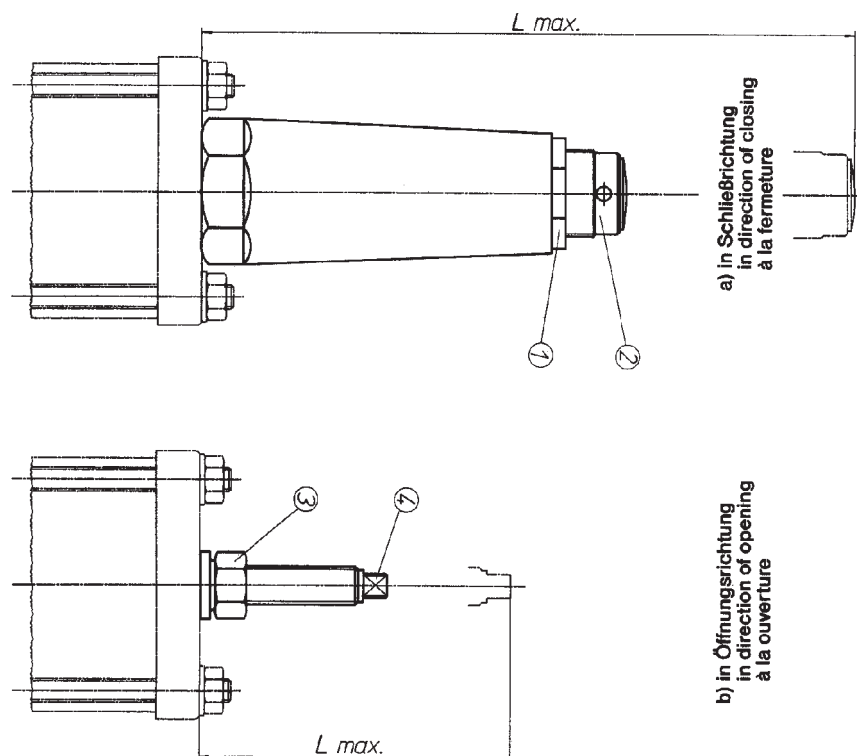
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: CDSPV/G

COMPACT - Schieber mit durchgehender Schieberplatte, Pneumatikzylinder mit Hubverstellung und Schutzvorrichtung
COMPACT - Valve with through-going slide plate, pneumatic-cylinder with variable stroke limiter and protection guard
COMPACT - Vanne à pelle traversante, à commande pneumatique, butée réglable et dispositif de protection



Hubverstellung

- in Schließrichtung:
Mutter (1) lösen, Verstellrohr (2) einstellen, Mutter (1) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geöffneter Schieberstellung).
- in Öffnungsrichtung:
Mutter (3) lösen, Stellschraube (4) einstellen, Mutter (3) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geschlossener Schieberstellung).

Variable stroke limiter

- in direction of closing:
loosen the nut (1), adjust the adjustable pipe (2) tighten the nut (1). (Adjusting only when valve is opened).
- in direction of opening:
loosen the nut (3), adjust the adjustable screw (4), tighten the nut (3) (Adjusting only when valve is closed).

Réglage de la course du verin

- à la fermeture:
des serrer l'écrou (1), régler le tube (2), resserrer l'écrou (1). (Adjuster si la vanne est ouverte).
- à l'ouverture:
desserrer l'écrou (3), régler la vis (4), resserrer l'écrou (3). (Adjuster si la vanne est fermée).

in Öffnungsrichtung in direction of opening à l'ouverture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	140
65	125	140
80	125	140
100	145	190
125	145	190
150	175	202
200	200	252

in Schließrichtung in direction of closing à la fermeture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	283
65	125	283
80	125	283
100	145	439
125	145	439
150	175	439
200	200	554

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: CDSE/G und CDSVE/G

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung

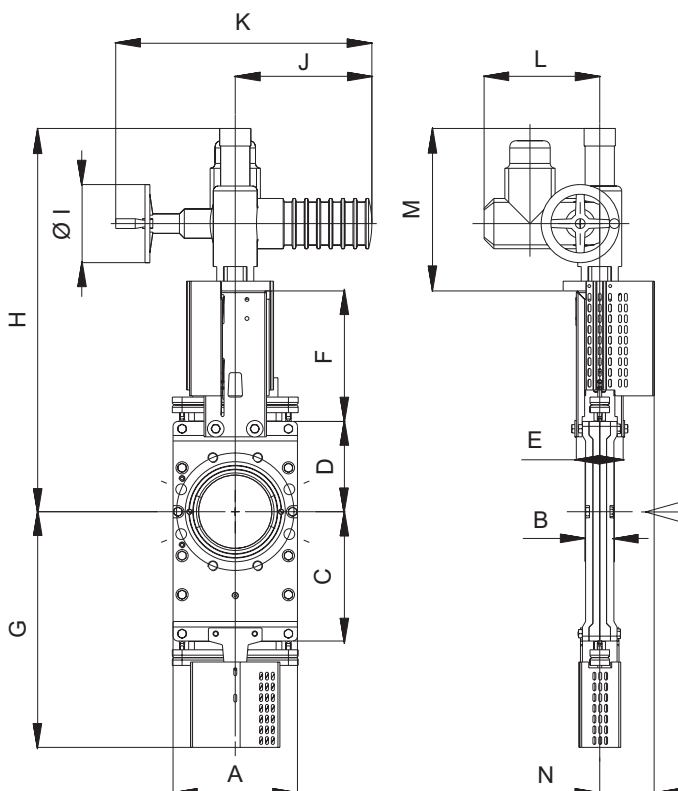
COMPACT - Shut-off valve with through-going slide plate and electric drive and protection guard

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante avec commande électrique et dispositif de protection

Type CDSVE/G baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVE/G similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVE/G identique, mais avec pelle durci et goupilles.



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	ØI	J	K	L	M	N	Spindel* Tr DxH	Schliess- zeit **	Gewicht ~kg ***
50	8	160	40	125	125	85	160	242	618	140	280	509	237	333	108	20 x 4	18	36
65	8	160	40	140	140	85	160	257	633	140	280	509	237	333	108	20 x 4	23	36
80	8	185	50	160	145	85	176	298	654	140	280	509	237	333	108	20 x 4	28	40
100	8	205	49	190	155	96	207	350	695	160	280	525	237	333	114	24 x 5	27	47
125	8	235	50	230	170	96	233	412	736	160	280	525	237	333	114	24 x 5	34	54
150	8	255	60	265	185	96	270	483	786	160	280	525	237	333	112	24 x 5	41	62
200	8	325	60	355	222	120	315	626	882	200	355	603	247	345	126	30 x 6	45	96
250	8	400	70	440	263	127	368	762	976	200	355	603	247	345	126	30 x 6	56	145
300	6	430	70	505	300	127	427	883	1165	200	355	603	247	438	126	30 x 6	67	172
350	6	490	70	580	340	167	511	1011	1294	200	355	603	247	443	142	36 x 6	78	230
400	6	570	90	655	385	189	610	1132	1503	315	380	695	285	508	146	36 x 6	90	295
450	4	630	110	750	435	208	680	1367	1723	315	380	695	285	608	151	36 x 6	101	500
500	4	700	110	840	470	228	735	1457	1813	315	380	695	285	608	151	36 x 6	112	645
600	4	810	130	1000	545	268	850	1720	2103	315	380	695	285	708	161	44 x 7	83	989

* stem / broche

*** weight / poids

** closing time / temps à fermer

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: CDSGK und CDSVGK

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Kegelradgetriebe und Handrad

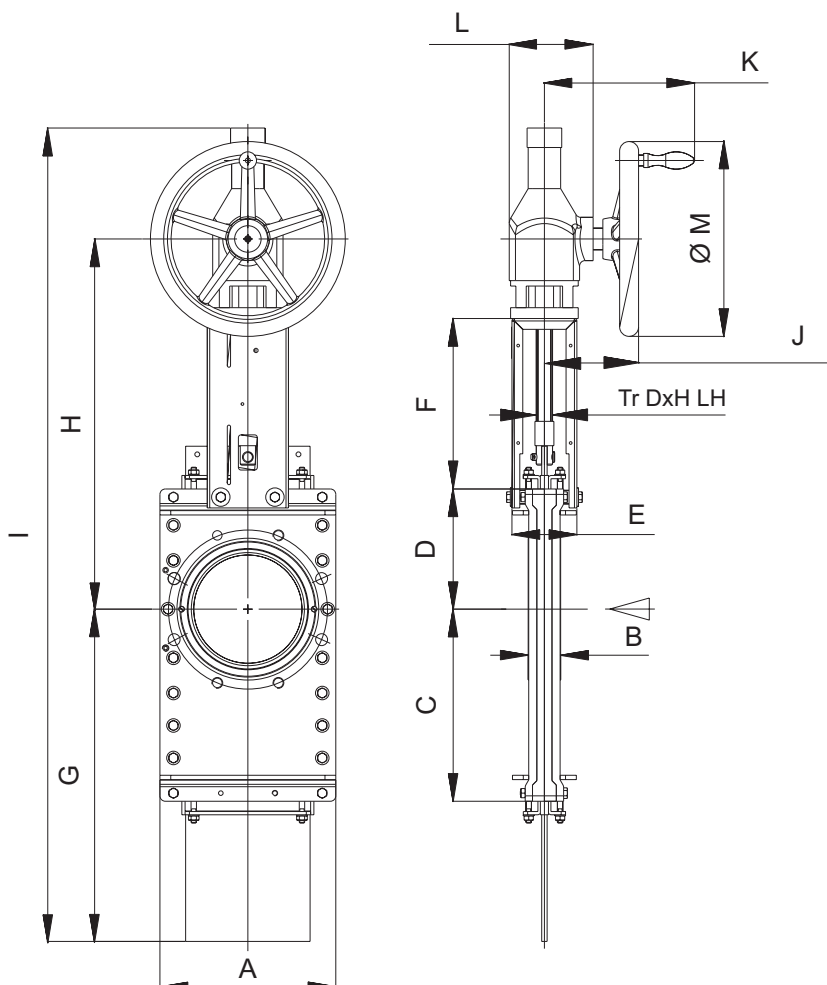
COMPACT - Shut-off valve with through-going slide plate, bevel gear box and handwheel

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante avec actionneur à roues coniques et volant

Type CDSVGK baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVGK similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVGK identique, mais avec pelle durci et goupilles.



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	Ø M	Tr DxH	Gewicht ~kg *
200	8	325	60	355	222	120	315	614	684	1503	174	278	155	360	30 x 6	87
250	8	400	70	440	263	127	368	753	778	1786	174	278	155	360	30 x 6	134
300	6	430	70	505	300	127	427	873	874	2052	175	278	155	360	30 x 6	164
350	6	490	70	580	340	167	511	1006	1003	2364	177	295	178	400	36 x 6	215
400	6	570	90	655	385	189	610	1122	1147	2669	177	295	178	400	36 x 6	279
450	4	630	110	750	436	208	680	1285	1750	3035	177	295	175	400	36 x 6	431
500	4	700	110	840	470	228	735	1422	1395	3309	222	340	205	400	36 x 6	592
600	4	810	130	1000	545	268	850	1667	1585	3817	222	340	205	400	44 x 7	903

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: CDSK und CDSVK

COMPACT - Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Kettenradantrieb

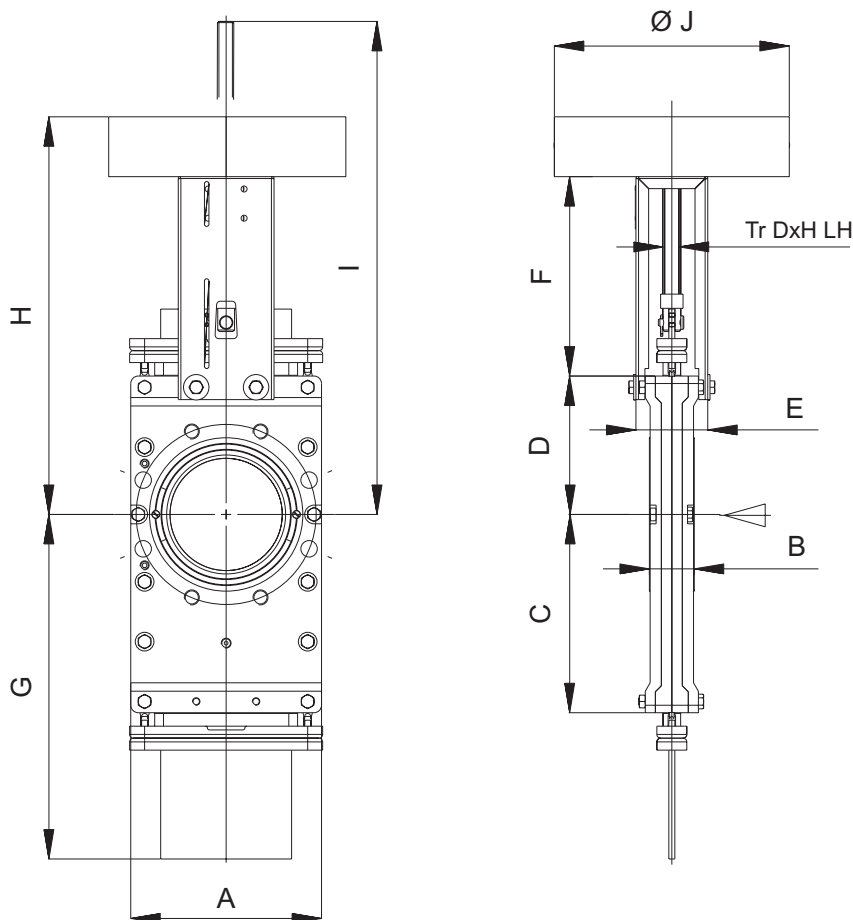
COMPACT - Shut-off valve with through-going slide plate and sprocket drive

COMPACT - Vanne de sectionnement à pelle traversante avec commande par chaîne et pignon denté

Type CDSVK baugleich, jedoch mit gehärteter Schieberplatte und Bordringen.

Type CDSVK similar, but with hardened valve plate and wear rings.

Type CDSVK identique, mais avec pelle durci et goupilles.



DN	BD [bar]	A	B	C	D	E	F	G	K	L	ØJ	Tr D x H LH	Gewicht ~kg *
50	8	160	40	125	125	85	160	212	366	395	274	20 x 4	18
65	8	160	40	140	140	85	160	238	381	425	274	20 x 4	19
80	8	185	50	160	145	85	176	282	402	460	274	20 x 4	23
100	8	205	49	190	155	96	206	331	441	530	314	24 x 5	31
125	8	235	50	230	170	96	232	401	482	595	314	24 x 5	37
150	8	255	60	265	185	96	267	461	532	667	314	24 x 5	47
200	8	325	60	355	222	120	314	614	616	815	394	30 x 6	79
250	8	400	70	440	263	127	367	753	710	955	394	30 x 6	127
300	6	430	70	505	300	127	426	873	806	1106	394	30 x 6	150

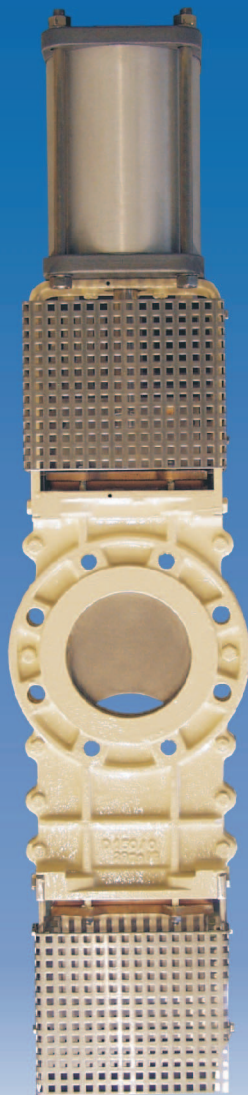
* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte
Valves with through-going valve plate
Vannes à pelle traversante

DS 50 - 800 mm



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Einsatzgebiete

Fields of application

Domaines d'application

● Papierindustrie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte haben sich in allen Bereichen der Papierindustrie tausendfach bewährt. Die Schiebertypen DS, DSA und DSV werden wegen ihres absolut glatten, taschenfreien Durchflusses als Absperrschieber für Stoffe mit hoher Konzentration oder starker Verunreinigung eingebaut.

● Chemische Industrie und Lebensmittelindustrie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte, in Sonderausführung mit lebensmittelgeeigneten Dichtungen, werden als Absperrschieber und Reguliarschieber für dickflüssige, pulverige, körnige und klebrige Medien sowie stark zum Kristallisieren neigende Stoffe eingesetzt.

● Abwassertechnologie

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte findet man in Kläranlagen zum Absperrern von Schlamm und aggressiven Medien.

● Sonderschieber

Für kundenspezifische Einsatzfälle liefern wir auf Anfrage Schieber in Sonderausführungen aus den verschiedensten Werkstoffen (z. B. Titan etc.).

● Paper industry

LOHSE stock valves with through-going valve plate have been successfully tested thousands of times in all areas of the pulp and paper industry. Valve types DS, DSA and DSV are installed as shut-off valves for pulp with a high degree of contamination, owing to their absolutely smooth, pocket-free passage.

● Chemical industry and Food industry

LOHSE stock valves with through-going valve plate special execution with sealings suitable for foodstuffs are used as shut-off valves and regulating valves for viscous, pulverulent, granular and sticky substances.

● Water treatment plants

LOHSE stock valves with through-going valve plate can be found in purification plants for the shutting off of sludge and aggressive substances.

● Special valves

On request we can supply specially designed valves of the most varied materials (e. g. titan) for special fields of application.

● Industrie papetière

Les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante ont fait leurs preuves des milliers de fois dans tous les domaines papetiers. Les vannes de type DS, DSA et DSV à pelle traversante, avec des sections de passage lisses et sans angles morts sont préférées comme vannes de sectionnement pour les pâtes sales ou à concentration élevée.

● Industrie chimique et Industrie alimentaire

Les vannes à pelle LOHSE à pelle traversante équipées de joints spéciaux pour l'industrie alimentaire sont utilisées comme vannes de sectionnement ou de régulation pour les fluides visqueux et poudreux.

● Traitement des eaux usées

Les vannes pâte LOHSE à pelle traversante employées dans les stations d'épuration comme organes de sectionnement pour les boues et les fluides corrosifs.

● Vannes spéciales

Pour toutes applications spéciales nous fournissons sur demande des vannes en matériaux les plus divers (par exemple en Titane).

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Technische Beschreibung für LOHSE Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte

Aufbau:

WA1 und WA3

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte bestehen aus zwei Gehäusehälften, zwischen denen die Schieberplatte geführt wird.

Der Durchflussquerschnitt ist rohrlitungsgleich und bei DSA mittels Ansatzflansch genau zentriert.

An der größten Basis des Gehäuses ist ein stabiler Flachstahlbügel befestigt, der die verschiedenen Antriebselemente trägt.

WA3

Bei allen LOHSE-Stoffschiebern der Werkstoffausführung WA 3, sind alle mit dem Durchflussmedium in Berührung kommenden Teile aus Chrom-Nickelstahl gefertigt.

Um die schlechten Gleiteigenschaften gleicher Werkstoffe auszuschalten, wird die Schieberplatte in Gleitelementen aus hochwertigem Kunststoff geführt. Diese Kunststofflager bestehen aus Gleitringen, Gleitstollen und Gleitleisten.

Der Gleitring übernimmt drei Funktionen:

- Führung der Schieberplatte
- Abdichtung der Schieberplatte
- Abstreifen von fest anhaftenden Verunreinigungen in Verbindung mit einer davorliegenden Chrom-Nickel-Stahl lippe.

Gleitstollen und Gleitleisten sorgen für die nötige Führung der Schieberplatte und für eine zusätzliche Abdichtung.

Technical Description of LOHSE stock valves with through-going valve plate

Construction:

WA1 and WA3

LOHSE stock valves with through-going slide plate consist of two housing halves between which the valve plate is mounted.

In the case of stock valves with fullenght valve plates the cross section of the passage is the same as that of the piping, and in the case of DSA it is precisely centered by means of a union flange.

A strong flat-steel collar is fastened to the largest base of the housing. This collar supports the various drive elements.

WA3

In all stainless LOHSE stock valves with material specification WA 3 all parts contacting the flow medium are manufactured of chrome-nickel steel.

To eliminate poor sliding qualities of the same materials, the valve plate is guided in sliding elements of high quality plastics. These plastic bearings consist of slide rings, slide blocks and slide strips

The slide ring assumes three functions:

- Guiding of valve plate
- Sealing of valve plate
- Scraping off of firmly adhering impurities in connection with a chrome-nickel steel lip ahead of it.

Slide blocks and strips provide for the necessary guiding of the valve plate and for additional sealing.

Descriptif Technique des vannes à pâte LOHSE à pelle traversante

Construction:

WA1 et WA3

Les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante comportent un corps en deux parties identiques entre lesquelles la pelle est guidée.

Dans les vannes à pâte à pelle traversante la section de passage est identique au diamètre de la tuyauterie et pour les vannes type DSA exactement centrée à l'aide d'une bride à tenons

Un étrier robuste fixe sur le corps de vanne porte les différents dispositifs de commande.

WA3

Pour les vannes à exécution WA 3 les éléments en contact avec le fluide véhiculé sont en acier chrome-nickel.

La pelle est guidée dans des coulisses en matériau synthétique de haute qualité afin d'augmenter les propriétés de glissement. Ces guidages en matériau synthétique se composent de bagues de glissement, patins de glissement et liteaux de glissement.

La bague de glissement assure trois fonctions:

- guidage de la pelle
- étanchéité de la pelle
- racleage d'impuretés

Les patins et liteaux de glissement assurent le guidage de la pelle et une étanchéité supplémentaire.

► Werkstoffausführung

WA 1

Gehäuse aus Grauguss.
Schieberplatte aus rost- und säurebeständigem Edelstahl.
Stopfbuchsbrille aus GGG 60 oder RG 5 (Bronze).
Spindel und Kolbenstange aus Edelstahl.
Pneumatikzylinder aus hartcoatiertem Aluminium.

WA 3

Gehäuse aus Grauguss, ausgekleidet mit rost- und säurebeständigem Edelstahl.
Schieberplatte aus säurebeständigem Edelstahl.
Gleitelemente aus hochwertigem Kunststoff.
Sonst wie WA 1.

► Besonderheiten

Alle Schiebertypen sind bei Ausführung „wasserdicht“ (wd) mit einem zusätzlichen Dichtring versehen.

► Schutzvorrichtungen (G)

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben.

► Zubehör

für pneumatisch betätigte Schieber:
Positionsschalter
induktive Näherungsschalter
Magnetventil
Stellungsregler

für handbetätigte Schieber:
Positions- oder Näherungsschalter

für elektrisch betätigte Schieber:
Zubehör laut E-Antrieb-Hersteller

► Material Specifications

WA 1

Housing of grey cast iron.
Valve plate of rust and acid resistant stainless steel.
Stuffing box gland of GGG 60 or RG 5 (bronze).
Spindle and piston rod of stainless steel.
Pneumatic cylinder of hardcoated aluminium.

WA 3

Housing of grey cast iron, lined with rust and acid resistant stainless steel.
Valve plate of acid resistant stainless steel.
Sliding elements of high quality plastics.
Otherwise like mat. spec. WA 1.

► Special features

All valve types in "water-tight" (wd) design are equipped with an additional seal ring.

► Protective devices (G)

Stainless steel guards can be fitted for pneumatic or electrical operated valves acc. to safety rules of German papermakers.

► Accessories

for pneumatically operated valves:
limit switches
inductive proximity switches
solenoid valve
positioner

for valves operated by hand:
Limit or proximity switches

for valves operated by electric drive:
accessories according manufacturer of electric drive

► Exécutions

WA 1

Corps en fonte grise.
Pelle en acier anti-acides et résistant à la corrosion.
Lunette de presse-étoupe en GGG 60 ou en RG 5 (bronze).
Broche, Tige de piston en acier inox.
Vérin pneumatique en aluminium (hardcoated).

WA 3

Corps en fonte grise avec plaquage en acier inox résistant aux acides et à la corrosion.
Pelle en acier inox résistant aux acides.
Éléments de glissement en matériau synthétique.
Autres caractéristiques identiques à l'exécution WA 1.

► Exécution spéciale «étanche à l'eau»

En exécution «étanche à l'eau» (wd) les vannes sont équipées d'un anneau d'étanche supplémentaire.

► Dispositifs de protection (G)

Nécessaires pour les vannes à commande par vérin pneumatique (obligatoires selon les normes de sécurité de RFA).

► Options

pour les vannes à commande pneumatique:
fin de course
détecteur de proximité, inductive
électrovanne
positionneur

pour les vannes à commande de mains:
fin de course ou détecteur de proximité

pour les vannes à commande électrique:
accessoires par producteur de commande électrique

LOHSE-Antriebs Elemente

Alle LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- ▶ Schiebergrundkörper (Typ: DS, DSA, DSV)
- ▶ Antriebselemente (Typ Hns, H, P, PV, E, GK, K)

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweite, auch in eingebautem Zustand - unter Vorsichtsmaßnahmen - untereinander austauschbar.

Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als **LOHSE-BAUKASTENSYSTEM**

bezeichnet, bietet folgende Vorteile:

- ▶ vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung.
- ▶ im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen.
- ▶ bei Änderung des Stoffleitungssystems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebs Elemente.
- ▶ keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

LOHSE-Operating Elements

All LOHSE stock valves with through-going slide plate comprise the following main groups:

- ▶ Valve body (type DS, DSA, DSV)
- ▶ Operating elements (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body (notice safety rules - pipes must be pressureless).

This facility is called the **LOHSE Modular System** which offers the following advantages:

- ▶ simplified and less expensive holding of spare parts.
- ▶ in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively.
- ▶ if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick

Dispositifs de commande - Conception LOHSE

Toutes les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante se composent des sous-ensembles suivantes:

- ▶ Corps de vanne (types DS, DSA, DSV)
- ▶ Dispositifs de commande (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

Pour un même type de vanne et un même diamètre il est possible d'échanger facilement les éléments d'entraînement. Seules 4 vis à 6 pans et un axe à collet avec goupille fendue sont à déposer et à remettre en place après l'échange.

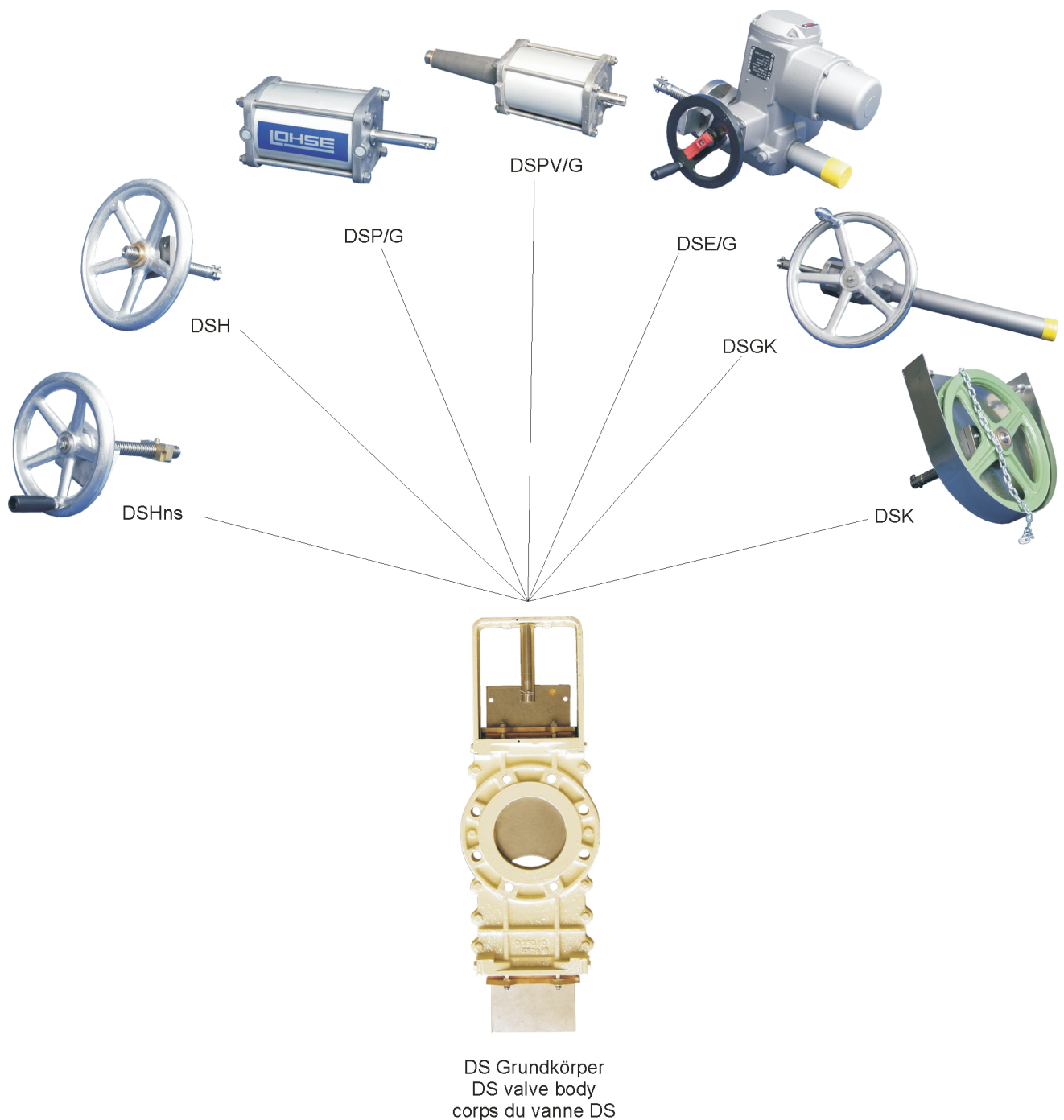
Système Modulaire LOHSE

Ce système présente les avantages suivants:

- ▶ un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint.
- ▶ en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande.
- ▶ en cas de modification de l'installation de circulation de pâte, transformation sans problème pour l'utilisation d'autres dispositifs de commande.
- ▶ pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans la tuyauterie!)

DS Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

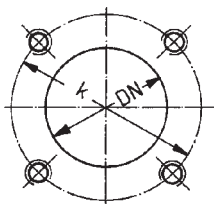
Antriebsэлеmente im LOHSE-BAUKASTENSYSTEM
Operating elements in LOHSE MODULAR SYSTEM
Dispositifs de command - SYSTEM MODULAIRE LOHSE



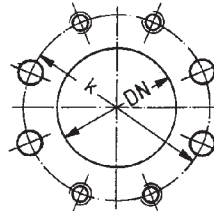
DS Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Flanschanschlussmaße für LOHSE Stoffschieber
Flange dimensions for LOHSE stock valves
Cotes de brides pour vannes à pâte LOHSE

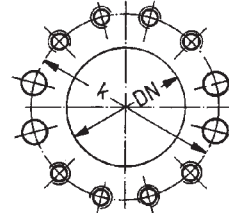
DN 50 - 65



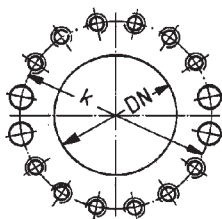
DN 80-200



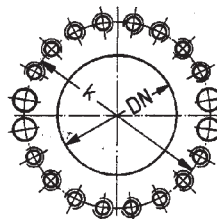
DN 250-300



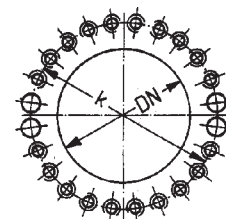
DN 350-400



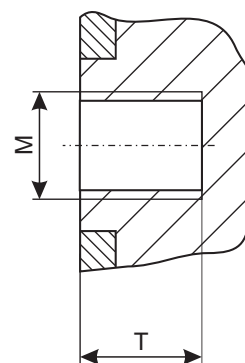
DN 450-600



DN 700-800



DN	K	Z	M	T	Z1	Z2
50	125	4	M16	12	4	-
65	145	4	M16	12	4	-
80	160	8	M16	12	4	4
100	180	8	M16	12	4	4
125	210	8	M16	12	4	4
150	240	8	M20	16	4	4
200	295	8	M20	16	4	4
250	350	12	M20	20	8	4
300	400	12	M20	20	8	4
350	460	16	M20	20	12	4
400	515	16	M24	23	12	4
450	565	20	M24	34	16	4
500	620	20	M24	34	16	4
600	725	20	M27	40	16	4
700	840	24	M27	40	20	4
800	950	24	M30	45	20	4
DIN 2642 / PN 10						



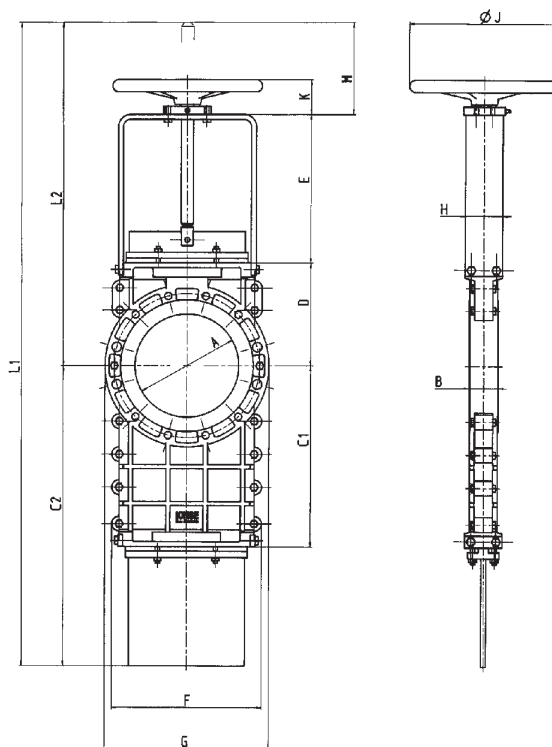
Z1 = Anzahl der Gewindelöcher
Number of joint-holes
Nombre de trous de filetés

Z2 = Anzahl der Durchgangslöcher
Number of through-going bores
Nombre de trous traversants

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSH WA1 (DN 50-800) WA3 (DN 700-800)

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Handradantrieb
Shut-off valve with through-going slide plate and handwheel drive
Vanne de sectionnement à pelle traversante et commande manuelle par volant



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	G	H	Ø J	K	L1	L2	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	165	70	225	52	551	347	14
65	8	65	40	155	239	145	155	185	70	225	52	651	412	16
80	8	80	50	165	264	145	170	200	70	225	52	706	442	21
100	8	100	50	210	329	155	200	220	80	280	67	834	505	28
125	8	125	50	240	284	170	225	250	80	280	67	954	570	35
150	8	150	60	290	459	195	250	285	80	280	67	1104	650	48
200	8	200	60	365	604	225	310	340	90	360	77	1402	798	75
250	8	250	70	440	729	245	360	395	90	360	77	1647	918	105
300	6	300	70	518	862	303	425	450	100	360	77	1953	1091	147
350	6	350	70	605	1004	345	505	510	100	500	112	2299	1295	201
400	6	400	90	675	1124	375	610	570	120	500	112	2604	1480	279
450	4	450	110	745	1250	420	670	630	150	500	112	2885	1635	469
500	4	500	110	840	1369	450	715	690	150	500	112	3121	1752	584
600	4	600	130	1000	1669	550	870	780	160	640	112	3776	2107	922
700	4	700	150	1135	1909	605	970	920	180	800	117	4276	2367	1175
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	1015	200	800	117	4786	2582	1557

* weight / poids

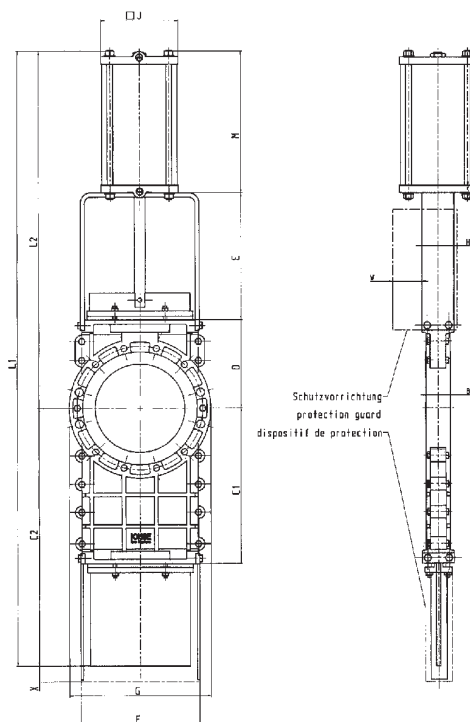
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSP/G WA1 (DN 50-800) WA3 (700-800)

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung
Shut-off valve with through-going slide plate, pneumatic cylinder and protection guard
Vanne de sectionnement à pelle traversante, commande par vérin pneumatique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	W	X	ZylØ	□J	L1	L2	M	Steueranschluss *	Gewicht ~kg **
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	62	25	125	138	645	441	191	R1/4"	21
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	62	30	125	138	745	506	206	R1/4"	25
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	62	30	125	138	800	536	221	R1/4"	27
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	62	40	145	158	927	598	243	R1/4"	34
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	62	40	145	158	1051	667	272	R1/4"	42
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	62	40	175	190	1209	750	305	R1/2"	61
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	63	45	200	215	1494	890	355	R1/2"	89
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	63	45	200	215	1739	1010	405	R1/2"	118
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	63	45	230	246	2090	1228	500	R1/2"	170
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	63	80	300	318	2421	1417	567	R1/2"	241
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	64	125	300	318	2726	1602	617	R1/2"	326
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	64	165	300	318	3007	1757	667	R1/2"	525
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	64	150	400	425	3312	1943	778	R3/4"	712
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	64	125	400	425	3967	2298	878	R3/4"	1109
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	64	140	500	525	4479	2570	995	R3/4"	1639
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	64	135	500	525	4989	2825	1095	R3/4"	2025

* air connection / ecrú de centrage à douille

** weight / poids

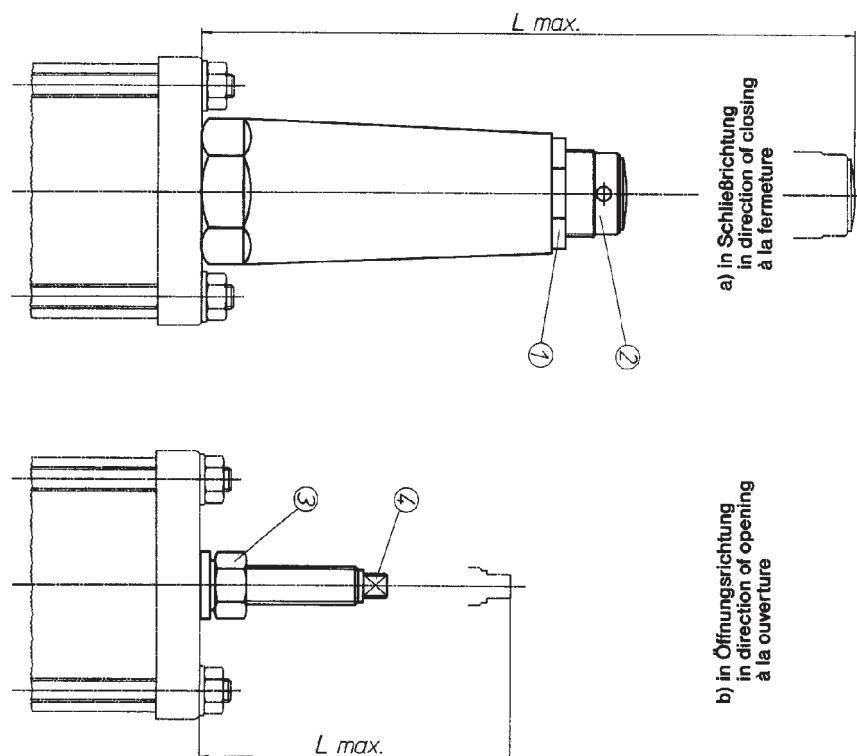
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSPV/G und DSVPV/G

Schieber mit durchgehender Schieberplatte, Pneumatikzylinder mit Hubverstellung und Schutzvorrichtung
Valve with through-going slide plate, pneumatic-cylinder with variable stroke limiter and protection guard
Vanne à pelle traversante, à commande pneumatique avec butée réglable et dispositif de protection



Hubverstellung

- in Schließrichtung:
Mutter (1) lösen, Verstellrohr (2) einstellen, Mutter (1) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geöffneter Schieberstellung).
- in Öffnungsrichtung:
Mutter (3) lösen, Stellschraube (4) einstellen, Mutter (3) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geschlossener Schieberstellung).

Variable stroke limiter

- in direction of closing:
loosen the nut (1), adjust the adjustable pipe (2) tighten the nut (1). (Adjusting only when valve is opened).
- in direction of opening:
loosen the nut (3), adjust the adjustable screw (4), tighten the nut (3) (Adjusting only when valve is closed).

Réglage de la course du verin

- à la fermeture:
des serrer l'écrou (1), régler le tube (2), resserrer l'écrou (1). (Adjuster si la vanne est ouverte).
- à l'ouverture:
desserrer l'écrou (3), régler la vis (4), resserrer l'écrou (3). (Adjuster si la vanne est fermée).

in Öffnungsrichtung in direction of opening à l'ouverture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	140
65	125	140
80	125	140
100	145	190
125	145	190
150	175	202
200	200	252

in Schließrichtung in direction of closing à la fermeture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	283
65	125	283
80	125	283
100	145	439
125	145	439
150	175	439
200	200	554

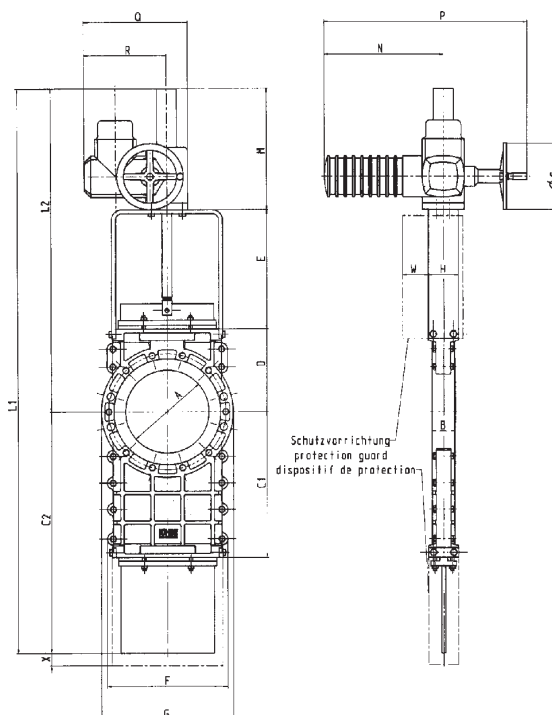
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSE/G

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung
Shut-off valve with through-going slide plate, electric drive and protection guard
Vanne de sectionnement à pelle traversante, commande électrique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	W	X	L1	L2	M	N	P	Q	R	Ø S	Schliess- zeit *	Gewicht ~kg **
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	62	25	722	518	268	265	520	300	237	160	18	39
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	62	30	807	568	268	265	520	300	237	160	23	41
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	62	30	847	583	268	265	520	300	237	160	28	45
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	62	40	952	623	268	265	520	300	237	160	27	52
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	62	40	1047	663	268	265	520	300	237	160	34	59
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	62	40	1172	713	268	265	520	300	237	160	41	72
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	63	45	1504	900	365	285	545	315	247	200	45	105
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	63	45	1699	970	365	285	545	315	247	200	56	135
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	63	45	2055	1193	465	285	545	315	247	200	67	178
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	63	80	2362	1358	508	385	705	375	285	315	78	234
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	64	125	2617	1493	508	385	705	375	285	315	90	310
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	64	165	2948	1698	608	385	705	375	285	315	101	495
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	64	150	3142	1773	608	385	715	410	285	400	112	639
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	64	125	3797	2128	708	385	715	410	285	400	83	984
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	64	140	4292	2383	808	385	715	410	285	400	97	1241
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	64	135	4802	2638	908	385	715	410	285	400	110	1628

* closing time / temps à fermer

** weight / poids

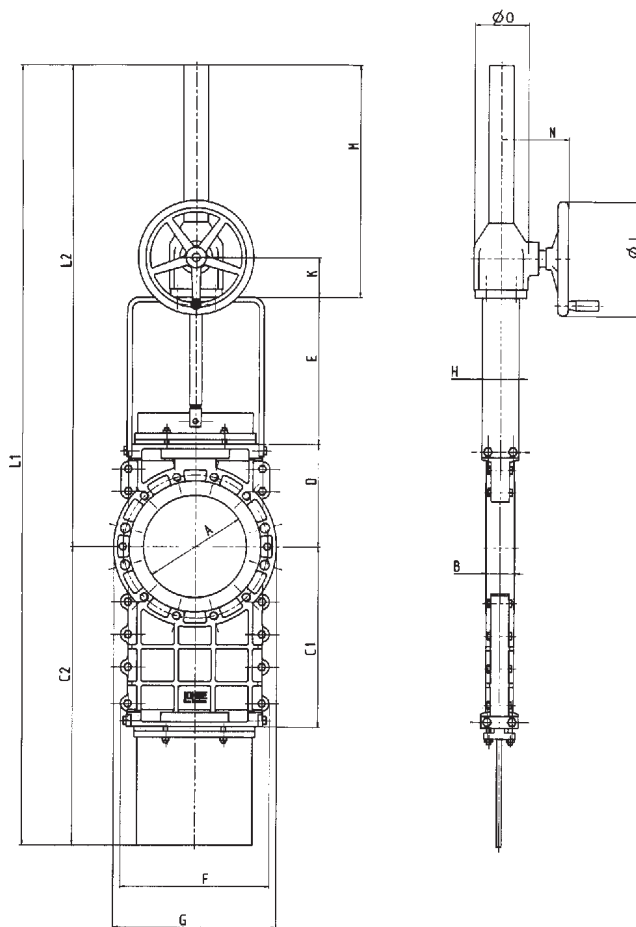
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSGK WA1 (DN 200-800) WA3 (DN 700-800)

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Kegelradgetriebe und Handrad
Shut-off valve with through-going slide plate, bevel gear box and handwheel
Vanne de sectionnement à pelle traversante avec actionneur à roues coniques et volant



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	M	K	L1	L2	N	ØO	ØJ	Gewicht ~kg *
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	635	152	1774	1170	225	180	360	80
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	635	152	1969	1240	225	180	360	110
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	635	152	2225	1363	225	180	360	152
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	635	152	2489	1485	225	180	400	207
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	635	152	2744	1620	225	180	400	287
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	635	152	2975	1725	225	180	400	474
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	635	152	3169	1800	225	180	400	591
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	735	152	3824	2155	225	180	500	931
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	835	152	4319	2410	225	180	500	1171
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	935	152	4829	2665	225	180	500	1566

* weight / poids

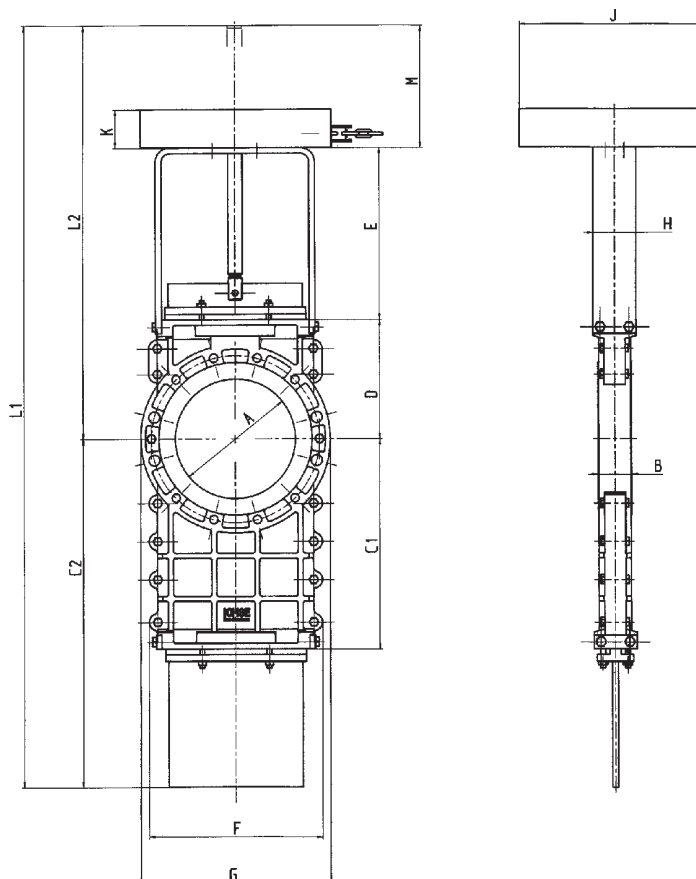
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSK WA1 (DN 50-400)

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Kettenradantrieb
Shut-off valve with through-going slide plate and sprocket drive
Vanne de sectionnement à pelle traversante et commande par chaîne et pignon denté



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	J	K	L1	L2	M	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	275	80	551	347	97	19
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	275	80	651	412	112	22
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	275	80	706	442	127	26
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	315	80	834	505	150	35
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	315	80	954	570	175	41
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	315	80	1104	650	200	55
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	395	95	1402	798	163	84
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	395	95	1647	918	313	115
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	395	95	1953	1091	363	156
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	465	105	2299	1295	445	229
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	465	105	2604	1480	495	304

* weight / poids

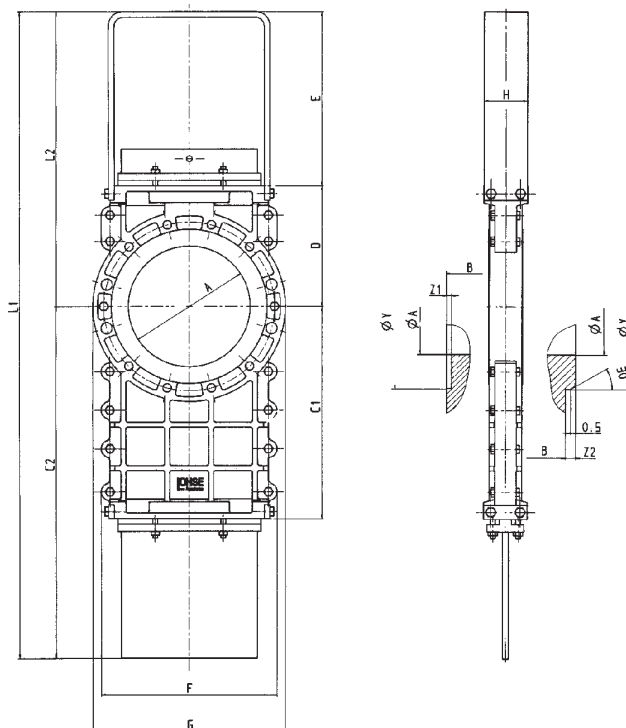
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSA WA1 (DN 50-800) WA3 (DN 700-800)

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und beidseitiger Anschlussversatzung
Shut-off valve with through-going slide plate and raised seating flange facing
Vanne de sectionnement à pelle traversante, raccordement par brides spéciales centrées



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	Y	Z1	Z2	L1	L2	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	82	2,0	3	459	250	12
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	100	2,0	3	539	300	16
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	118	2,0	3	579	315	19
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	139	2,0	3	684	355	17
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	169	2,0	3	779	395	33
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	193	2,0	3	904	445	46
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	248	2,0	3	1139	535	72
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	302	2,0	3	1334	605	102
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	355	3,0	4	1590	728	143
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	405	3,0	4	1854	850	198
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	455	3,0	4	2109	985	274
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	510	3,5	5	2340	1090	458
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	560	3,5	5	2534	1165	572
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	660	3,5	5	3089	1420	909
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	765	3,5	5	3484	1575	1159
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	865	3,5	5	3894	1730	1542

* weight / poids

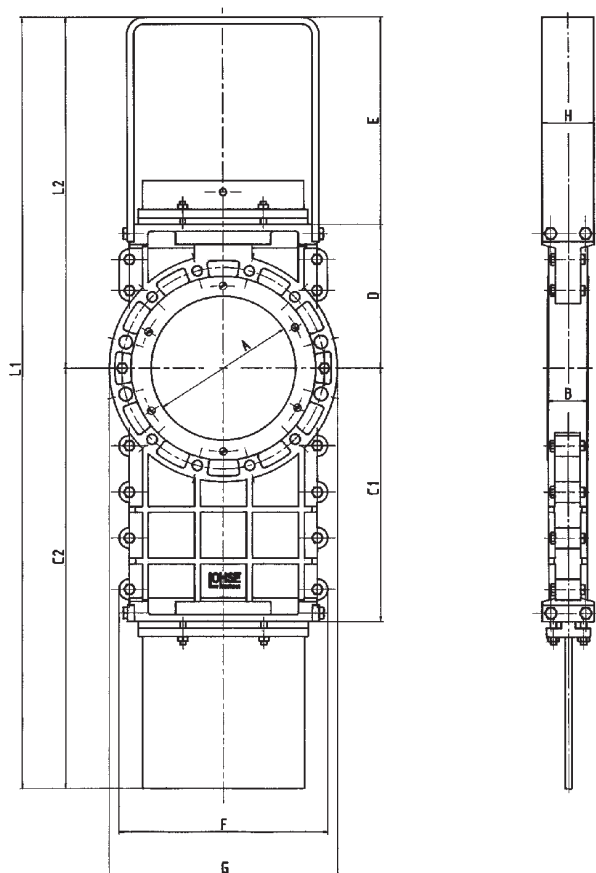
Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte Valves with through-going valve plate Vannes à pelle traversante

Type: DSV WA1 (DN 50-400)

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Verschleißring
Shut-off valve with through-going slide plate and wear ring
Vanne de sectionnement à pelle traversante et anneau d'usure



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	L1	L2	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	454	250	12
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	539	300	16
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	579	315	19
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	684	355	17
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	779	395	33
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	904	445	46
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	1139	535	72
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	1334	605	102
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	1590	728	143
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	1854	850	198
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	2109	985	274

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Reject-Schieber-Programm
Reject-Valves-Program
Programme Vannes de Reject

Reject-Schieber NAQP/G **Reject Valve NAQP/G** **Vanne de reject NAQP/G**



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Reject-Schieber NAQP/G

Reject Valve NAQP/G

Vanne de reject NAQP/G

Werkstoff:

Gussausführung
EN-GJL-250

Edelstahlausführung:
1.4571, rost- und säurebeständig

Material:

Cast iron version
EN-GJL-250

Stainless steel version:
1.4571, rust and acid-resistant

Matériau:

Type de moulage
EN-GJL-250

Type d'acier spécial:
1.4571, résistant aux acides et à la corrosion

Merkmale:Bauform:

- runder Einlauf
ermöglicht ein Anbringen an runde Rohrleitungen nach DIN 2642, PN 10, integrierter Verschleiß- und Dichtring, federnd gelagert
- quadratischer Auslauf
Auslauf größer als Einlauf, ermöglicht freies Herausfallen der Störstoffe, keinerlei Bodentaschen im Gehäuse

Schieberplatte:

- vorbereitet zum Anbringen von Schalttaster für Endlagenüberwachung

Schieberplattenführung:

- Führungen im vorderen Drittel verkürzt, d.h. ein Freiräumen durch die Schieberplatte ist gewährleistet
- auswechselbare Gleitleisten aus Bronze oder Spezialkunststoff
- geschützt durch Gehäuseplatte der Einlaufseite

Abdichtung:

- Kombination aus Verschleiß- und Dichtring auf der Einlaufseite, druckabgewandt zur Einlaufseite, ermöglicht durch exakte Führung der Schieberplatte
- leicht auswechselbar, von außen zugänglich

Features:Model:

- round inlet
allows it to be connected to DIN 2642, PN 10 round pipes, with integral wearing ring and gasket, spring-mounted
- square outlet
the outlet is larger than the inlet, allowing unwanted materials to fall out freely, no pockets in the base of the housing

Valve plate:

- prepared so that switch sensors may be connected for limit position monitoring

Valve plate guide:

- the guides in the front third are shortened, i.e. the sliding plate guarantees a clearance
- replaceable sliding rails made from bronze or special plastic
- protected by housing plate on the inlet side

Seal:

- the combination of wearing ring and gasket on the inlet side, with the pressure deflected away to the inlet side, is made possible because the sliding plate is guided exactly
- easy to replace, can be accessed from outside

Caractéristiques:Forme de construction:

- entrée ronde
permet un raccordement sur des conduites rondes selon DIN 2642, PN 10, bague d'étanchéité et d'usure intégrées, palier élastique
- sortie carrée
Sortie plus grande que l'entrée, permet une chute libre des matières gênantes, vraiment aucune poche de fond dans le boîtier

Pelle de la vanne:

- préparé pour le raccordement de boutons-poussoirs pour la surveillance de fin de course

Guidage de la pelle de la vanne:

- guidages raccourcis sur le tiers avant, ce qui garantit un dégagement libre par le tiroir
- barres de glissement échangeables en bronze ou en matière plastique spéciale
- protection par plaque de boîtier du côté de l'entrée

Etanchéité:

- combinaison de bagues d'étanchéité et d'usure du côté de l'entrée, tournée vers la pression du côté de l'entrée, rendue possible par le guidage exact du tiroir
- facilement échangeable accessible de l'extérieur

Reject-Schieber NAQP/G

Reject Valve NAQP/G

Vanne de reject NAQP/G

Einsatz allgemein:

- Medien mit Rejectanteil (z.B. Nägel, Büroklammern)
- grobkörnige Medien
- Granulate
- Pulver
- Temperaturbereich bis 80° C
- zul. Betriebsdruck siehe Tabelle

General usage:

- media with reject fraction (e.g. nails and staples)
- coarse-grained media
- granulates
- powders
- temperature range to 80 °C
- see table for permitted operating pressure

Utilisation générale:

- milieux avec teneur en rejets (p. ex. clous, trombones)
- milieux à forte granulométrie
- granulés
- poudres
- plage de température allant jusqu'à 80° C
- pression de service autorisée voir tableau

Einsatzorte:

- Ausschleuseeinrichtungen im Schwerschmutzbereich
- Ab- und Entleereinrichtungen im Schwerschmutzbereich
- Reinigungsmaschinen
- Entleerschieber für Silo (Pulver, Granulate,...)

Locations:

- extraction devices for heavy soiling applications
- dumping and emptying devices for heavy soiling applications
- cleaning machines
- discharge valve for silos (powder, granules etc..)

Lieux d'utilisation:

- dispositifs d'éjection en secteur de forte teneur en saletés
- dispositifs d'évacuation et de vidange en secteur de forte teneur en saletés
- machines de nettoyage
- vanne de vidange pour silo (poudre, granulés,...)

Zubehör:

Einlaufseite:
Konischer Einsatzring, gehärtet

Accessories:

On the inlet side:
conical ring insert, hardened

Accessoires:

Du côté de l'entrée:
bague d'insertion conique, trempée

Auslaufseite:
Übergangsstück in Edelstahl, quadratisch auf rund, ermöglicht eine Weiterführung auf runde Rohrleitungen nach DIN 2642, PN 10

On the outlet side:
stainless steel adapter, square to round, allows outlet to be continued on round DIN 2642, PN 10 pipes

Du côté de la sortie:
adaptateur en acier spécial, de carré à rond, permet la prolongation sur des conduites rondes selon DIN 2642, PN 10

Optionen:

- Halteteile und Schalttaster für Endschalter, passend für alle gängigen Endschaltertypen
- Magnetventil direkt an Pneumatikzylinder angebaut
- Gehäuse und Schieberplatten in anderen Werkstoffen (nach Kundenwunsch)
- hochverschleißfeste Ausführung der Schieberplatte aus gehärtetem Edelstahl

Options:

- holding parts and switching sensors for limit switches, suitable for all common types of limit switch
- solenoid valve attached directly to the pneumatic cylinder
- housing and sliding plate in other materials (as required by customer)
- highly wear-resistant version of the sliding plate made from hardened stainless steel

Options:

- éléments de maintien et boutons-poussoirs pour interrupteur de fin de course, adaptés à tous les types courants d'interrupteurs de fin de course
- électrovalve montée directement sur le cylindre pneumatique
- boîtier et tiroirs dans d'autres matériaux (selon desiderata des clients)
- modèle de tiroir à haute résistance à l'usure en acier spécial trempé

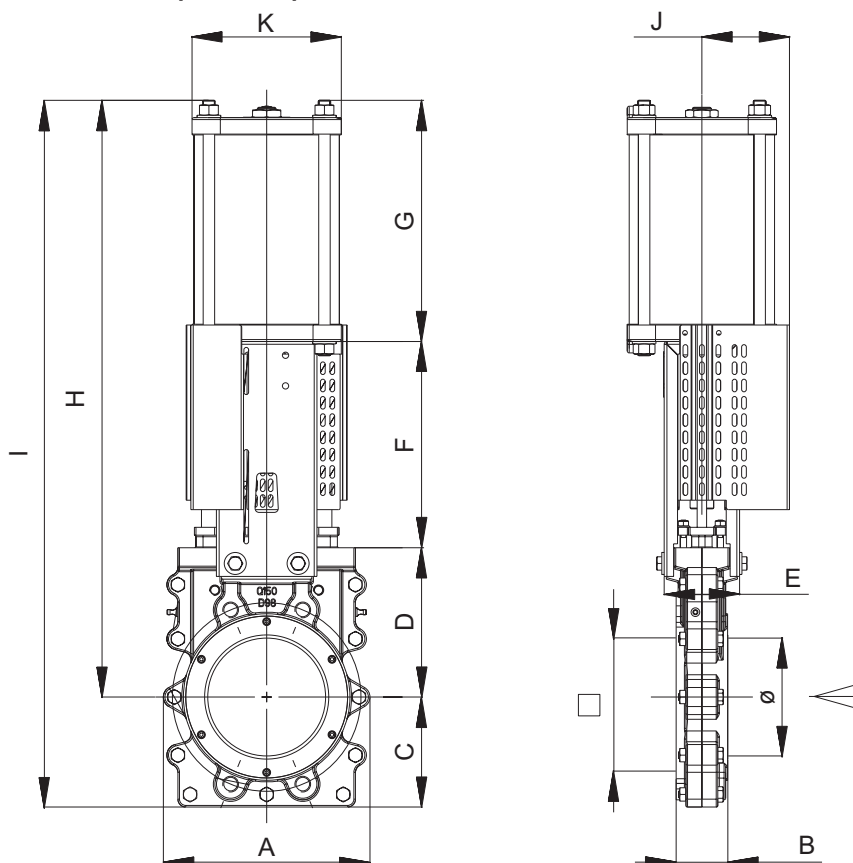
Reject-Schieber NAQP/G

Reject Valve NAQP/G

Vanne de reject NAQP/G

Type: NAQP/G Gehäuse EN-GJL-250 oder Edelstahl
Housing EN-GJL-250 or stainless steel
Corps EN-GJL-250 ou acier inox

Reject-Schieber mit rundem Einlauf, quadratischem Auslauf und Schutzvorrichtung
Reject valve with circular inlet, square outlet and protection guard
Vanne de reject avec entrée ronde, sortie carrée et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	ZylØ	Steueran- schluss *	Spülen- schluss "S"	Gewicht ~kg ***	
150	8	263	66	140	236	96	263	307	760	900	112	190	175	G1/2"	R1/4"	a*	b*
200	8	325	66	160	225	120	310	351	886	1046	126	215	200	G1/2"	R1/2"	58	67
250	8	352	80	195	270	120	362	401	1033	1228	126	215	200	G1/2"	R1/2"	76	136

* air connection / ecru de centrage à douille

** flush water connection "S" / raccord d'eau "S"

*** weight / poids: a* EN-GLJ-250

b* Edelstahl / stainless steel / acier inox

Maße in mm, Flanschanschlussmaße auf Anfrage.
Dimensions in mm, flange dimensions on request.
Dimensions en mm, brides sur demande.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Reject-Schieber-Programm
Reject-Valves-Program
Programme Vannes de Reject

Reject-Schieber AEQP/G **Reject Valve AEQP/G** **Vanne de reject AEQP/G**



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Reject-Schieber AEQP/G

Reject Valve AEQP/G

Vanne de reject AEQP/G

Werkstoff:

Gussausführung
EN-GJL-250

Edelstahlausführung:
1.4571, rost- und säurebeständig

Material:

Cast iron version:
EN-GJL-250

Stainless steel version:
1.4571, rust and acid-resistant

Matériau:

Type de moulage:
EN-GJL-250

Type d'acier spécial:
1.4571, résistant aux acides et à la corrosion

Merkmale:Rechteckige Bauform:

- freier Durchgang im geöffneten Zustand
- Auslauf größer als Einlauf, ermöglicht freies Herausfallen der Störstoffe
- abbremsen einer vorhandenen Rotation

Schieberplatte:

- hochverschleißfeste Ausführung aus gehärtetem Edelstahl
- vorbereitet zum Anbringen von Schaltaster für Endlagenüberwachung

Schieberplattenführung:

- Führungen im vorderen Drittel verkürzt, d.h. ein Freiräumen durch die Schieberplatte ist gewährleistet
- auswechselbare Gleitleisten aus Bronze

Dichtrahmen:

- Schutz der Schieberplatte und der Schieberplattenführung
- verschleißarm, Werkstoff: SBR
- leicht auswechselbar, durch Stecksystem
- 2 in 1 System:
 1. Durchflussabdichtung
 2. Flanschabdichtung (keine zusätzliche Flanschdichtung nötig)

Features:Rectangular model:

- free passage when opened
- the outlet is larger than the inlet, allowing unwanted materials to fall out freely
- braking of a rotation in progress

Valve plate:

- highly wear-resistant version made from hardened stainless steel
- prepared so that switch sensors may be connected for limit position monitoring

Valve plate guide:

- the guides in the front third are shortened, i.e. the valve plate guarantees a clearance
- replaceable sliding rails made from bronze

Sealing frame:

- protects the sliding plate and sliding plate guide
- low-wear, material: SBR
- plug-in connection system makes replacement easy
- 2-in-1 system:
 1. flow seal
 2. flange seal (no additional flange seal required)

Caractéristiques:Forme constructive carrée:

- accès libre à l'état ouvert
- sortie plus grande que l'entrée, permet une chute libre des matières gênantes
- freinage d'une rotation existante

Pelle de la vanne:

- modèle à haute résistance à l'usure en acier spécial trempé
- préparé pour le raccordement de boutons-poussoirs pour la surveillance de fin de course

Guidage de pelle de la vanne:

- guidages raccourcis sur le tiers avant, ce qui garantit un dégagement libre par la pelle de la vanne
- barres de glissement échangeables en bronze

Cadre d'étanchéité:

- protection de la pelle de la vanne et du guidage de la pelle de la vanne
- à faible usure, matériau: SBR
- Facilement échangeable grâce au système enfichable
- système 2 en 1:
 1. étanchéité du flux
 2. étanchéité du joint (aucun besoin d'un joint de bride supplémentaire)

Reject-Schieber AEQP/G

Reject Valve AEQP/G

Vanne de reject AEQP/G

Einsatz allgemein:

- Medien mit Rejectanteil (z.B. Nägel, Büroklammern)
- grobkörnige Medien
- Granulate
- Pulver
- Temperaturbereich bis 80° C
- zul. Betriebsdruck siehe Tabelle

Einsatzorte:

- Ausschleuseeinrichtungen im Schwerschmutzbereich
- Ab- und Entleereinrichtungen im Schwerschmutzbereich
- Reinigungsmaschinen

Zubehör:

Einlaufseite:

Zwischenflansch in Edelstahl, ermöglicht ein Anbringen an runde Rohrleitungen nach DIN 2642, PN 10, oder Schleusen (ca. 20mm stark, gebohrt für beide Flanschbilder)

Auslaufseite:

Übergangsstück in Edelstahl, quadratisch auf rund, ermöglicht eine Weiterführung auf runde Rohrleitungen nach DIN 2642, PN 10

Optionen:

- Halteteile und Schalttaster für Endschalter, passend für alle gängigen Endschaltertypen
- Magnetventil direkt an Pneumatikzylinder angebaut
- Gehäuse und Schieberplatten in anderen Werkstoffen (nach Kundenwunsch)

General usage:

- media with reject fraction (e.g. nails and staples)
- coarse-grained media
- granulates
- powders
- temperature range to 80 °C
- see table for permitted operating pressure

Locations:

- extraction devices for heavy soiling applications
- dumping and emptying devices for heavy soiling applications
- cleaning machines

Accessories:

On the inlet side:

Stainless steel intermediate flange, allows connection to round DIN 2642, PN 10 pipes or to locks (approx. 20 mm thick, drilled for both flange patterns)

On the outlet side:

stainless steel adapter, square to round, allows outlet to be continued on round DIN 2642, PN 10 pipes

Options:

- holding parts and switching sensors for limit switches, suitable for all common types of limit switch
- solenoid valve attached directly to the pneumatic cylinder
- housing and valve plate in other materials (as required by customer)

Utilisation générale:

- milieux avec teneur en rejets (p. ex. clous, trombones)
- milieux à forte granulométrie
- granulés
- poudres
- plage de température allant jusqu'à 80° C
- pression de service autorisée voir tableau

Lieux d'utilisation:

- dispositifs d'éjection en secteur de forte teneur en saletés
- dispositifs d'évacuation et de vidange en secteur de forte teneur en saletés
- machines de nettoyage

Accessoires:

Du côté de l'entrée:

joint intermédiaire en acier spécial, permet le raccordement à des conduites rondes selon DIN 2642, PN 10 ou à des écluses (épaisseur env. 20 mm, perçage pour les deux éléments de bride)

Du côté de la sortie:

adaptateur en acier spécial, de carré à rond, permet la prolongation sur des conduites rondes selon DIN 2642, PN 10

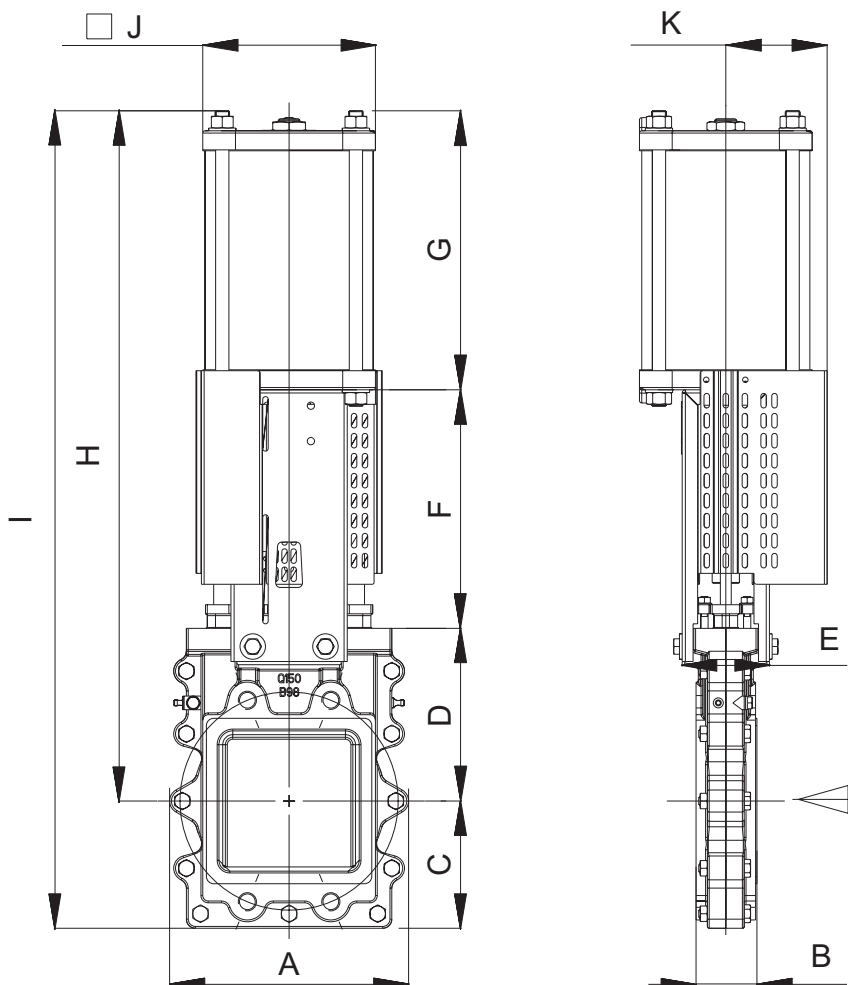
Options:

- éléments de maintien et boutons-poussoirs pour interrupteur de fin de course, adaptés à tous les types courants d'interrupteurs de fin de course
- électrovalve montée directement sur le cylindre pneumatique
- boîtier et pelle de la vanne dans d'autres matériaux (selon desiderata des clients)

Reject-Schieber AEQP/G Reject Valve AEQP/G Vanne de reject AEQP/G

Type: AEQP/G Gehäuse EN-GJL-250 oder Edelstahl
Housing EN-GJL-250 or stainless steel
Corps EN-GJL-250 ou acier inox

Reject-Schieber mit quadratischem Ein- und Auslauf und Schutzvorrichtung
Reject valve with square in- and outlet and protection guard
Vanne de reject avec entrée et sortie carrée et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	ZylØ	Steueran- schluss *	Gewicht ~kg **	
150	8	263	67	140	190	96	263	307	760	900	190	112	175	R1/2"	a*	b*
200	8	360	72	180	260	120	310	351	921	1101	215	126	200	R1/2"	81	66
250	8	380	81	195	270	120	362	401	1033	1228	215	126	200	R1/2"	82	81
300	4	470	81	235	340	120	419	496	1255	1490	246	126	230	R1/2"	113	142
400	2	570	92	285	410	160	608	621	1639	1924	318	148	300	R1/2"	243	250
500	2	690	112	345	510	182	735	721	1966	2311	318	153	300	R1/2"	397	408

* air connection / e cru de centrage à douille

** weight / poids: a* EN-GLJ-250

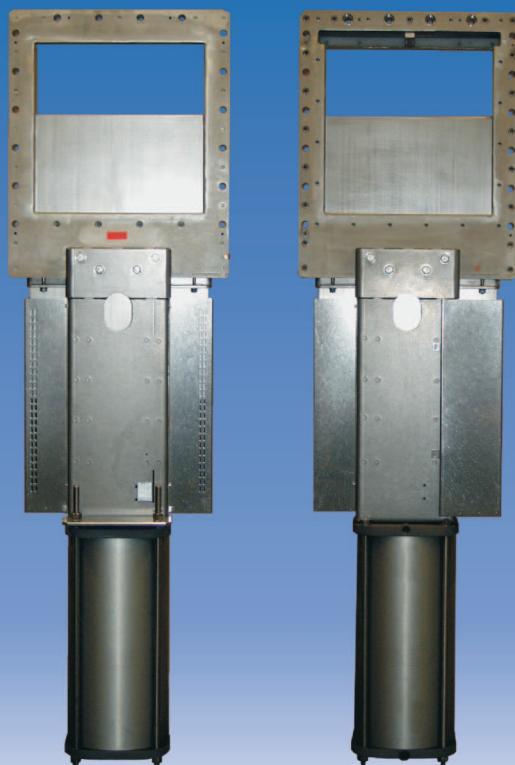
b* Edelstahl / stainless steel / acier inox

Maße in mm, Flanschanschlussmaße auf Anfrage.
Dimensions in mm, flange dimensions on request.
Dimensions en mm, brides sur demande.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

**Reject-Schieber-Programm
Reject-Valves-Program
Programme Vannes de Reject**

Reject-Schieber SAQP/G Reject Valve SAQP/G Vanne de reject SAQP/G



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

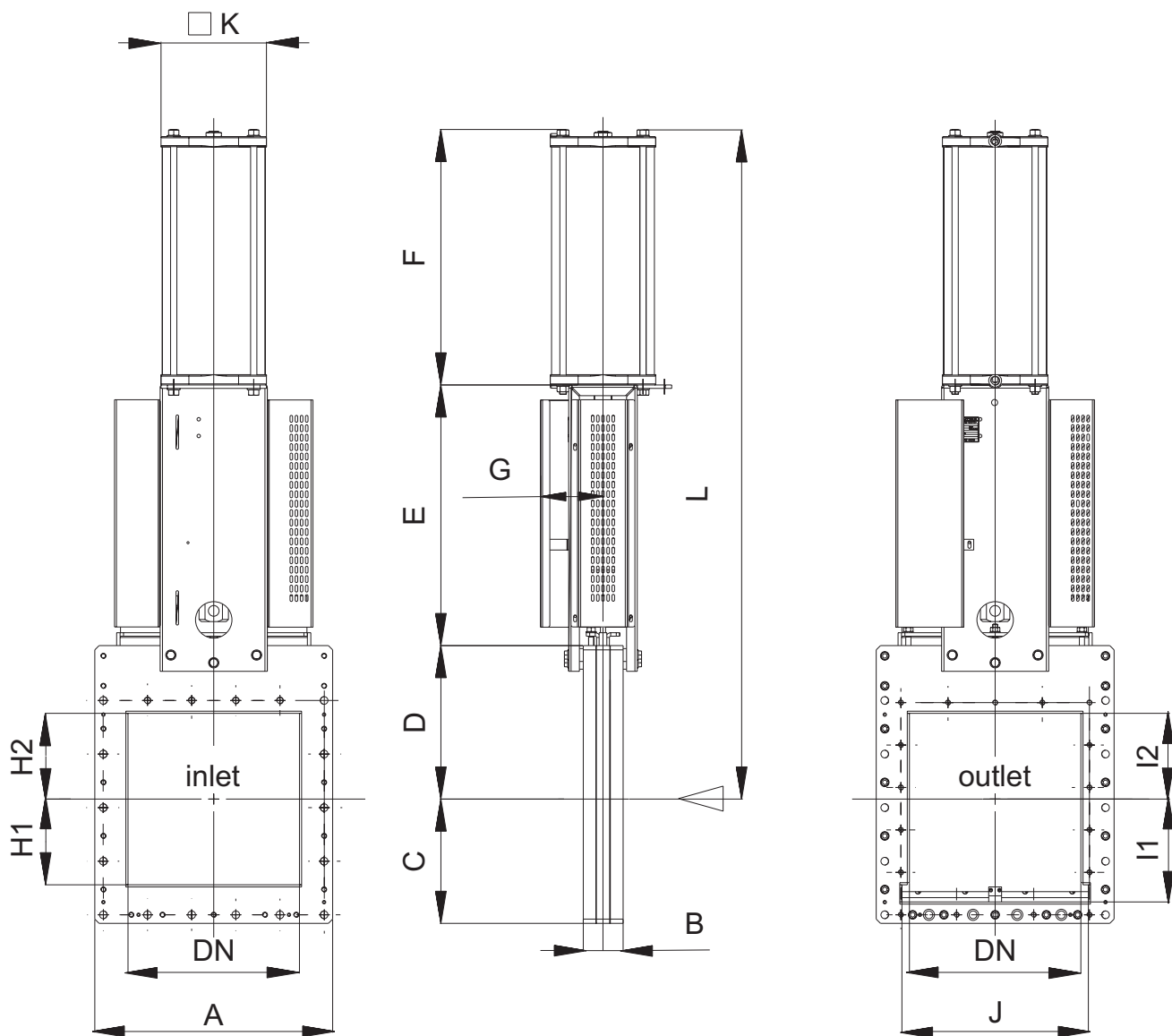
Reject-Schieber SAQP/G

Reject Valve SAQP/G

Vanne de reject SAQP/G

Type: SAQP/G Edelstahl / stainless steel / acier inox

Reject-Schieber mit quadratischem Durchgang, doppelwirkendem Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung
 Reject valve with square outlet, double-acting pneumatic cylinder and protection guard
 Vanne de reject avec section carrée, vérin pneumatique à double effet et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H1	H2	I1	I2	J	K	L	ZylØ	Steueranschluss *	Gewicht ~kg **
400	4	555	90	290	358	608	596	146	200	200	240	200	435	246	1561	230	G1/2"	200
500	2	655	96	350	444	735	721	-	250	250	290	250	540	318	1896	300	G1/2"	335

* air connection / ecrû de centrage à douille

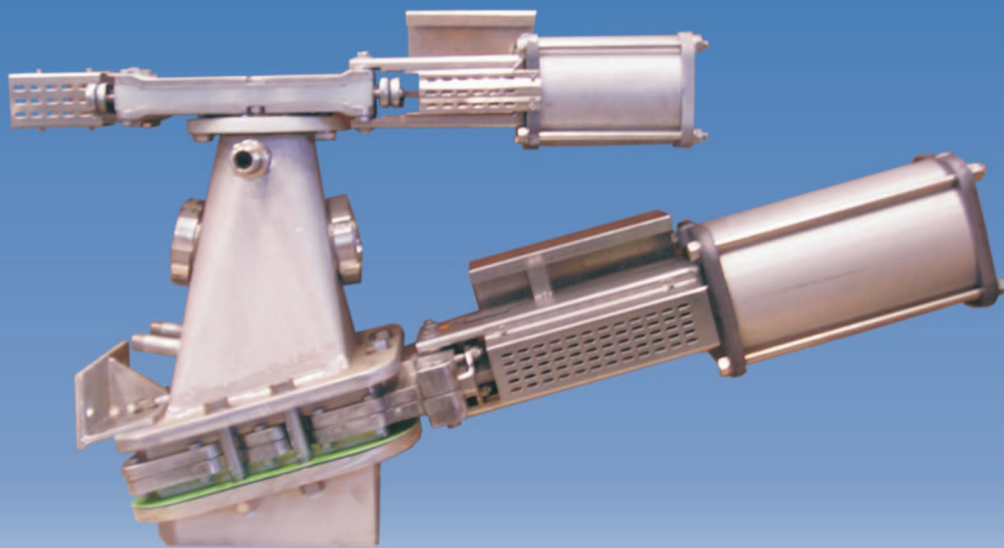
** weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße auf Anfrage.
 Dimensions in mm, flange dimensions on request.
 Dimensions en mm, brides sur demande.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

**Reject-Schieber-Programm
Reject-Valves-Program
Programme Vannes de Reject**

Reject-Schleuse / -Schieber Dirt Trap / Reject Valve Sas à impuretés / Vanne de reject



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim
Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97
E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Reject-Schleuse

Dirt trap

Sas à impuretés

► Vorteile

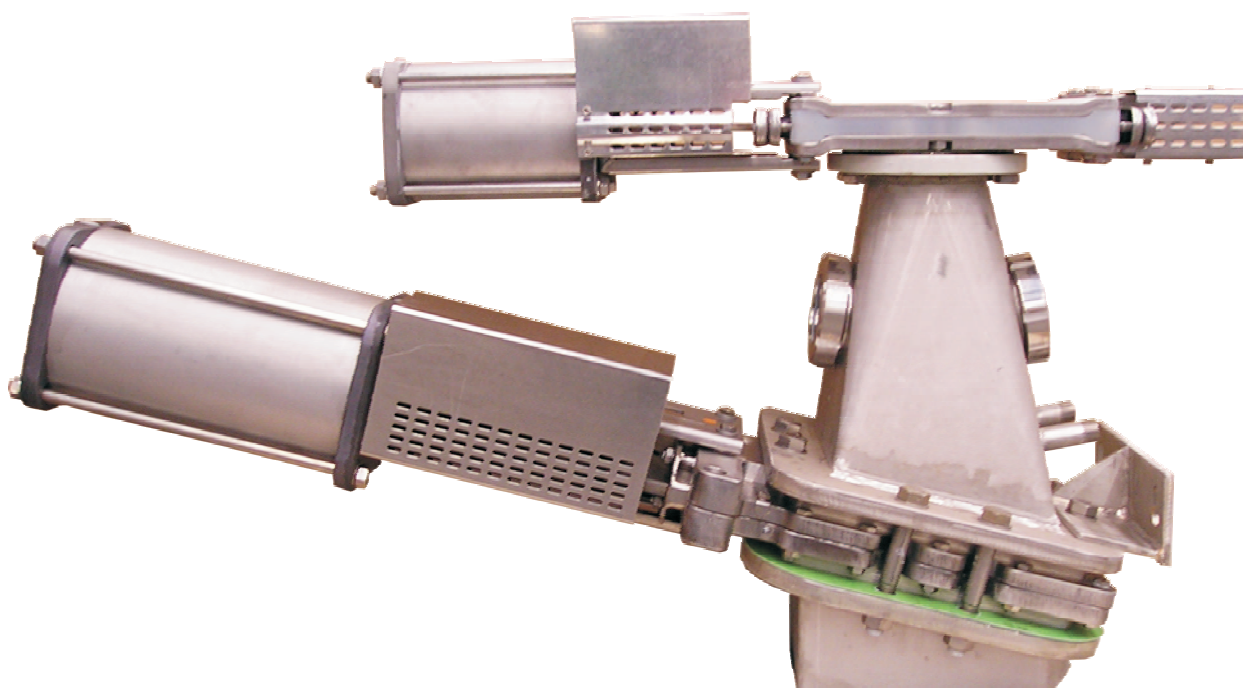
- durch schräge Anordnung des Austragsschiebers wird die punktuelle Konzentration der Turbulenzen im Mittelpunkt der Schieberplatte vermieden; es entsteht deutlich weniger Verschleiß an der Schieberplatte
- rechteckiger Querschnitt des Austragsschiebers verhindert das Einklemmen von Teilchen zwischen Gehäuse und Schieberplatte
- zwei Rückspülleitungen verhindern Ablagerungen in toten Ecken
- kontrollierte Schwerteileausfällung; durch zwei Schaugläser ist ein optimales Einstellen der Rückspülwassermenge möglich
- Druckentlastung beim Füllvorgang durch Entlüftungsleitung
- auswählbares Schmutzschleusen-volumen (siehe Tabelle)

► Features and Benefits

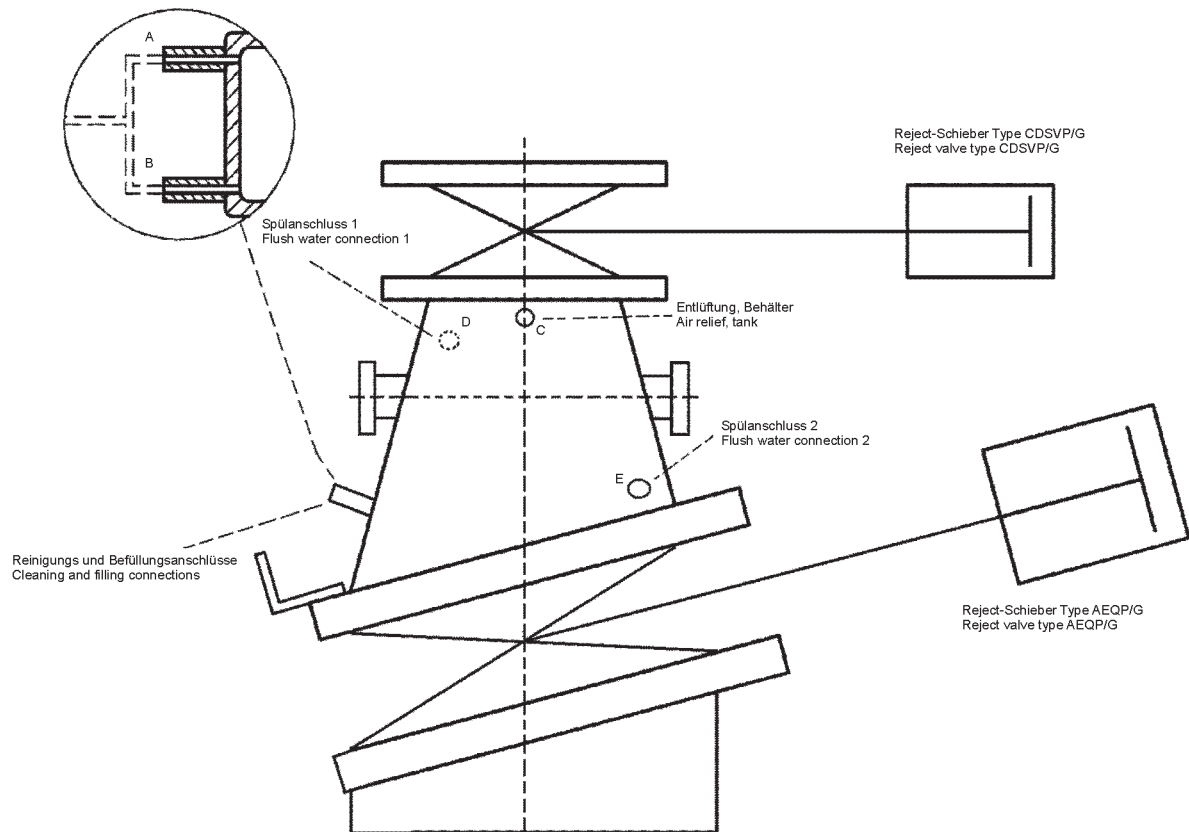
- the inclined positioning of the discharge valve prevents the build up of turbulence in the centre of the valve slide plate; as a result there is markedly less wear on the valve slide plate
- the right angular cross section of the discharge valve prevents small parts getting stuck between the valve body and the slide plate
- two back water connections prevent congestion in dead corners
- regulated heavy rejects removal; by means of 2 sight glasses an optimal adjustment of the back water level becomes possible
- pressure relief when at its highest level by means of an air extraction connection
- dirt trap volume can be selected (see list)

► Avantages

- la disposition oblique de la vanne d'extraction élimine l'action du vortex sur le centre de la pelle de la vanne qui, de ce fait, s'use beaucoup moins
- la section carrée de la vanne d'extraction évite le dépôt de particules entre le corps de vanne et la pelle
- deux embouts de rinçage empêchent les dépôts dans les zones mortes
- dépôt contrôlé des impuretés lourdes; grâce à deux voyants il est possible de régler précisément le débit d'eau de rinçage
- lors du remplissage, toute surpression est éliminée grâce à une tuyauterie d'évent
- possibilité de choix du volume du sas (voir tableau)



Reject-Schleuse Dirt trap Sas à impuretés



Anschluss Connection Brachement		Öffnungsindex Operating Interval Réglage de l'ouverture
A, B	Reinigungs- und Befüllungsanschluss Cleaning and filling connection Raccords de nettoyage et de remplissage	Periodisch Periodical Périodique
C	Entlüftung Air-Relief Event	Periodisch Periodical Périodique
D, E	Spülanschluss Flush water connection ecrou de broche	Anschluss nach Angaben des Anlagenherstellers Connection recommended by machine manufacturer Le raccordement est à effectuer selon les instructions du fabricant

Reject-Schieber Reject Valve Vanne de reject Type CDSVP/G	Reject-Schieber Reject Valve Vanne de reject Type AEQP/G	Inhalt Reject-Schleuse Content Dirt Trap Contenance du sas	Höhe Hight Hauteur
DN 50	DN 150	~ 5 l	682 mm
DN 65	DN 150	~ 5 l	682 mm
DN 80	DN 150	~ 5 l	695 mm
DN 100	DN 150	~ 8 l	635 mm
DN 100	DN 200	~ 11 l	650 mm
DN 100	DN 250	~ 15 l	650 mm
DN 125	DN 250	~ 15 l	635 mm
DN 150	DN 250	~ 17 l	662 mm
DN 200	DN 250	~ 22 l	743 mm

Funktionsbeschreibung der Schleusensteuerung für Reinigungsmaschinen

► Betriebszustand:

- Start Schleusensteuerung
- Stromversorgung Magnetventile "an"
- Wasserdruck "ok"
- Wasser "vorhanden"
- Pumpe vor Dickstoffreiniger "aus"
- Druckluft für Absperrschieber "vorhanden" - Druck "ok" - Drosselventil "einjustiert"

START – Spülphase Reject-Schleuse

Mit dem Start der Pumpe vor Dickstoffreiniger läuft das Zeitrelais der Taktzeitsteuerung an.

► Nach Ablauf der gesteuerten Taktzeit:

- Zeitrelais Taktzeit "0"
 - oberer Absperrschieber "zu"
 - unterer Absperrschieber "auf"
 - Magnetventil Füllwasser "auf"
 - Zeitrelais FÜLLUNG "an" (10 bis 20 sec.)
 - Meldung unterer Schieber "zu" über Drosselung Abluft
 - Zeitrelais Entlüftung "an" (10 bis 20 sec.)
 - Meldung unterer Schieber "zu"
 - Zeitrelais Füllung nach Ablauf Zeit "auf"
 - Magnetventil Füllwasser "zu"
 - Zeitrelais Entlüftung nach Ablauf Zeit "auf"
 - Magnetventil Entlüftung "zu"
 - oberer Absperrschieber "auf"
- falls notwendig:
- Nachregulierung Verdünnungswasser am Handhahnen
 - Neue Taktzeit läuft am Zeitrelais "an" (5 – 120 Minuten)

► Verriegelungen:

- bei Ausfall Druckluft
- bei Ausfall Verdünnungswasser
- bei Ausfall Steuerspannung
- bei Ausfall Stoff
- bei Stoffdruckabfall vor Dickstoffreiniger

Die Zeit muss je nach Reject-Schleusen-Größe und Rejectanteil eingestellt werden (siehe Herstellerangaben von Reinigungsmaschinen).

Description of the functions of the lock control for cleaning machines

► Operating status:

- Start lock control
- Power supply to solenoid valves "on"
- Water pressure "OK"
- Water "present"
- Pump upstream of thick matter cleaner "OFF"
- Compressed air for cut-off slide valve "present" - pressure "OK" - flow control valve "adjusted"

START – rinsing phase for reject lock

The timing relay for the cycle time control starts up when the pump upstream of the solid matter cleaner starts.

► Once the cycle time has elapsed:

- Timing relay cycle time "0"
 - Top shut-off slide valve "closed"
 - Bottom shut-off slide valve "open"
 - Filling water solenoid valve "open"
 - FILLING timing relay "ON" (10 to 20 sec)
 - Bottom slide valve "closed" message via restricting exhaust air
 - Venting timing relay "ON" (10 to 20 sec)
 - Bottom slide valve "closed" message
 - Filling timing relay "ON" after time has elapsed
 - Filling water solenoid valve "closed"
 - Venting timing relay "ON" after time has elapsed
 - Venting solenoid valve "closed"
 - Top shut-off slide valve "open"
- if necessary:
- adjust the dilution water using the manual tap
 - New cycle time running at timing relay "ON" (5 - 120 minutes)

► Interlocks:

- if compressed air fails
- if dilution water fails
- if control voltage fails
- if material fails
- if material pressure drops upstream of solid matter cleaner

The time must be set according to the dirt trap size and reject level (please see in this regard the manufacturer's instruction for the cleaner).

Description fonctionnelle de la commande d'écluse pour les machines de nettoyage

► Etat de fonctionnement:

- démarrage de la commande d'écluse
- alimentation en courant des électrovalves "marche"
- pression d'eau "ok"
- eau "disponible"
- pompe avant le nettoyeur de matières épaisses "arrêt"
- air comprimé pour vanne tout ou rien "disponible" - pression "ok" - robinet d'étranglement "réglé"

DEMARRAGE - phase de rinçage de l'écluse de rejet

Le relais de temporisation de la commande de cadence se met en marche avec le démarrage de la pompe placée avant le nettoyeur de matières épaisses.

► A l'issue de la cadence commandée:

- relais de temporisation cadence "0"
- vanne tout ou rien supérieure "fermée"
- vanne tout ou rien inférieure "ouverte"
- électrovalve eau de remplissage "ouverte"
- relais de temporisation REMPLISSAGE "marche" (de 10 à 20 s)
- signalisation tiroir inférieur "fermé" par obturation de l'air d'échappement
- relais de temporisation évacuation d'air "marche" (de 10 à 20 s)
- signalisation vanne inférieur "fermé"
- relais de temporisation remplissage à l'issue du temps "ouvert"
- électrovalve eau de remplissage "fermée"
- relais de temporisation évacuation d'air à l'issue du temps "ouvert"
- électrovalve évacuation d'air "fermée"
- vanne tout ou rien supérieure "ouverte"

si nécessaire:

- réajustage de l'eau de dilution à l'aide des robinets à main
- Nouvelle cadence marche sur le relais de temporisation "marche" (de 5 à 120 minutes)

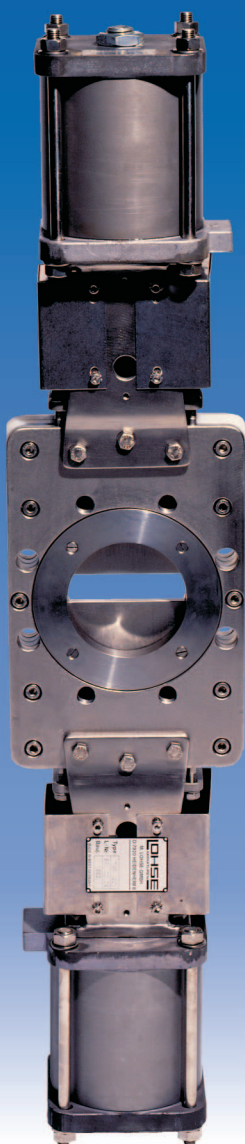
► Verrouillages:

- en cas de manque d'air comprimé
- en cas de manque d'eau de dilution
- en cas de défaillance de la tension de commande
- en cas de manque de matière
- en cas de chute de pression en matière avant le nettoyeur de matières épaisses

Réglage du temps en fonction de la taille de la vanne de rejet et de la quantité de rejet (voir indications du fabricant de l'appareil de nettoyage)

**Reject-Schieber-Programm
Reject-Valves-Program
Programme Vannes de Reject**

Reject-Schieber TAP/G Reject Valve TAP/G Vanne de reject TAP/G



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

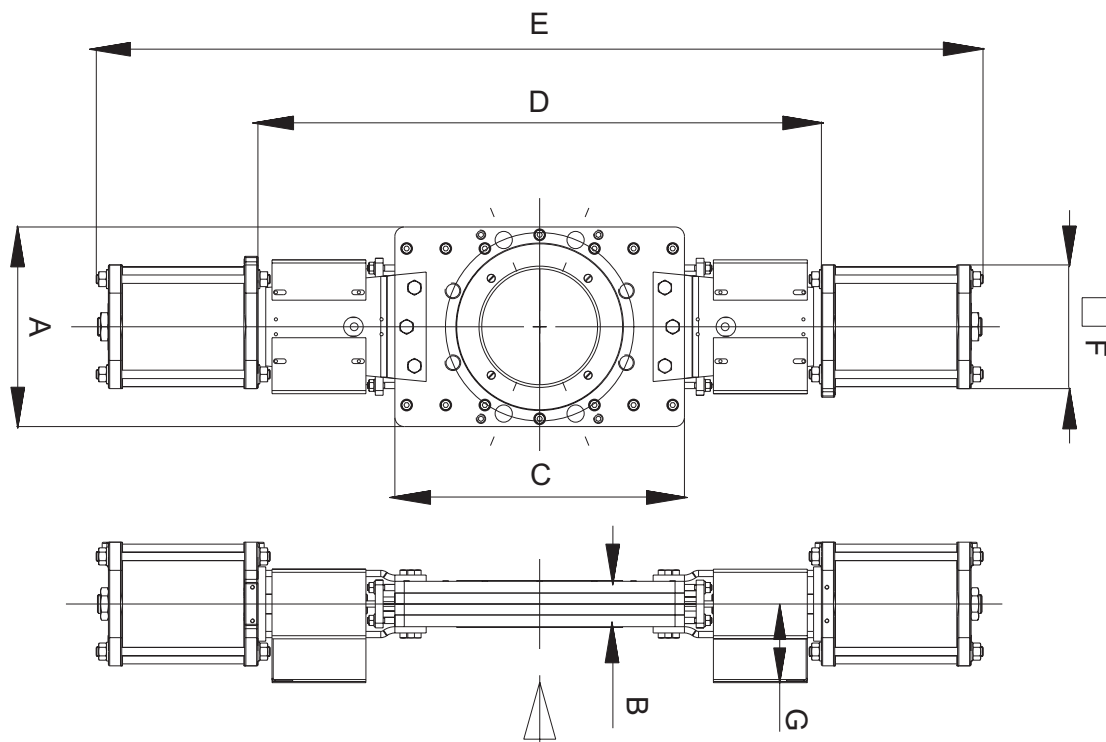
Reject-Schieber TAP/G

Reject Valve TAP/G

Vanne de reject TAP/G

Type: TAP/G Stahl / steel / acier
TAP/G Edelstahl / stainless steel / acier inox

Reject-Schieber mit 2 doppelwirkenden Pneumatikzylindern und Schutzvorrichtung
Reject valve with 2 double-acting pneumatic cylinders and protection guard
Vanne de reject avec 2 vérins pneumatiques à double effet et dispositif de protection



Einbau nur in senkrechter Durchflussrichtung. Höhere Betriebsdrücke auf Anfrage.
Mounting only in vertical flow direction. Higher pressures on demand.
Installation seulement en direction vertical du fleuve. Pressions plus hautes sur demande.

DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	ZylØ	Steueran- schluss *	Gewicht ~kg **
100	4	200	50	300	590	954	138	96	125	G1/4"	33
125	4	230	50	325	640	1028	138	84	125	G1/4"	36
150	4	255	60	370	720	1133	158	101	145	G1/4"	50
200	4	310	60	460	870	1358	190	106	175	G1/2"	86
250	4	380	70	550	1020	1560	190	107	175	G1/2"	116
300	2	430	70	600	1126	1710	215	107	200	G1/2"	142
350	2	490	70	700	1290	1988	246	118	230	G1/2"	201
400	2	540	90	800	1578	2366	318	118	300	G1/2"	300
450	2	600	110	900	1730	2574	318	115	300	G1/2"	405
500	2	650	110	1100	2010	2888	318	130	300	G1/2"	527
600	2	800	110	1300	2320	3308	318	133	300	G1/2"	705
700	2	930	110	1500	2720	3974	425	150	400	G3/4"	1370

* air connection / ecrû de centrage à douille

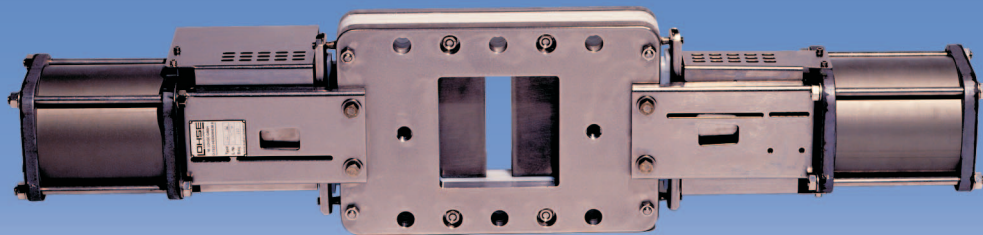
* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

**Reject-Schieber-Programm
Reject-Valves-Program
Programme Vannes de Reject**

Reject-Schieber TAQP/G Reject Valve TAQP/G Vanne de reject TAQP/G



Reject-Schieber TAQP/G

Reject Valve TAQP/G

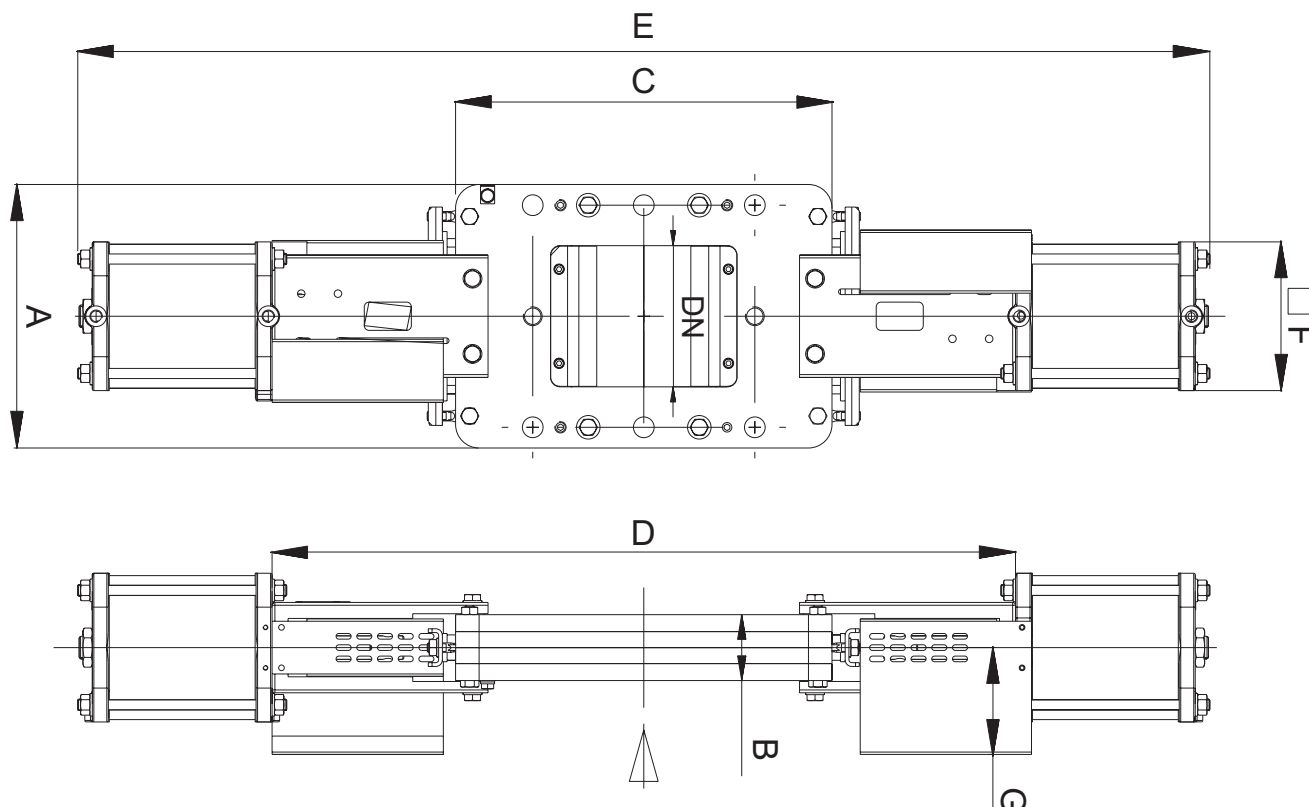
Vanne de reject TAQP/G

Type: TAQP/G Edelstahl / stainless steel / acier inox

Reject-Schieber - quadratisch mit 2 doppelwirkenden Pneumatikzylindern und Schutzvorrichtung

Reject valve - square with 2 double-acting pneumatic cylinders and protection guard

Vanne de reject - carrée avec 2 vérins pneumatiques à double effet et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	ZylØ	Steueran- schluss *	Gewicht ~kg **
150	4	280	70	400	790	1203	158	114	145	G1/4"	56
200	4	330	70	540	980	1470	190	126	145	G1/4"	92
250	4	380	78	660	1214	1754	190	125	175	G1/2"	123
300	2	430	75	780	1336	1920	215	125	200	G1/2"	152
350	2	490	92	910	1552	2255	246	146	230	G1/2"	219
400	2	550	92	1000	1810	2596	318	146	230	G1/2"	320
450	2	600	95	1150	2030	2830	318	151	300	G1/2"	464
500	2	650	96	1280	2220	3110	318	151	300	G1/2"	610
600	2	770	120	1530	2590	3580	318	161	300	G1/2"	1202

* air connection / ecrou de centrage à douille

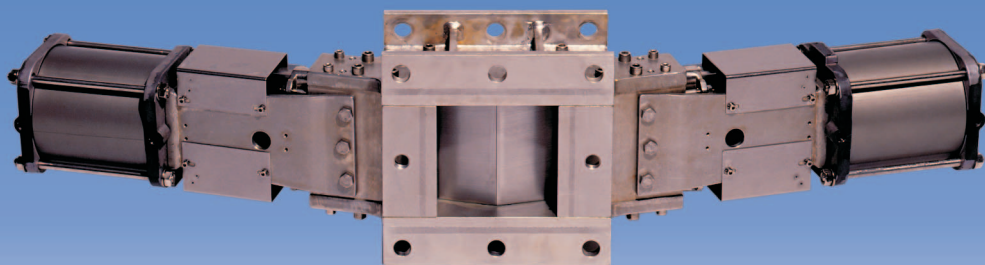
** weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße auf Anfrage.
Dimensions in mm, flange dimensions on request.
Dimensions en mm, brides sur demande.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

**Reject-Schieber-Programm
Reject-Valves-Program
Programme Vannes de Reject**

Reject-Schieber TREP/G Reject Valve TREP/G Vanne de reject TREP/G



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim
Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97
E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

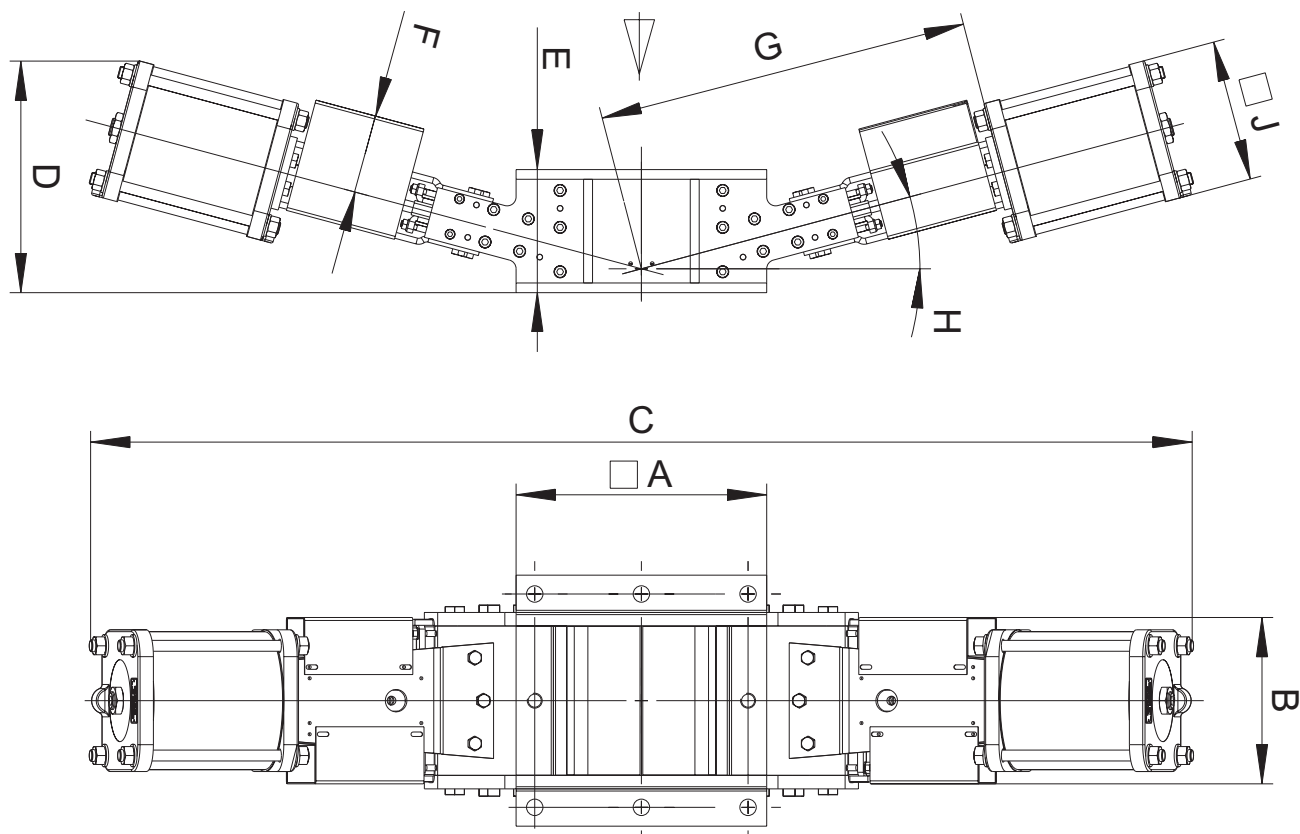
Reject-Schieber TREP/G

Reject Valve TREP/G

Vanne de reject TREP/G

Type: TREP/G Edelstahl / stainless steel / acier inox

Reject-Schieber mit 2 doppelwirkenden Pneumatikzylindern und Schutzvorrichtung
 Reject valve with 2 double-acting pneumatic cylinders and protection guard
 Vanne de reject avec 2 vérins pneumatiques à double effet et dispositif de protection



DN	BD bar	A	B	C	D	E	F	G	H	J	ZylØ	Steueranschl. *	Gewicht ~kg **
150	4	186	175	1274	274	156	106	424	15°	158	145	G1/4"	85
200	4	336	223	1477	313	165	106	500	15°	190	175	G1/2"	119
250	4	386	273	1640	330	170	107	552	15°	190	175	G1/2"	138
300	2	436	325	1870	375	190	107	649	15°	215	200	G1/2"	158
400	2	566	425	2540	478	215	118	906	15°	246	230	G1/2"	319
500	2	666	525	3016	568	210	131	1080	15°	318	300	G1/2"	586
600	2	786	625	3355	616	285	135	1023	15°	318	300	G1/2"	846

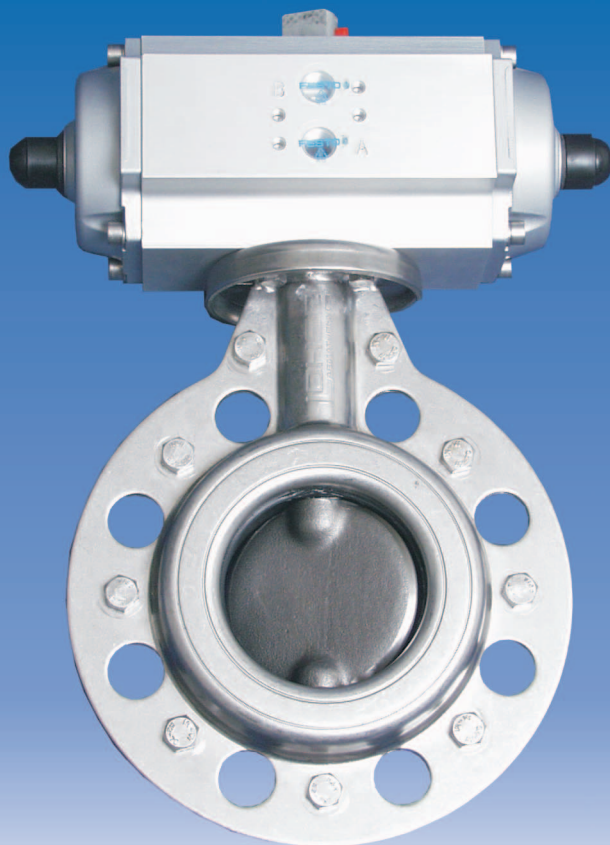
* air connection / ecru de centrage à douille

** weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße auf Anfrage.
 Dimensions in mm, flange dimensions on request.
 Dimensions en mm, brides sur demande.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

Compact-Absperrklappe Typ CKP
Compact-butterfly-valve type CKP
Compact-vanne à papillon type CKP



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

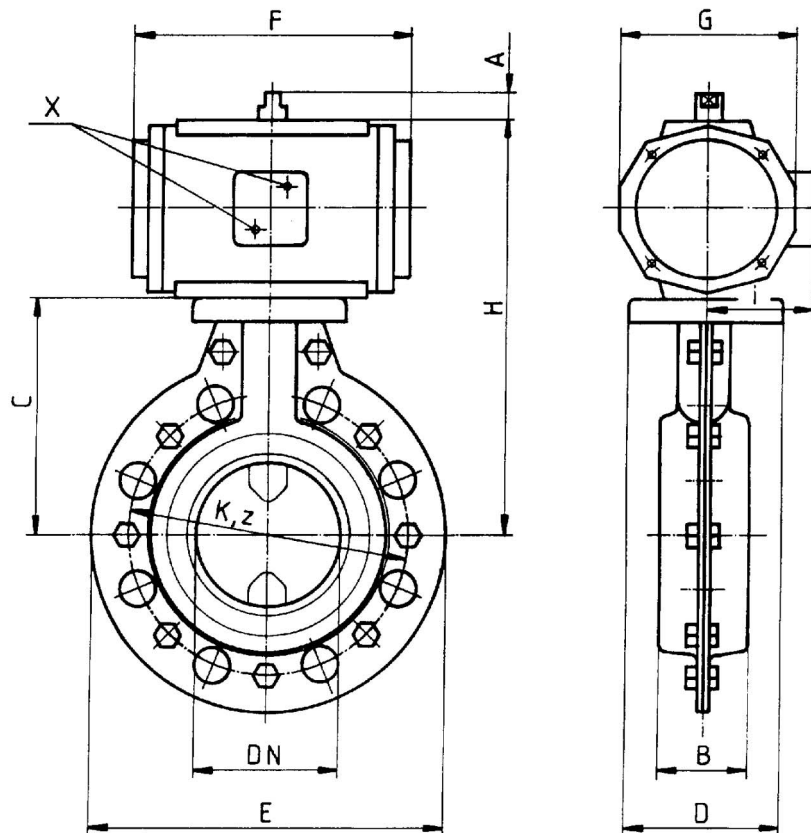
E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Compact-Absperrklappe Typ CKP Compact-butterfly-valve type CKP Compact-vanne à papillon type CKP

CKP

Compact-Absperrklappe aus Edelstahl mit pneumatischem Drehantrieb
Compact-butterfly-valve from stainless steel with pneumatic piston rotary actuators
Compact-vanne à papillon en inox avec commande pneumatique à mouvement rotatif

- zweiteiliges Gehäuse und Klappenscheibe aus Edelstahl, rost- und säurebeständig
- Klappenscheibe und Welle aus einem Stück geschmiedet
- Lagerung der Welle übernehmen die Spezialkunststoffschalen
- Abdichtung der Klappe und der Welle durch eine Gummidicht-einlage, leicht zu wechseln
- Antriebselemente im bewährten LOHSE - Baukastensystem, jederzeit einfach austauschbar
- Spezialklappe für den Einsatz am Rejectomaten, Sandaustag in der Papierherstellung, nur in DN 80
- two-part stainless steel housing and valve disk, rust-and acid-proof
- valve disk and shaft forged as a monoblock
- shaft supported in special plastic shells
- sealing of valve and shaft by a rubber sealing inlay, for easy replacement
- proven LOHSE modular system enables easy replacement of all drive units at any time
- special valve for use in automatic rejectors, sand discharges in paper-making, DN 80 only available
- boîtier en deux parties et plaque de la vanne en acier spécial, résistants à la rouille et aux acides
- plaque de la vanne et arbre ouvragés d'une seule pièce
- les valves en matière plastique spéciale assurent le logement de l'arbre
- étanchéification du clapet et de l'arbre par une garniture en caoutchouc, facile à changer
- éléments d'entraînement issus du système modulaire à toute épreuve LOHSE, facilement échangeables à tout moment
- clapet spécial pour l'utilisation sur les dispositifs automatiques de rejet, l'évacuation du sable dans la fabrication du papier, uniquement en DN 80



DN	A	B	C	D	E	F
80	16	50	136	88	200	156

DN	G	H	I	K	Z	X
80	101	237	58	158	8	G 1/4"

Gewicht / weight / poids 5,0 kg

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10.

Klappen-Programm Butterfly Valves Vannes Papillon

**MARTIN LOHSE GmbH**

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen

Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim

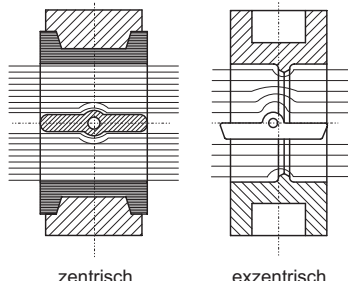
Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97

E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Technische Merkmale

◆ Zentrische Anordnung der Scheibe

Die zentrische Anordnung der Scheibe eröffnet einige Vorteile gegenüber dem exzentrischen Konzept:

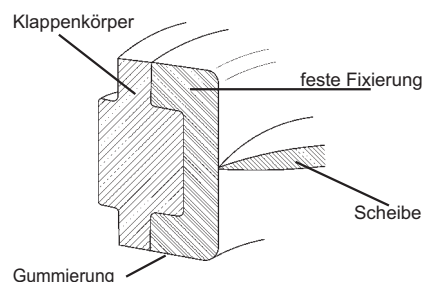


- Montage ohne Rücksicht auf Fließrichtung
- geringere dynamische Kräfte
- geringere Turbulenz
- kleinerer Widerstandsbeiwert
- bessere Regelcharakteristik

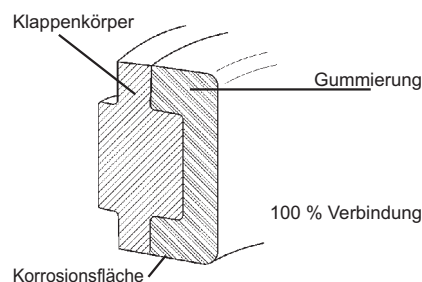
◆ Vulkanisierte Dichtung

Die gravierenden Vorteile sind:

- geringste Deformierung der Auskleidung, ob unter Vakuum oder anderen Betriebsbedingungen
- durch spezielle Formgebung wird ein Verkleben von Fremdteilen im freien Durchtritt verhindert.



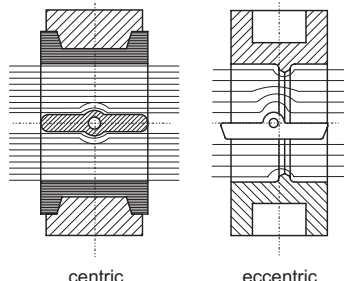
- vulkanisierte Dichtung ohne zusätzliche Befestigung auf dem Gehäuse haftend; dadurch wird Kontaktkorrosion unmöglich



Technical Features

◆ Centric valve disc

The centric valve disc position offers numerous advantages over the eccentric concept:

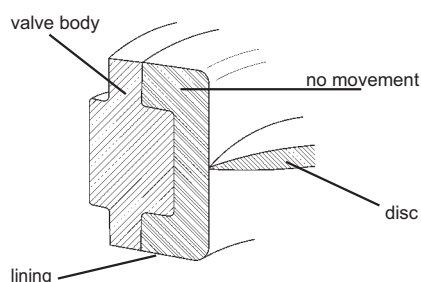


- mounting without any restriction as to the direction of flow, since the butterfly valve has a 100% tight bidirectional shut-off
- low dynamic torque because the valve disc is balanced
- hardly any turbulence thanks to the streamlined valve disc

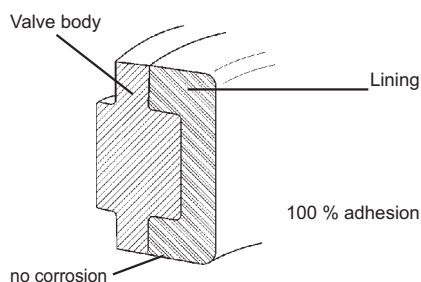
◆ Rubberseal

What are the advantages of the lining being bonded to the body:

- no deformation of the lining neither when using a valve under vacuum conditions, nor in situations with frequent valve operation
- thanks to this design, there will be no friction between the lining and the body, which would give rise to wear



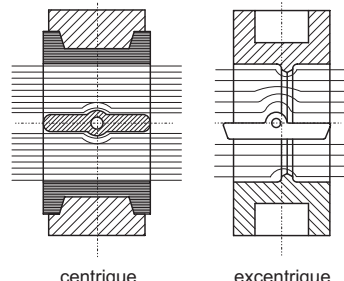
- the rubber lining being integral with the body, this body is not in contact with the medium; so there is no risk of any corrosion between the body and lining, not even when the lining is slightly damaged



Caractéristiques techniques

◆ Positionnement centré du clapet

Le positionnement centré du clapet offre de nombreux avantages par rapport aux clapets excentrés:

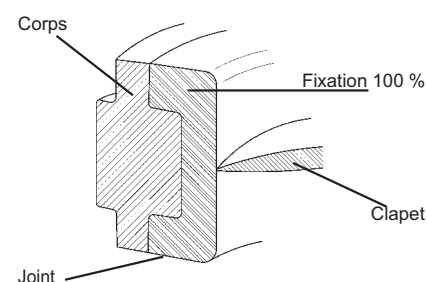


- montage indépendant du sens du courant
- minimisation des forces dynamiques
- meilleure valeur du Cv
- meilleures caractéristiques de régulation

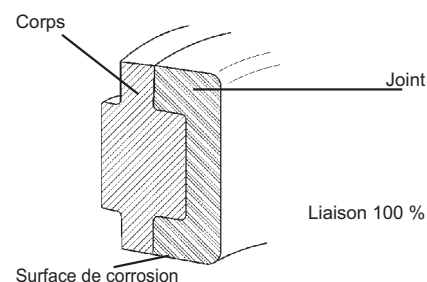
◆ Vulcanisation du joint

Avantages notables:

- déformation de la garniture négligeable en fonctionnement sous vide ou autre
- la corrosion galvanique est évitée par l'absence de fixation supplémentaire de l'enveloppe adhérente



- grace à cette technique, aucun corps étranger ne put s'infiltrer



◆ Verbindung SCHAFT / SCHEIBE

Um verwindungsfreie Übertragung der Stellkräfte zu sichern, erfolgt die Verbindung der Scheibe mit den Schäften über selbstsichernde Kegelstifte.

Vorteil:

- geringstes Spiel

◆ Disc / shaft connection

To allow the spindle and valve disc to transmit forces and torques, they are provided with a self locking reliable taper pin connection.

Advantage:

- absolutely free from play and tight

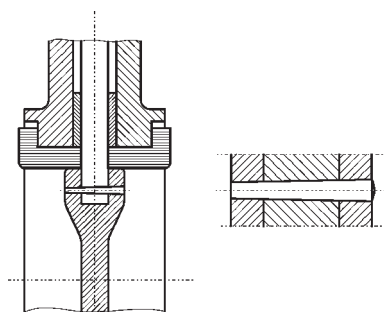
◆ Jonction tige / clapet

Afin d'éviter de fausser la transmission due aux forces de torsion, la jonction entre la tige et le clapet est assurée par une goupille conique de sécurité.

Avantage:

- pas de jeu

◆ PTFE beschichtete Lagerungen

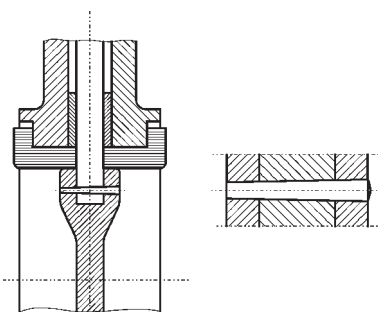


Die Beschichtung entspricht der DIN-Norm Nr. 1491 oder ISO 3547.

Vorteile:

- geringster Abrieb
- geringeres Drehmoment
- kleinere Stellantriebe einsetzbar
- exakte Fixierung der Lagerung durch hohe Passgenauigkeit

◆ PTFE lined bearings

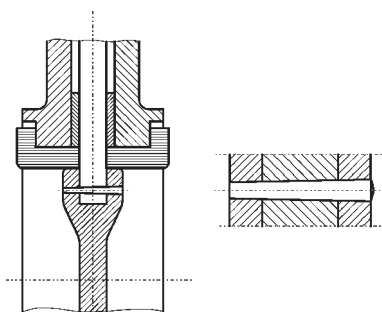


Both the upper and lower shafts in the valve body have PTFE-lined plain bearings according to DIN 1491 or ISO 3547.

Advantages:

- minimum wear
- little friction
- lower torque, permitting a more cost-effective actuator selection
- bearings ensure exact location of the shafts and valve disc

◆ Pallier en PTFE stratifié



La couche correspond aux normes DIN n° 1491 ou ISO 3547.

Avantages:

- usure minime
- moment d'inertie minime
- possibilité d'utiliser des dispositifs de commande moins importants
- fixation optimale d'un pux avantageux du palier par adhérence totale

► Vorteile bei der Installation

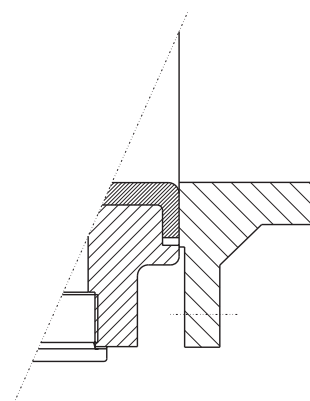
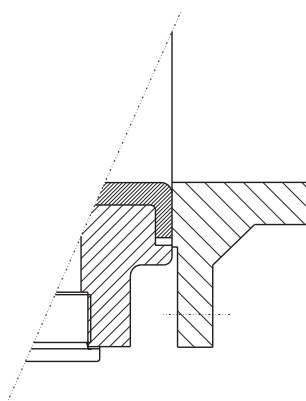
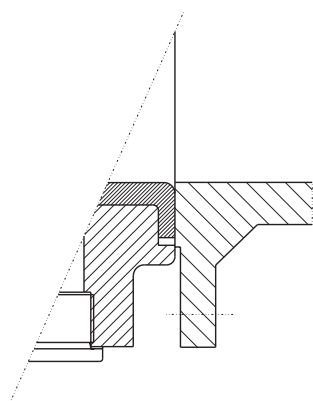
- keine zusätzliche Dichtung erforderlich, Auskleidung = Flanschdichtung
- eine Verformung der Auskleidung im Durchflussbereich durch das Einflanschen ist nicht möglich, da eine spezielle Nut im Flanschbereich das verdrängte Gummi aufnimmt
- um eine stabile Rohrleitungsführung zu erhalten, hat der Klappenflansch eine metallische Auflage
- Klappen sind als Endklappen einsetzbar

► Installation advantages

- no separate gaskets are required, liner = flange gasket
- the lining does not deform, so it cannot cause problems during installation
- rubber expansion between the valve body and the pipe flanges during installation is accommodated by a special groove
- the valve edge above this groove ensures metal contact between the valve body and the tube flange, thus creating a stable pipe
- can be used as an end of line valve

► Avantages pour l'Installation

- lors d'une variation de charges, la déformation du joint est réversible à l'installation
- la vanne est indéformable; elle peut être utilisée à n'importe quelle position de l'installation
- ces vannes papillons sont utilisables comme vanne de dernier étage



LOHSE-Antriebsselemente

♦ Alle LOHSE-Standard Klappen bestehen aus folgenden Hauptgruppen

- Klappengehäuse
- Antriebselementen (Typ H, GS, P, E)

Diese Möglichkeiten, als LOHSE - BAUKASTENSYSYSTEM bezeichnet, bietet folgende Vorteile:

- vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung; im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen
- bei Änderung des Stoffleitungssystems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebs-elemente
- keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

LOHSE-Operating Elements

♦ All LOHSE-Butterfly Valves comprise the following main groups

- Valve body
- Operating elements (type H, GS, P, E)

This facility is called the LOHSE MODULAR SYSTEM which offers the following advantages:

- simplified and less expensive holding of spare parts
- in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively
- if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick (Pay attention to safety instruction - Pipe must be without pressure!)

Dispositifs de commande - Conception LOHSE

♦ Toutes les vannes papillon LOHSE se composent des sous-ensembles suivantes

- Corps de vanne
- Dispositifs de commande (type H, GS, P, E)

Système Modulaire LOHSE - ce système présente les avantages suivants:

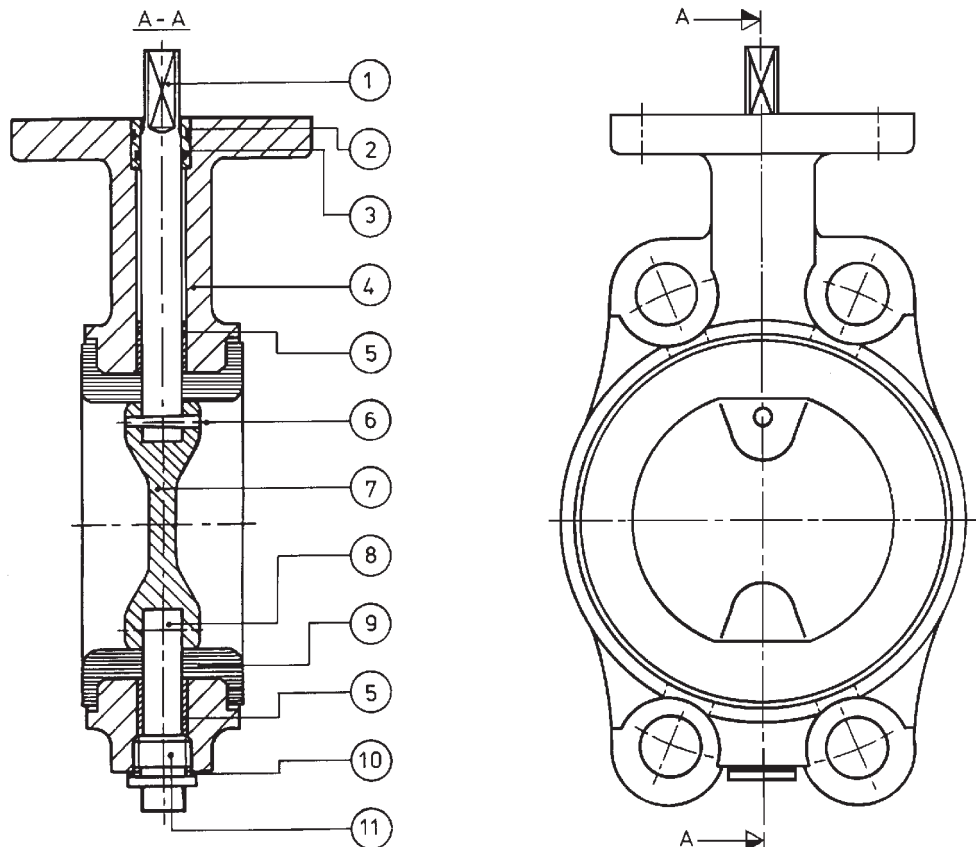
- un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint. En cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande
- en cas de modification des circuits possibilité de changer de type d'entraînement sans changer de vanne
- pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans les tuyauteries!)

Antriebsselemente im LOHSE-BAUKASTENSYSYSTEM

Operating elements in LOHSE MODULAR SYSTEM

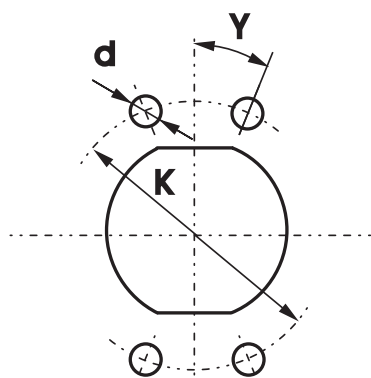
Dispositifs de commande - LOHSE SYSTEME MODULAIRE





Pos. Nr. Pos. no. Pos. no.	Bezeichnung Designation Designation	Werkstoff Material Materiaux	Code / DIN-Nr. Code / DIN-no. Code / DIN-no.
1	Welle Shaft Tige de commande	Rostfreier Stahl Alloy steel Inox	1.4462
2	Buchse Bush Douille	Stahl / Teflon Steel / teflon Acier / téflon	
3	O-Ring O-ring Joint torique	Gummi Rubber Caoutchouc	NBR
4	Gehäuse Body Corps	Gußeisen Cast Iron Fonte	GG 25
5	Lagerbuchse Bearing Douille de guidage	Stahl / Teflon Steel / teflon Acier / téflon	
6	Kegelstift Conical pin Goupille de sécurité	Rostfreier Stahl Alloy steel Inox	1.4462
7	Klappe Disc Papillon	Rostfreier Stahl Alloy steel Inox	1.4462
8	Welle Shaft Tige de commande	Rostfreier Stahl Alloy steel Inox	1.4462
9	Futter Lining Manchon	Gummierung Rubber Caoutchouc	EPDM
10	Dichtungsring Sealing ring Joint d'étanchéité	Gummi Rubber Caoutchouc	NBR
11	Verschlusschraube Plug Ecrou de blocage	Stahl verzinkt Steel galvanized Acier zingué	

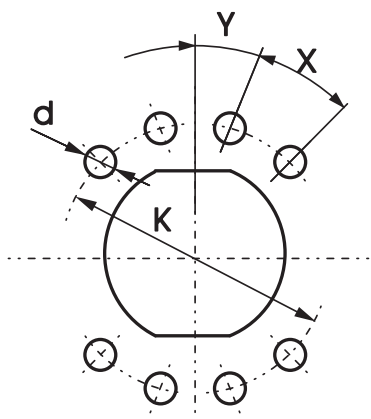
Flanschanschlußmaße **für LOHSE Standardklappen** **Flange dimensions** **for LOHSE butterfly valves** **Cotes des brides** **pour vannes papillon LOHSE**



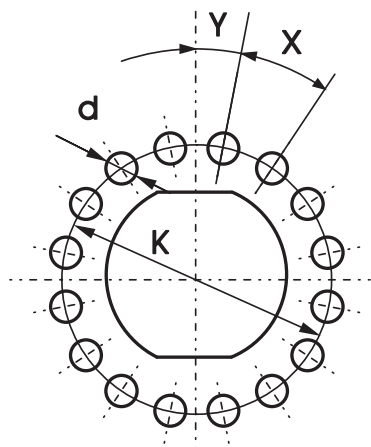
DN 50/200

DN	K	d	Y	x	z
50	125	19	45°		4
65	145	19	45°		4
80	160	19	22,5°		4
100	180	19	22,5°		4
125	210	19	22,5°		4
150	240	23	22,5°		4
200	295	23	15° - 22,5°		4
250	350	25	15°	30 °	8
300	400	25	15°	30 °	8
350	460	23	11,25°	22,5 °	16
400	515	28	11,25°	22,5 °	16

DIN 2642 / PN 10



DN 250/300

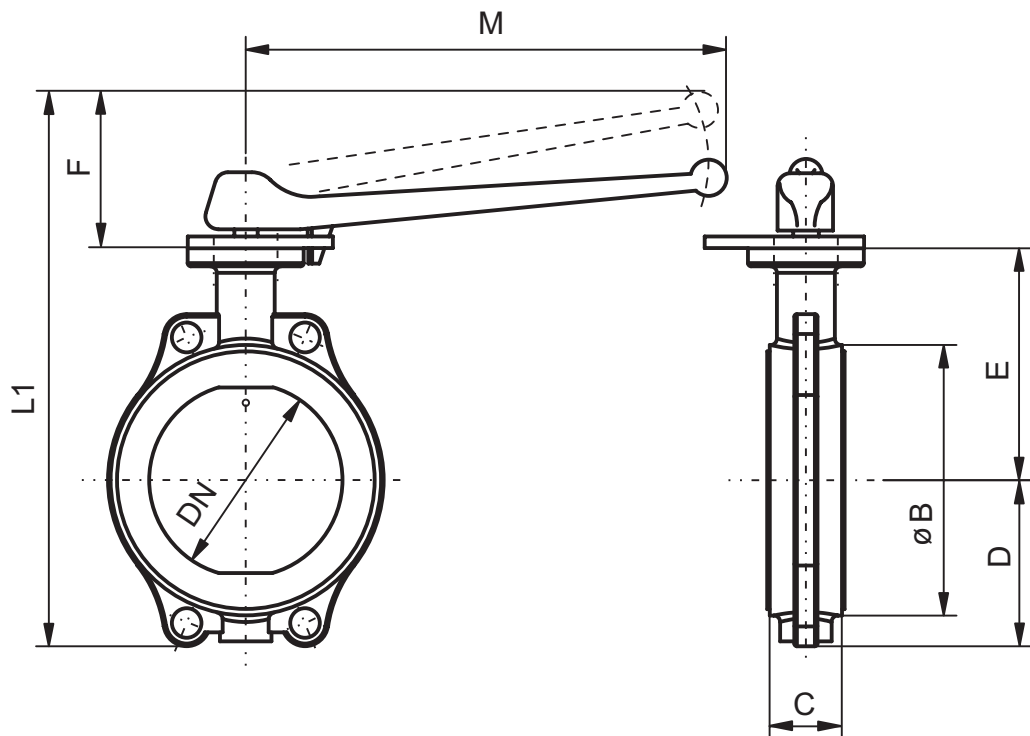


DN 350/400

Standard Klappe Butterfly valves Vannes papillon

Type: SKH

Absperrklappe mit Handhebel
Butterfly valve with hand lever
Vanne papillon avec levier a main



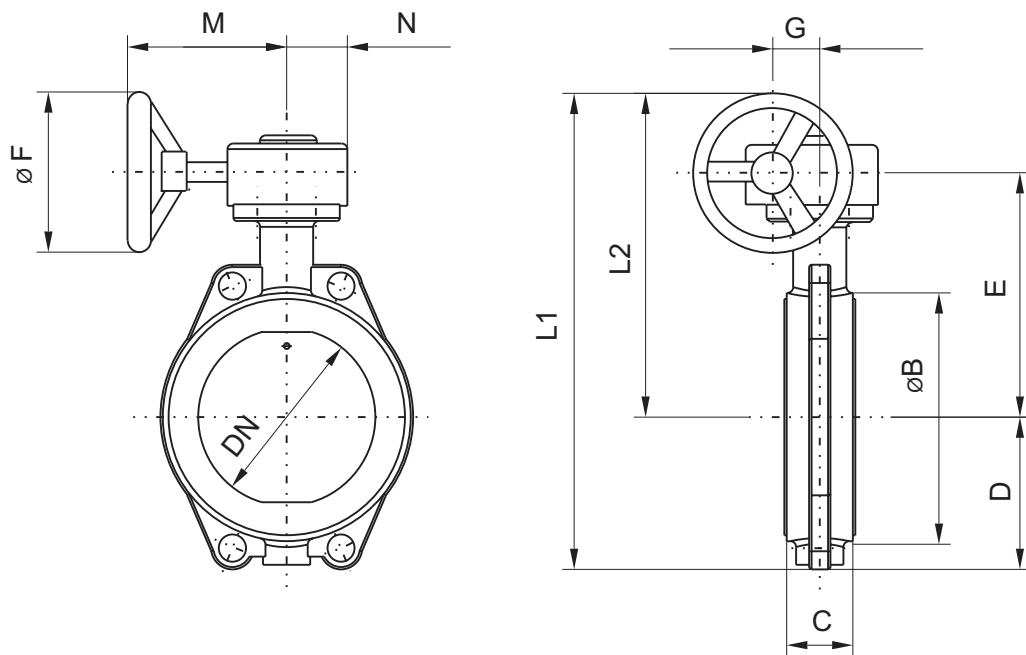
DN	50	65	80	100	125	150	200
BD bar	10	10	10	10	10	10	10
Ø B	100	115	130	150	182	210	262
C	43	46	46	52	56	56	60
D	63	71	78	96	109	133	158
E	118	126	133	147	160	180	204
F	112	112	112	112	112	121	121
L1	293	309	323	355	381	434	483
M	250	250	250	250	250	315	315
Gewicht ~kg/Stück weight ~kg/piece poids ~kg/pièce	4,0	4,5	5,0	6,0	8,0	11,0	15,5

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10

Standard Klappe Butterfly valves Vannes papillon

Type: SKGS

Absperrklappe mit Schneckenradgetriebe
Butterfly valve with wormgeardrive
Vanne papillon avec commande parvis sans fin



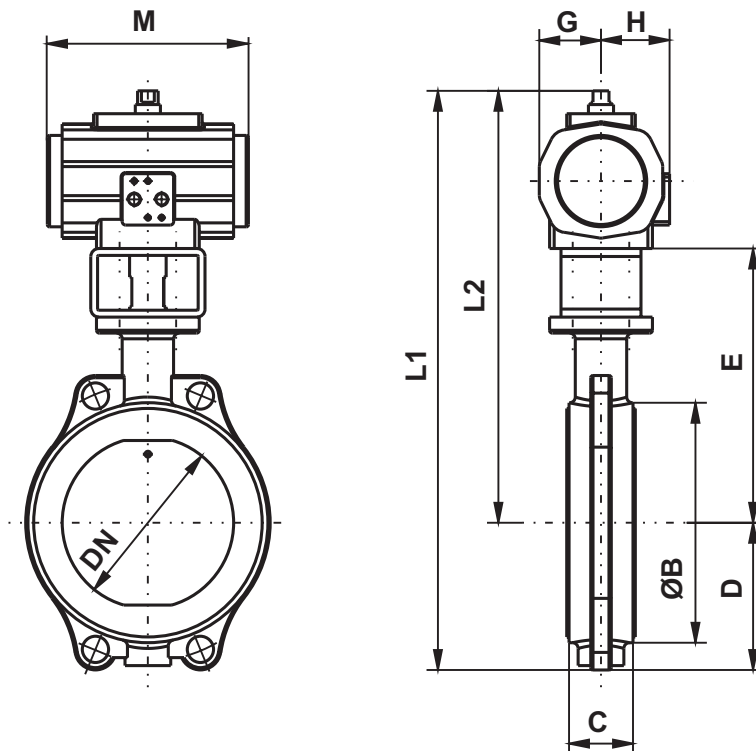
DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
BD bar	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Ø B	100	115	130	150	182	210	262	315	371	405	470
C	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102
D	63	71	78	96	109	133	158	194	219	256	308
E	118	126	133	147	160	180	204	245	270	315	363
F	125	125	125	125	125	125	125	315	315	315	350
G	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	60	60	60	76
L1	270	286	300	332	358	402	451	626	676	758	880
L2	207	215	222	236	249	269	293	432	457	502	572
M	134,0	134,0	134,0	134,0	134,0	134,0	134,0	223	223	223	252
N	49	49	49	49	49	49	49	68	68	68	86
Gewicht ~kg/Stück weight ~kg/piece poids ~kg/pièce	4,5	5	5,5	6,5	8,5	11	15,5	28	40	49	91

Maße in mm, Flansanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10

Standard Klappe Butterfly valves Vannes papillon

Type: SKP

Absperrklappe mit pneumatischen Drehantrieb
Butterfly valve with pneumatic actuator
Vanne papillon avec commande pneumatique



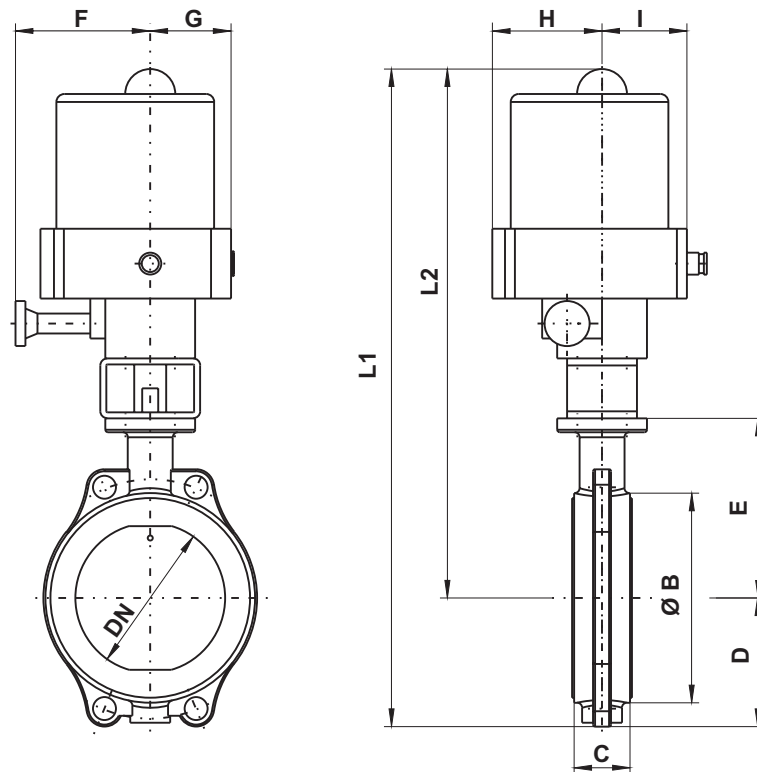
DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
BD bar	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Ø B	100	115	130	150	182	210	262	315	371	405	470
C	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102
D	63	71	78	96	109	133	158	194	219	256	308
E	118	126	133	147	160	180	204	245	270	315	363
G	37	37	37	43	54	54	64	86	96	96	120
H	37	37	37	43	54	54	64	89	109	109	134
L1	338	354	368	413	464	508	602	698	788	870	1033
L2	275	283	290	317	355	375	444	504	569	614	725
M	160	160	160	180	225	225	286	236	270	270	282
Zylinder Grösse Cylinder size Taille du cylindre	ED 25	ED 25	ED 25	ED 40	ED 100	ED 100	ED 200	PD 280	PD 500	PD 500	PD 750
Steueranschluss air connection raccord d'air	R1/8"	R1/8"	R1/8"	R1/8"	R1/4"	R1/4"	R1/4"	R1/4"	R1/4"	R1/4"	R1/4"
Gewicht ~kg/Stück weight ~kg/piece poids ~kg/pièce	4,0	5,0	5,0	7,0	10,5	13,0	20,0	33,0	50,0	60,0	108,0

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10

Standard Klappe Butterfly valves Vannes papillon

Type: SKE

Absperrklappe mit pneumatischem Elektro-Schwenkantrieb
Butterfly valve with pneumatic electric drive
Vanne papillon avec commande pneumatique électrique



DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
BD bar	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Ø B	100	115	130	150	182	210	262	315	371	405	470
C	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102
D	63	71	78	96	109	133	158	194	219	256	308
E	118	126	133	147	160	180	204	245	270	315	363
F	120	120	120	120	135	135	152	152	177	177	177
G	60	60	60	60	81	81	109	109	128	128	128
H	95	95	95	95	120	120	140,5	140,5	166	166	166
I	70	70	70	70	77	77	96	96	123	123	123
L1	496	512	526	558	621	665	750	827	887	969	1127
L2	433	441	448	462	512	532	592	633	668	713	819
Elektro-Antrieb Electric drive Commande électr.	EL 35	EL 35	EL 35	EL 35	EL 100	EL 100	EL 200	EL 350	EL 500	EL 500	EL 800
Gewicht ~kg/Stück weight ~kg/piece poids ~kg/pièce	10,0	10,5	11,0	12,0	19,0	21,5	32,5	44,0	63,5	72,5	116,0

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN 2642, PN 10
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN 2642, PN 10
Dimensions en mm, Brides suivant DIN 2642, PN 10

MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
Postfach / Box 15 65 · D-89505 Heidenheim
Phone: +49(0) 73 21 / 7 55 42 · Fax: +49(0) 73 21 / 7 55 97
E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Unsere Vertretungen / Our agencies / Nos distributeurs

Australia / New Zealand

Voith Paper
Australia & New Zealand Pty Ltd
P.O.Box 826
North Ryde Business Centre
Sydney, NSW 1670
Phone: +61 (02) 9888 9399
Fax: +61 (02) 9888 9899
vfaz@voith.com

Austria + CZ, SK, SLO, HR, H

Peter Reiter
Handel Mazzetti-Str. 85
A-3100 St. Pölten
Telefon: +43 (0) 27 42 / 7 73 66
Telefax: +43 (0) 27 42 / 7 69 55
fa.reiter@aon.at

Belgium

Hanwel Belgium S.A.
Winninglaan 15
B-9140 Temse
Phone: +32 (0) 3 / 7 11 03 53
Fax: +32 (0) 3 / 7 11 05 79
info@hanwel.be
www.hanweleurope.com

Denmark

Uni-Valve A/S
Sydvestvej 138 - 140
DK-2600 Glostrup
Phone: +45 (0) 43 43 82 00
Fax: +45 (0) 43 43 74 75
mail@uni-valve.com
www.uni-valve.com

Finland

Aseko Oy
Tinankuja 3
FIN-02430 Masala
Phone: +358 (10) 400 10 12
Fax: +358 (10) 400 12 00
Markkinointi@aseko.fi
www.aseko.fi

France, MA, TN, DZ

T.N.P.
4, Le Parvis
F-94100 Saint-Maur
Phone: +33 (0) 1 / 55 97 11-11
Fax: +33 (0) 1 / 48 83 52 07
Info@tnp.fr
www.tnp.fr

Great Britain

Voith Turbo Ltd.
6 Beddington Farm Road
GB-Croydon, Surrey CRO, 4XB
Phone: +44 (0) 2 08 / 6 67 03 33
Fax: +44 (0) 2 08 / 6 67 04 03
central@voith.co.uk

Greece

Dimitrios Mikopoulos
P.O. Box 77128
GR-17501 Athens-Pal. Faliro
Phone: +30 210 / 9 88 44 03
Fax: +30 210 / 9 88 21 76
mikoath@otenet.gr

Indonesia, Singapore, Malaysia

P.T. VOITH PAPER
Perkantoran Hijau Arkadia
Menara B, 15th floor
Jl. Letjen. TB. Simatupang kav. 88
Jakarta 12520, INDONESIA
Phone: +62 (21) 7884 5922
Fax: +62 (21) 7884 5925
siegfried.wauer@voith.com

Israel

P. B. A. Wiesner Ltd.
P. O. Box 4622
Petach-Tikva 49277
Phone: +972 (0) 3 / 9 05 21 11
Fax: +972 (0) 3 / 9 05 21 10
Mailnet@pba.co.il

Italy

Techno Paper S.R.L.
Viale Colleoni, 25
I-20041 Agrate Brianza
Phone: +39 039 / 6 05 68 86
Fax: +39 039 / 6 05 67 75
info@techno-paper.com
Www.techno-paper.com

Japan

Voith IHI Paper Technology Co.Ltd.
Kyobashi Bldg. 3F
2-9-14 Yaesu
Chuo-ku
104-0028 Tokyo
Phone: +81 (0) 3 3277 / 4102
Fax: +81 (0) 3 3277 / 4130
info@voith.ih.co.jp

Korea

Pactue Engineering Co.
RM 201, Woongsan Bldg. 966-9
Shinwol 7-Dong
Yangchon-Gu, Seoul
Phone: +82 (0) 2 / 8 03 51 31
Fax: +82 (0) 2 / 8 03 51 33
pactue@hanmail.net

Netherlands

Hanwel B. V.
Parallelstraat 30
NL-7575 AM Oldenzaal
Phone: +31 (0) 5 41 / 57 03 80
Fax: +31 (0) 5 41 / 57 03 81
Verkoop@hanwel.com
www.hanweleurope.com

Philippines

R. Dan & Co., Inc.
1642 San Marcelino Street
Malate, Manila 1004
Phone: +63 (0) 2 / 523-9011
Fax: +63 (0) 2 / 5 21 70 30
service@robertdan.com.ph

Poland

Waldemar Kulicki
ul. Heweliusza 37/4
PL-87-148 Lysomice
Phone: +48 (0) 56 / 6783399
Fax: +48 (0) 56 / 6783880
waldemar-kulicki@wp.pl
www.w-kulicki.pl

Portugal

Terintrade
Av. Fontes Pereira
de Melo, 31-5 A
P-1000 Lisboa
Phone: +351 (0) 21 / 3 13 83 40
Fax: +351 (0) 21 / 3 56 13 35

Rep. of South Africa

Inher S. A. (Pty) Ltd.
41 Mopedi Road
Sebenza Edenvale 1609
Rep. of South Africa
Phone: +27 (0) 11 / 6 09 21 16
Fax: +27 (0) 11 / 4 52 27 53
postmaster@inhera.co.za
www.inhera.co.za

Sweden + Norway

PA-Ventiler AB
Elementvägen 1
S-43736 Lindome
Phone: +46 (0) 31 / 99 25 00
Fax: +46 (0) 31 / 99 25 03
fredrik.karlsson@paventiler.se
www.paventiler.se

Switzerland

MARTIN LOHSE GmbH
Postfach 1565
D-89505 Heidenheim
Phone: +49 (0) 73 21 / 7 55-0
Fax: +49 (0) 73 21 / 7 55-99
server.ab@lohse-gmbh.de
www.lohse-gmbh.de

Taiwan

E-Chen Engineering Co., Ltd.
3F-3, No. 151, Sec. 4,
Hsin-Yi Road,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886 (0) 22 / 7056185
Fax: +886 (0) 22 / 7 04 59 67
echen123@ms15.hinet.net

Thailand

Weston Myer Ltd.
3539 Newrama IX Road
Suanluang Bangkok 10250
Phone: +66 (0) 2 / 3 74 58 69
Fax: +66 (0) 2 / 3 75 - 11 79
comm1@westonmyer.com

USA, Canada, Mexico

Voith Paper Inc.
2200 N. Roemer Rd.
Appleton, WI 54912-2237
Phone: +1 (0) 920 - 731 - 0769
Fax: +1 (0) 920 - 731- 0240
troy.vanasten@voith.com

